



Tư lệnh Quân Lực Pháp tại Ivory Coast - Tướng Henri Poncet, đang nói chuyện với báo chí quốc tế tại một căn cứ quân sự Pháp ở Abidjan về tình hình rối ren nơi đây.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Chủ tịch Ủy Ban Tổ Chức Giải Bóng Tròn Thế Giới 2006 tại Đức - Franz Beckenbauer, đang thổi còi khởi đầu một trận cầu thanh thiếu niên ở Leipzig.



SUNDAY, NOVEMBER 14, 2004

CHỦ NHẬT 14 tháng 11-2004 - NĂM THỨ 26 - SỐ 6917 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

- Văn Học Nghệ Thuật (A10): Sau 50 năm, đọc lại Luận Lý Giáo Khoa Thư. Còn nhớ hay đã quên...?
- Địa Phương (B1): Dựng Tượng Đài Kỷ Niệm Người Việt Nam Tị Nạn Cộng Sản tại Dallas Fort Worth, Tim Hiểu Luật Di Trú Hoa Kỳ.
- Cổ Nhạc Kịch Trường (B8): Nhạc sĩ Tây Ban Cẩm và cổ nhạc Việt Nam, Trần Ngọc Thạch qua đời, Mùa Thi Giải Phụng Hoàng.
- Thiếu Nhi (B9): Đố Vui và Tập Viết Chính Tả cho các thiếu nhi.
- Rao Vặt (C1): Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Motorola đến muộn nhưng muốn trở thành trùm điện thoại di động ở thị trường Việt Nam

HÀ NỘI 13-11 (TH).- Thị trường viễn thông, đặc biệt là điện thoại cầm tay, nhiều năm nay do các công ty của Thụy Điển, Nhật Bản, Hàn Quốc, Trung Cộng (các loại điện thoại đốm nháp lậu) làm trùm ở Việt Nam. Đại công ty điện tử Motorola của Hoa Kỳ đang có kế hoạch chen

Tiếp trang A6

Phó Giám Đốc CIA McLaughlin từ chức, có thể từ chức lan rộng

WASHINGTON - Theo nhiều nguồn tin thân cận với CIA hôm Thứ Bảy tiết lộ, Phó Giám Đốc CIA - ông John E. McLaughlin, đã từ chức sau một tuần đối đầu căng thẳng giữa các giới chức cao cấp cũ của CIA với vị chánh văn phòng mới của Giám Đốc Porter Goss. Tình trạng đối đầu đã khiến không khí tại trụ sở căng thẳng và công việc bị đình trệ.

Tiếp trang A6

Tường thuật tại chỗ vụ xử Mục Sư và truyền đạo Tin Lành Mennonite: Mở màn giai đoạn mới tiêu diệt tôn giáo

LTS: Dưới đây là bài viết của một người có mặt trên sân Tòa Án Sài Gòn sáng ngày 12 Tháng Mười Một 2004 tường thuật từ phía ngoài của phiên xử Mục Sư Nguyễn Hồng Quang và 5 truyền đạo, tín hữu của ông với tội danh "Chống người thi hành công vụ".

Người ta biết rằng từ ngày 15 Tháng Mười Một 2004, "Pháp Lệnh Tôn Giáo Tín Ngưỡng" của chế độ Hà Nội bắt đầu có hiệu lực. Mục đích chính của cái pháp lệnh này là dọn mọi sinh hoạt tôn giáo

vào trong khuôn khổ "xin-cho" chặt chẽ để kiểm soát. Những hội thánh, giáo hội, tổ chức tôn giáo nào không nằm trong hệ thống tôn giáo quốc doanh của nhà nước Cộng

Tiếp trang A6

THƯ VIẾT TỪ PARIS

TỪ NGUYÊN

MỘT TUẦN NHIỀU CHUYỆN

Nhiều chuyện đã xảy ra tuần qua: Lễ đình chiến, Yasser Arafat - Chủ Tịch Thẩm Quyền Palestine, từ trần, lần này chết thiệt, tại ngoại ở Paris, Pháp, kiểu hồi hương chạy loạn từ Phi Châu, Paris nạp đơn tranh việc tổ chức Thế Vận Hội 2012. Từ ngày 11 Tháng Mười Một, Tháp Eiffel mang tám biển "Paris 2012".

Năm nào cũng vậy, sáng ngày 11 Tháng Mười Một, Tổng Thống Pháp đặt vòng hoa trước Đài Chiến Sĩ Trận Vong tại Khải Hoàn Môn với sự hiện diện của cựu chiến binh với những lá cờ của các đơn vị. Đây là lễ kỷ niệm cuộc đình chiến xảy ra đầu thế kỷ trước... thời thế giới chiến tranh thứ nhất 1914-1918.

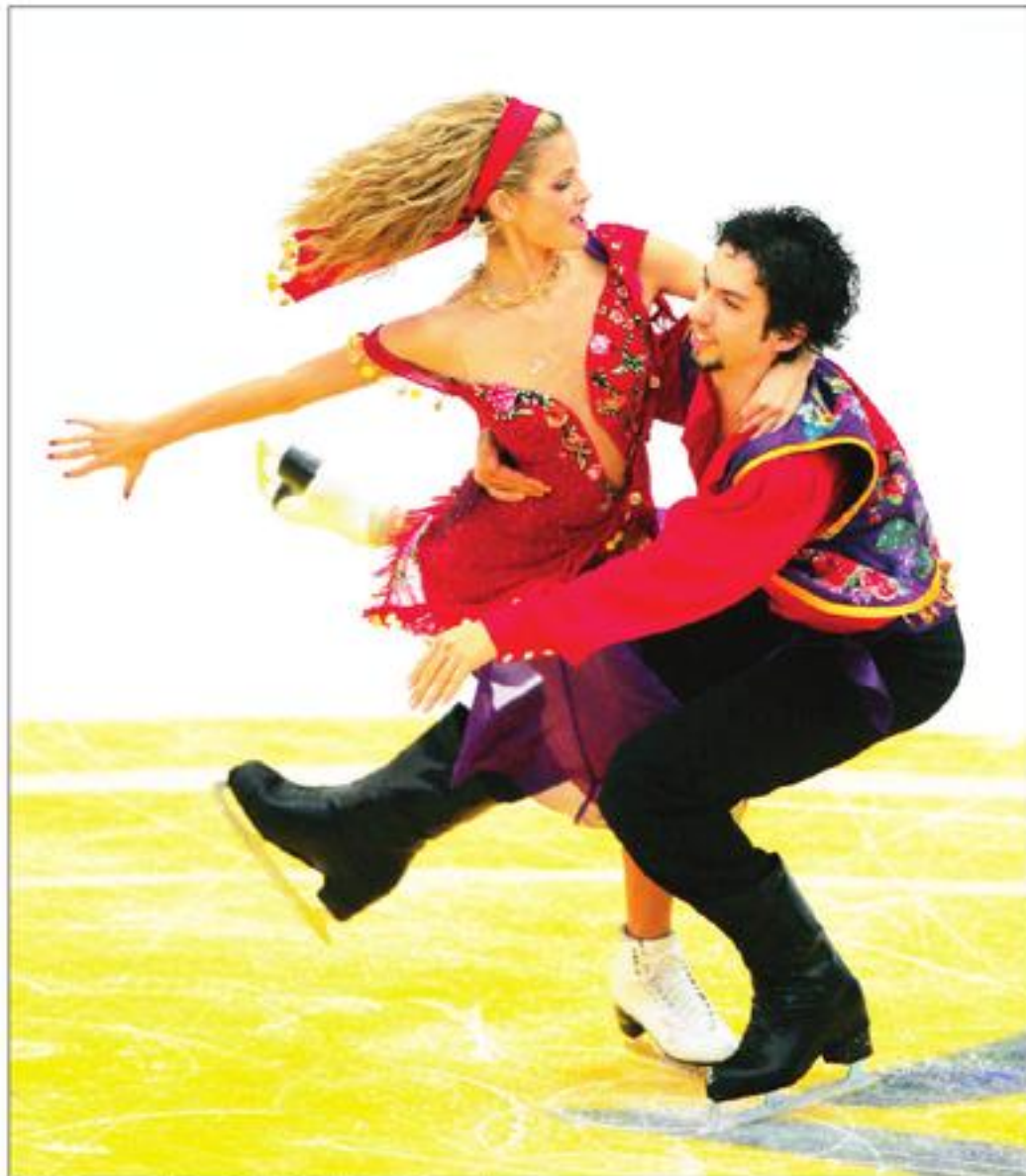
Với 70 triệu quân của 19 nước tham chiến, cuộc chiến

Tiếp trang A2



Thật ra, đây chỉ là những khung hình nộm quảng cáo những chiếc quần đin căng cứng, sản phẩm của Nhà EccoRed được trưng bày tại Macy's ở New York.

Lễ Hội Ánh Sáng Diwali tại Amritsar với ngôi Đèn Vàng rực rỡ dưới ánh pháo bông tại thành phố Amritsar ở miền Bắc Ấn Độ.



Giải Trượt Băng Nghệ Thuật Trung Hoa

Cặp nghệ sĩ trượt băng Tanith Belbin và Benjamin Agosto của Hoa Kỳ đang trình diễn một điệu vũ tự do trên mặt băng tại Cup Of China ISU, diễn ra tại Bắc Kinh vào ngày 13 Tháng Mười Một.

Chính phủ Mỹ thuận cho 2 công ty bắt đầu khai thác dầu khí Alaska

WASHINGTON - Một nguồn tin thân cận hôm Thứ Bảy cho biết Bộ Nội Vụ Hoa Kỳ đã chấp thuận kế hoạch khai thác dầu khí của các Công Ty ConocoPhillips và Anadarko Petroleum Corp về việc mở 5 đường rãnh trong vùng Alpine ở Alaska.

Với quyết định này, đây là lần đầu tiên Khu Bảo Tồn

Dầu Khí Quốc Gia (National Petroleum Reserve) ở Alaska được khai thác tìm dầu trong một dự án thương mại được Nhà Quản Trị Đất Đai của Bộ Nội Vụ - BLM (Bureau of Land Management), cho phép.

Theo Nhà Quản Trị Đất Đai của Bộ Nội Vụ, sản lượng của những giếng dầu này, có

thể lên tới hơn 330 triệu thùng dầu, sẽ bắt đầu được tung ra trẻ nhất là năm 2006, thêm vào với sản lượng của các giếng dầu khác tại vùng Alpine chứa tới 429 triệu thùng, với xuất lượng một ngày là 100,000 thùng.

Các tổ chức bảo vệ môi trường đã phê bình kế hoạch

Tiếp trang A8

Hoa Kỳ xây dựng hệ truyền tin vô tuyến mới cho chiến tranh tương lai

NEW YORK - Ngũ Giác Đài - trụ sở Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ, nơi khai sáng những ý niệm tiên thân của Xa Lộ Thông Tin Internet cách đây 40 năm, đang đặt nền móng để xây dựng một hệ thống truyền thông vô tuyến mới an toàn hơn, một hệ thống sẽ thay đổi hẳn cục diện của các cuộc chiến tranh tương lai, theo bản tin trên báo New York Times số ra ngày Thứ Bảy 13 Tháng Mười Một.

Hệ thống này sẽ có tên Lưới Thông Tin Toàn Cầu - GIG (Global Information Grid), sẽ tốn khoảng 200 tỷ mỹ kim riêng trong thập niên sắp tới mà thôi, nhưng phải mất tới 2 thập niên mới hoàn tất.

Hệ Thống GIG sẽ tháp nhập các dịch vụ quân sự và

tính báo vào trong một hệ thống nhất, các binh sĩ ngoài mặt trận có thể truy cập được tức khắc và dễ dàng.

Ông Robert Stevens - Tổng Giám Đốc Lockheed Martin Corporation - công ty chuyên nhận các hợp đồng quân sự của chính phủ Hoa Kỳ, cho biết, với hệ thống này mỗi một binh sĩ trong quân đội Hoa Kỳ đều sẽ có "cái nhìn qua mắt Thượng Đế" về tình hình chiến trường.

Những khoa học gia đang thay đổi hệ thống cho biết nó sẽ trở thành một vũ khí lợi hại nhất trong kho đạn của Hoa Kỳ, và sẽ thay đổi cấu trúc quân đội cũng như chiến lược chiến thuật, y hệt như Internet ngày nay đang

Tiếp trang A9



Cứu trợ nạn nhân Chiến Cuộc Iraq

Một nhân viên cứu trợ thuộc Hội Lưỡi Liềm Đỏ Iraq đang khuôn đó cứu trợ đến phân phối cho các nạn nhân chiến cuộc từ Falluja chạy đến lánh nạn tại thành phố Habaniya.

Đường lên Kim Tự Tháp Mặt Trời

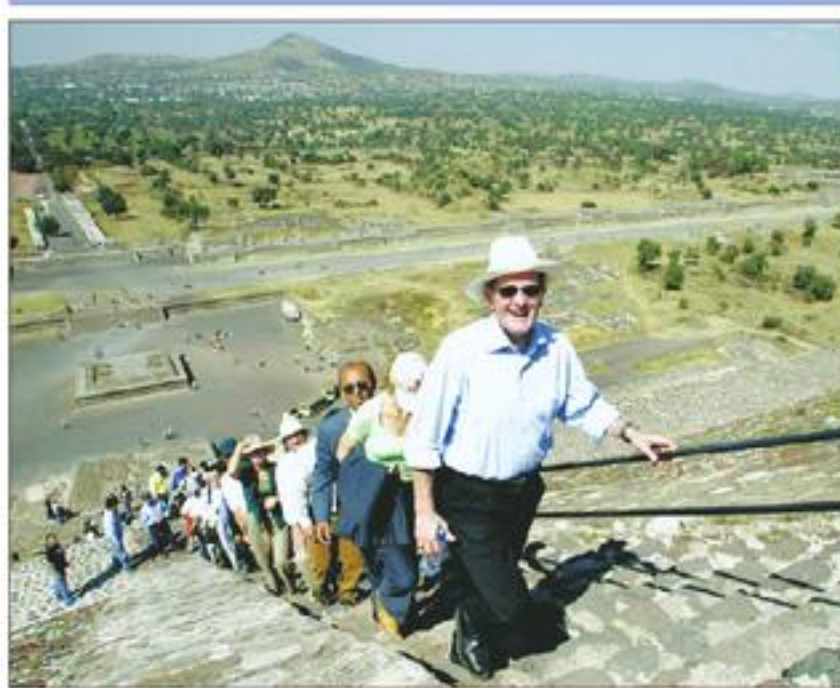
Nhân chuyến viếng thăm Mexico, Tổng Thống Liên Bang Thụy Sĩ Joseph Deiss (trước) hơn hờ leo lên mấy bậc cầu thang của Kim Tự Tháp Mặt Trời tại khu cổ tích Teotihuacan, cách Mexico City 40 cây số về hướng Đông Bắc.

Phi Trường Quốc Tế Baghdad đóng cửa vô thời hạn

BAGHDAD, Iraq - Hôm 13 Tháng Mười Một, Chính Phủ Lâm Thời Iraq đã nói rộng việc đóng cửa Phi Trường Quốc Tế Baghdad tới mức vô hạn định - chiếu theo luật về tình trạng khẩn cấp trước cuộc tấn công của liên quân Mỹ-Iraq vào Falluja vào hồi đầu tuần. "Phi trường đã đóng cửa cho tới khi có lệnh mới," một giới chức tại văn phòng Thủ Tướng Iyad Allawi cho hay như thế.

Ông Allawi trước tiên đóng cửa phi trường vào hôm

Tiếp trang A9



Mối đe dọa khủng bố vẫn còn tại Mỹ sau mùa bầu cử bình yên

WASHINGTON - Các chuyên gia về chống khủng bố trong chính quyền liên bang hôm cuối tuần cho biết mối đe dọa khủng bố do Al Qaeda chủ trương vẫn còn là mối quan ngại lớn, mặc dầu quốc gia đã bước qua mùa bầu cử một cách bình yên.

Bộ Nội An tuần qua đã hạ mức báo động khủng bố -

nhắm vào các cơ sở tài chánh tại New York và New Jersey, từ màu da cam xuống màu vàng. Tuy nhiên, nhà chức trách vẫn cảnh giác rằng nguy cơ không hề giảm sút so

Tiếp trang A9

Palestine hoan nghênh tuyên bố của Bush và Blair về Trung Đông

TÂY NGAN - Hôm 13 Tháng Mười Một, dân chúng Palestine kéo nhau tới nghiêng mình lần cuối trước mộ phần của Chủ Tịch Yasser Arafat trong khi những kẻ kẻ vị ông hứa sẽ chuẩn bị cho các cuộc bầu cử để thay thế cho biểu tượng cuộc chiến đấu của đất nước Palestine nay đã qua đời.

Các giới chức Palestine hoan nghênh lời bình luận của Tổng Thống Hoa Kỳ George Bush rằng ông sẽ thúc đẩy cho có được một

nước Palestine trong nhiệm kỳ thứ hai của ông. Nhưng ông nói rằng ông hy vọng là nền độc lập mà dân Palestine từng trông đợi bấy lâu sẽ được thực hiện sớm trước khi nhiệm kỳ 4 năm của ông chấm dứt.

Ngoại Trưởng Palestine Nabil Shaath nói rằng ông không nghĩ là mọi người thật sự cần chờ đợi tới 4 năm. Ông nói thêm rằng, trên thực tế, những thay đổi đã khởi đầu khi Tổng Thống Bush

Tiếp trang A9

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

Đồ cứu trợ chính phủ tới Falluja, phiến quân hoành hành tại Mosul

BAGHDAD, Iraq - Hôm 13 Tháng Mười Một, một đoàn công-voa của Hội Lữ Liềm Đỏ Iraq đã tới Falluja với các tiếp liệu cứu trợ đầu tiên kể từ khi các lực lượng Hoa Kỳ và Iraq bắt đầu tấn công thành phố này cách nay năm ngày.

Trong lúc quân đội Hoa Kỳ cho hay lực lượng của họ đã chiếm được 80 phần trăm thành phố, cuộc tấn công này đã làm nảy sinh bạo động khắp vùng trung tâm Hồi Giáo Sunni, đặc biệt tại thành phố Mosul ở mạn Bắc, nơi quân du kích đã chiếm được một số khu vực.

"Tình trạng thất thãm hại," - đó là nhận xét của Firdoos al-Abadi thuộc Hội Lữ Liềm Đỏ. Hội cứu trợ này cho hay đã có thiếu hụt trầm trọng về thực phẩm và thuốc men tại thành phố Hồi Giáo Sunni này.

Abi cũng nói rằng năm chiếc xe vận tải của Hội Lữ Liềm Đỏ và ba chiếc xe cứu thương đã tới được bệnh viện chính tại rìa phía Tây của Falluja, chừng 50 cây số (32 dặm) phía Tây của thủ đô Baghdad.

Hiện vẫn chưa rõ có bao nhiêu trong số 300,000 cư dân Falluja vẫn còn ở lại trong thành phố, nhưng người ta tin rằng khoảng phân nửa dân chúng đã bỏ trốn trước khi cuộc tấn công trên bộ khai diễn vào hôm Thứ Hai. Cũng chưa có tin tức chắc chắn nào về con số thương vong của thường dân.

Bộ Trưởng Nội An của Iraq - Ông Kasim Daoud, tuyên bố tại một cuộc họp báo rằng các lực lượng Hoa Kỳ và Iraq đã giết chết hơn 1,000 phiến quân trong trận chiến tái chiếm Falluja.

"Hơn 1,000 kẻ trung thành với Saddam và quân khủng bố đã bị giết. Chừng 200 tên khác đã bị bắt," ông nói vậy. "Cuộc hành quân

hầu như đã xong rồi. Chỉ có những túi kháng cự nhỏ còn sót lại mà thôi."

Các nhóm Hồi Giáo - kể cả nhóm dưới quyền đồng minh của al Qaeda là Abu Musab al-Zarqawi, qua một băng video, đã thể quyết đưa cuộc kháng chiến tại Falluja đi khắp hang cùng, ngõ hẻm của Iraq. Không ai có thể tức thời kiểm chứng được tính trung thực của cuộn băng này.

"Để đáp ứng trước những tội ác và hành động hủy diệt con người hàng loạt mà người Hồi Giáo tại Falluja đang phải đối phó, các nhóm Tổ Chức Qaeda Thánh Chiến Iraq, Đạo Quân Hồi Giáo, Lữ Đoàn Cách Mạng 1920... công bố việc hành tung các mặt trận đến tất cả những tỉnh thành và mọi miền đất của Iraq," một tay súng cầm một tờ giấy viết tay đọc lên lời hô hào.

"Chúng tôi cảnh cáo mọi nhân viên chính phủ và các nhà, bộ, dù là dân sự hay quân sự, cũng đừng đến sát làm để thực hiện chính sách toàn quốc bắt tuân pháp lệnh, bởi vì còn ngồi lại làm việc tức là còn làm thân trâu ngựa cho Hoa Kỳ và chính quyền tay sai."

Tổng Thống Hoa Kỳ George Bush cũng đã cảnh cáo rằng, trong những ngày còn lại trước khi có cuộc tuyển cử toàn quốc dự trù vào Tháng Giêng tới, bạo động qu kích tại Iraq có thể còn tệ hại hơn nữa mặc dù đã có cuộc hành quân táo thanh dịch tại Falluja.

"Tình trạng tuyệt vọng của quân sát nhân sẽ gia tăng, và bạo động có thể sẽ leo thang. Sự thành công của nền dân chủ tại Iraq sẽ là một đòn chí tử đánh vào các lực lượng khủng bố, và những kẻ khủng bố cũng đã biết điều này," Ông Bush tuyên bố như thế. (V.P.)

THƯ VIẾT TỪ PARIS

Tiếp trang A1

chấm dứt vào Tháng Mười Một năm 1918, được coi là "thảm khốc" với 15 triệu người chết, hàng triệu người bị thương. Trên thế giới, ngày nay chỉ có một mình nước Pháp kỷ niệm lễ đình chiến này, một điều dân chúng hồ hởi vì được nghỉ, chỉ thắc mắc không hiểu tại sao thôi. Có lẽ vì cuộc thương thảo đình chiến kết thúc trong bia rừng của thành phố Compiègne trên đất Pháp?

Trong số các nước tham chiến có Hoa Kỳ, Anh Cát Lợi... Ngày 06 Tháng Tư 1917, Thượng Viện Hoa Kỳ với 82 phiếu thuận, 6 phiếu chống và Hạ Viện với 373 phiếu thuận và 50 phiếu chống, chuẩn y lời khai chiến của Tổng Thống Woodrow Wilson chống lại quân Đức.

Tám triệu dân Pháp bị động viên từ 1914-1918, tuổi trung bình là 18, còn sống tới năm 1995 là 4,000 cựu chiến binh, năm 1998 còn 1,000, năm 2000 còn 142, năm 2002 còn 68, và năm ngoài 36 người. Dân chúng gọi những người lính này là "les poilus", vì rằng sống cả tháng trong hầm, chịu đựng mưa tuyết đối khát bần lãnh, họ không có thì giờ để tắm rửa, cạo râu.

Năm nay không có ai trong số 15 người lính còn sống tham dự buổi lễ. Cư ngụ trong 14 vùng khác nhau, 15 người này tuổi từ 105 đến 109 nhắc lại những kỷ niệm chiến trường với dân chúng qua đài truyền hình. Niên trưởng là cụ Maurice Floquet, 110 tuổi, đang sống với hai con gái, hai bà này năm nay cũng đã 76 và 78 tuổi.

Đây là cuộc chiến thảm khốc nhất trong lịch sử vì Pháp đã có 1.4 triệu người bỏ mạng sa trường và hơn 4 triệu bị thương. Có lẽ vì vậy mà con cháu phải nghĩ lễ 20 năm rồi? Không xong rồi, 20 năm sau, năm 1940, Đức lại xâm lăng nước Pháp.

PHÁP KIỂU DI TẢN TỪ PHI CHÁU

Chuyện của Pháp còn là chuyện chạy loạn - từ Côte d'Ivoire, Phi Châu. Cả ngàn kiều dân Pháp phải bỏ lại tất cả để được di tản về xứ sau ba bốn ngày sống trong sự đe dọa bỏ rập cướp giết của dân địa phương. Dẫn đầu là nhóm thanh niên Jeunes Patriotes với sự đồng tình của chính quyền. Cái cảnh của một thời ở Congo, khi người Bỉ bị đuổi ra khỏi thành phố Stanleyville năm 1968 hay chính người Pháp khi bị đuổi ra khỏi Algérie. Chuyện gì đã xảy ra đưa đến tình cảnh này?

Đầu Tháng Mười Một, máy bay của quân đội phía Nam Côte d'Ivoire tấn công đối phương bỏ bom làm thiệt

mạng chín người lính Pháp và 22 bị thương tại thành Bouaké, nơi quân Pháp (trong lực lượng của Liên Hiệp Quốc) trú đóng. Quân của Tổng Thống Laurent Gbagbo giải thích rằng họ bỏ bom nhắm. Hay tin này, Tổng Thống Pháp phản ứng tức khắc. Ông ra lệnh phá hủy hai chiếc phản lực chiến đấu Sukhoi-25 của Côte d'Ivoire vừa đáp xuống phi trường ở Yamoussoukro và ném trực thăng tấn công M124, nghĩa là triệt hạ tất cả không lực của phe Tổng Thống Gbagbo.

Bạo lực đưa tới bạo động. Nhóm thanh niên loan truyền người Pháp làm đảo chánh lật đổ tổng thống Côte d'Ivoire, xúi giục dân chúng nổi dậy chống phá kiểu dân Pháp lập nghiệp trên xứ này. Nhiều người đang dè dặt phải chạy trốn tới khu vực do quân Pháp kiểm soát. Trước tình cảnh đó, chính phủ Pháp trưng dụng máy bay Air France đưa về Pháp. Kiểu dân Pháp tại Côte d'Ivoire có chừng 14,000 trong số đó 12,000 tại Abidjan. Các nước khác cũng đã di tản kiều dân về nước.

Tại sao 4,000 quân Pháp có mặt tại Côte d'Ivoire? Để làm trái độn giữa hai phe Nam, Bắc chống đối nhau từ Tháng Chín năm 2002. Bắt đầu Tháng Tư năm nay, có thêm 6,000 lính mũ xanh của chiến dịch Liên Hiệp Quốc tại Côte d'Ivoire (Onuci) gồm quân từ các nước Bangladesh, Bénin, Ghana, Maroc, Togo và Sénégal, tăng cường. Quân Onuci hoạt động dưới quyền tư lệnh của một ông tướng người Sénégal.

Dưới mắt người Pháp, hành động của Tổng Thống Gbagbo vi phạm lệnh ngưng bắn và khiêu khích quân Pháp. Tổng Thống Pháp yêu cầu triệu tập Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc để có biện pháp trừng phạt Côte d'Ivoire, phong tỏa việc tiếp vận súng ống cho quân của Tổng Thống Gbagbo.

Đại diện của Abidjan tại Liên Hiệp Quốc lên tiếng chỉ trích Tổng Thống Pháp đã đi quá giới hạn, vi phạm quyền nội trị của Côte d'Ivoire và bác bỏ đề nghị của Tổng Thống Pháp. Hành động của Tổng Thống Pháp cũng bị dư luận trong nước dị nghị. Nhật Báo Le Figaro đặt câu hỏi: Liệu Pháp muốn chiếm đóng cựu thuộc địa, áp đặt nền dân chủ kiểu như Hoa Kỳ đang làm tại Iraq, hay chúng ta chỉ thi hành thỏa hiệp ngưng bắn như quân Liên Hiệp Quốc làm tại đảo Cyprus từ 30 năm nay? Hay là chỉ muốn bảo vệ quyền lợi của nước Pháp trên đất này?

Sở dĩ vấn đề không rõ ràng vì chính sách ngoại giao không hề được đem ra tranh luận: Quốc phòng và ngoại giao vốn là hai lĩnh vực thuộc

Nhật báo NGƯỜI VIỆT
 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
 Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1281 (Marketing)
 E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com
 Xuất bản bởi / Published by: NGUOI VIET NEWS, INC.
 Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors: Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman, Đỗ Quý Toàn - Phó Chủ tịch, Vice Chairman, Đỗ Bảo Anh - Phó Chủ tịch, Vice Chairwoman, Vũ Quý Hào Nhiên - Thư ký HĐQT, Board Secretary, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Việt Anh, Lê Minh Phú, Đỗ Phương Loan, Tuấn Anthony Nguyễn.
 Ban Điều Hành / Officers: Đỗ Ngọc Yến - Tổng Giám đốc, President, Chief Executive Officer, Đỗ Việt Anh - Phó Tổng Giám đốc Điều hành, Executive Vice-President, Đỗ Quý Toàn - Chủ bút, Editor in Chief, Đỗ Bảo Anh - Phó Tổng Giám đốc Thương mại, Vice-President, Business Affairs, Vũ Quý Hào Nhiên - Giám đốc Tài chính - Thư ký Công ty, Chief Financial Officer - Secretary.
 Tòa soạn Nhật Báo NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Daily News Staff: Đỗ Ngọc Yến - Chủ nhiệm, Publisher, Ngô Nhân Dũng - Chủ bút, Editor in Chief, Nguyễn Đồng - Giám đốc Mỹ thuật, Creative Director, Nguyễn Chính - Giám đốc Kỹ thuật, Technical Manager, Ngô Mạnh Thu - Giám đốc Phóng Sinh Hoạt, Activities Director, Nguyễn Xuân Phương - Giám đốc Cơ sở, Facilities Director.
 Ban Biên Tập / Editors: Vũ Anh - Thư ký Tòa soạn, Managing Editor, Lê Thuý - Trưởng Ban Tin tức, News Editor, Hoàng Khôi Phong, Nguyễn Ngọc Minh, Đỗ Khôi Nguyên, Nguyễn Tuyền, Trần Ngọc Yến, Nguyễn Huy - Staff Writers.
 Người Việt 12 (English Section): Thủ Nấm mới huấn - E-mail: n2@ngui-viet.com
 Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Cynthia Anh Furey, Duc Nguyen, Ruth Taiovich, Vu Qui Hao Nien - Writers, Matthew Chen, Andrew Lam, Annie Mai, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai Anh - Contributors, Chinh Nguyen, Dancho Nguyen - Designers, Kiet Huynh - Photographer.
 Người Việt (ISSN 1059-5124), USPS 022479, started in December 1978, is published daily in Vietnamese with weekly Thursday English Section by Ngui Viet News, Inc., 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. Copyright © 2003 by Ngui Viet News, Inc. All rights reserved. Ngui Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$132/year by Third Class Mail, \$300/year by 2-Day Express. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to Ngui Viet 14771-14772 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscription call: 714-892-9414.
 Thẻ ghi gởi bài đăng báo: Bài viết có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail nvnews@aol.com. Nền gởi FILE (Microsoft Word) ghi rõ đúng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tài sản dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài viết ghi đến nhất báo Người Việt và được đăng trước quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Ngui Viet News, Inc. Bài viết muốn được trả nhuận bút, xin ghi rõ nội dung và cho biết điện thoại, địa chỉ liên lạc. Người Việt không đăng những bài viết không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhulieutrong Viet do Công Ty Điện Toán Việt.
 Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.
 Average daily circulation: 17,000 copies
 VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

thẩm quyền chuyên quyết của Tổng Thống Cộng Hòa Pháp! Như là chuyên tiếp đón để chữa bệnh cho Yasser Arafat - Chủ tịch Palestine, là sáng kiến của Tổng Thống Chirac. Jacques Chirac ra lệnh sẵn sàng cho đến khi ông ta từ trần. Ngày 11 Tháng Mười Một, cả chính phủ quốc hội tiễn đưa linh cữu của ông Arafat lên máy bay của Pháp chở về Le Caire... Dư luận về chuyện này cũng không đồng nhất. Có người khen Tổng Thống Pháp làm vậy là phải, có kẻ chê là quá lố!

PARIS ỨNG VIÊN TỔ CHỨC TVH 2012

Chuyện tám năm tới nhưng lo từ bây giờ. Paris là ứng viên tổ chức Thế Vận Hội năm 2012, tranh đua với bốn thành phố lớn khác là Nữu Ước, Mạc Tư Khoa, Luân Đôn và Madrid và chọn ngày 11 Tháng Mười Một để nộp hồ sơ ứng cử, bốn ngày trước ngày hết hạn 15 Tháng Mười Một 2004. Chuyện nộp đơn cũng khá ly kỳ, tôi xin thuật lại như sau:

Bốn giờ sáng ngày 11, không kèn không trống, một chiếc xe thùng của một nhà in ngoại ở Paris lên đường, chạy về... thành phố Lausanne, Thụy Sĩ. Xe chở một thùng được xếp vào loại "bí mật quốc gia" để giao cho người của Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế (CIO). Vì chỉ ủy ban này mới có quyền biết những gì ứng cử viên đề nghị để bảo đảm cho việc tổ chức các cuộc tranh tài trong tám năm tới.

Tới Lausanne lúc 12 giờ, ủy ban đã ký giấy tiếp nhận thùng hồ sơ. Trong thùng là 20 hộp màu đỏ, bên ngoài ghi chữ Paris 2012, ville candidate và tiếp theo, in chữ nổi "l'Amour des Jeux" mỗi hộp là 646 trang chưa kể những phụ đính, đồ bấn... Theo Ủy Ban Pháp thì lần này hồ sơ có thay đổi so với hồ sơ Tháng Năm 2004, lúc đó

Tiếp trang A9

FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE
 CENTURY INSURANCE
 AUTO - HOME - COMMERCIAL
 TOLL FREE (877) 918-1131
 9938 Bolsa Ave., Ste. 216, Westminster, CA 92683
 (ngay góc Brookhurst & Bolsa)
 www.freecenturyinsurance.com
 FREE SR-22 FOR DUI DRIVERS if qualify
 Miễn Phí SR-22 cho người say rượu lái xe nếu đủ tiêu chuẩn
 FREE Registrations & Records Print Out
 Giúp Lấy Hồ Sơ, Bằng Lái, Thuế Lưu Hành từ DMV
 FREE MOST DMV SERVICES FEE
 Miễn hầu hết các Lệ Phí Dịch Vụ Về DMV
 FREE STAFF TO AUTO DEALERS, HOME, AND OFFICE FOR YOUR INSURANCE NEEDS
 Có nhân viên Tới Hàng Bán Xe, Nhà hay Văn Phòng Để Lo Bảo Hiểm
 ĐẶC BIỆT:
 Mới định cư ở Mỹ, bằng lái mới - XIN GỌI SỐ: (714) 918-1131
 Cần mua bảo hiểm với giá hạ nhất - HÃY GỌI NGAY: (714) 918-1132
 Muốn RENEW bảo hiểm với giá thấp - NÊN GỌI LIỀN: (714) 918-1133
 Bị nhiều TICKETS, ACCIDENTS - PHẢI GỌI GẤP: (714) 918-1134
 Bằng lái tốt nhưng giá bảo hiểm cao - CÙNG NÊN GỌI: (714) 918-1135
 CHÚNG TÔI CÓ NHÂN VIÊN VIỆT, MỸ, CAM BỐT VÀ MẸ ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ KHÁP VÙNG
 ORANGE, LOS ANGELES VÀ RIVERSIDE COUNTY
 GIỜ LÀM VIỆC: 7 NGÀY MỘT TUẦN
 THỨ HAI - THỨ SÁU: 9 AM - 6 PM
 THỨ BẢY & CHỦ NHẬT: 10 AM - 5 PM
 VĂN PHÒNG ĐANG CẦN TUYỂN GẤP MỘT SỐ NHÂN VIÊN CÓ KINH NGHIỆM.
 TAMMY BUI OFFICE MANAGER Lic. # 0239648
 MICHAEL BUI GENERAL MANAGER Lic. Broker # 0010022
 *THE FREE offer only applies to our new insureds and it will be changed without notice.
 FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE - FREE

UNITED FUNDING
 1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802
 SỐ MIỄN PHÍ 800-444-6608
 TRẦN LONG
 COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS
 • United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinance.
 • Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
 • Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi tài sản thế chấp và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
 • Với chủ trương trước sau như một!!!
 • Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
 • Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinance xin vui lòng gọi ngay TRẦN LONG điện thoại 24/24
 United Funding 1-800-444-6608

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR
 14781 Moran St Westminster, CA 92683
 1190 AM Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190
 Chủ Nhật 14 tháng 11, 2004.03 tháng 10 Âm Lịch, Giáp Thân
 01:00 PM - 06:00 PM
 01:00 - Tin tức đầu ngày
 01:30 - Giới thiệu DVD Văn Sơn 28
 01:45 - Các mặt hàng sales tại Siêu Thị Á Đông
 01:55 - Toyota of Huntington Beach
 02:00 - Miss Việt Nam USA kỷ II
 02:10 - Nhạc Chọn Lạc Cuối Tuần
 02:30 - Chương Trình Cải Lương với Thu Hồng
 03:00 - Chương Trình Thế Giới Phụ Nữ với BS Quỳnh Kiều
 03:30 - Nói Với Nhau với Bùi Bích Hà
 04:00 - CT Tư Đồ Tôn Giáo và Nhân Quyền
 05:00 - Trích Đoạn Đài VOA
 05:30 - Chương trình Tin Lành với Mục sư Nguyễn Thị
 06:00 - Kết thúc phát thanh

10141 Westminster Ave. # K, Garden Grove, CA 92843
 (Gần đường Brookhurst và Westminster, khu Nhà Hàng Bò 7 Món Ăn Hồng)
 TEL: (714) 537-9181 fax: (714) 537-9597
 Nữ Bác Sĩ Mary Tran
 BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE
 Y KHOA GIA DINH • BỆNH NGƯỜI GIÀ • PHỤ NỮ • TRẺ EM
 Nhận làm Bác Sĩ Gia Đình, Dịch thân chăm sóc quý vị trong nhà thông thạo tiếng Việt và tại gia nếu cần.
 Có xe đưa đón nếu hội đủ điều kiện
 Phòng Khám Mới Gần / Office Hours: Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu: 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều Thứ Bảy: 9:30 sáng đến 1:30 trưa Thứ Ba và Chủ Nhật: đóng cửa
 • Bệnh mất trí nhớ, bệnh thần kinh, mất ngủ.
 • Bệnh về tai mũi họng, dị ứng, bệnh ngoài da.
 • Bệnh tiểu đường, bướu cổ, cao máu, cao mỡ.
 • Bệnh phong thấp, đau lưng, đau khớp...
 • Bệnh tim mạch, huyết áp, tắc nghẽn, khó thở...
 • Bệnh phổi, hen suyễn, khó thở.
 • Bệnh tiểu hóa, gan, túi mật, bao tử, đi cầu ra máu, trĩ.
 • Bệnh viêm thận, nhiễm trùng đường tiểu, sạn thận.
 • Y khoa phòng ngừa, truy tầm ung thư.
 • Bệnh phụ nữ - kinh nguyệt không đều, nhiễm trùng bộ sinh dục.
 • Các bệnh nhi khoa, khám sức khỏe nhập học và thể thao.
 Nhận Medicare, Medical, Caloptima và các loại Bảo Hiểm

TỔ HỢP LUẬT SƯ JAMES M. WILLISON
 DUNG XE DI TRÚ DU HỌC XE DUNG
 DIVORCE TẠI NAN NGHỀ NGHIỆP CRIMINAL BANKRUPTCY
 1-800-588-7009 1101 GARVEY AVE., #206 MONTEREY PARK, CA 91755
 (714) 726-2144 14541 BROOKHURST ST., #B12 WESTMINSTER, CA 92683

Bạo lực và bất ổn lan tràn khắp vùng Nam Á Châu

BANGKOK, Thái Lan - Hôm Thứ Bảy 13 Tháng Mười Một 2004, lại có thêm nhiều vụ nổ bom xảy ra ở miền Nam Thái Lan, có nhiều người theo Hồi Giáo, làm thiệt mạng một người đi mua sắm trong một thành phố phần lớn đều theo đạo Phật, và làm bị thương 14 người khác, trong khi Thủ Tướng Thaksin Shinawatra hứa sẽ giải quyết vụ khủng hoảng này.

Trong bài diễn văn đọc hàng tuần trên đài phát thanh, ông Thaksin tuyên bố: "Chúng tôi thật sự mong muốn giải quyết các vấn đề này bằng các biện pháp hòa bình. Nhưng một vài người vẫn còn sử dụng những phương pháp bạo lực, vì vậy chúng tôi bắt buộc phải sử dụng cả hai biện pháp."

Ít nhất 28 người, hầu hết đều là tín đồ Phật Giáo, đã bị giết chết từ ngày 25 Tháng Mười, khi các lực lượng an ninh bắn chết bảy người Hồi Giáo biểu tình ở thị trấn Tak Bai trong tỉnh Narathiwat, và hơn nửa 78 người đã thiệt mạng sau khi bị bắt giữ, phần lớn là do nghẹt thở, vì bị dồn quá đông vào trong những xe tải của quân đội.

Các giáo sĩ Hồi Giáo và các nhà phân tích đã đưa ra lời cảnh cáo là có khả năng sẽ xảy ra những vụ tấn công trả đũa.

Quả bom, được điều khiển bằng điện thoại di động, đã phát nổ vào khoảng 07 giờ sáng, tại một ngôi chợ đông người ở thị trấn Tan Toh trong tỉnh Yala, làm thiệt mạng một người dân ông và

bị thương tám người khác.

Bạo lực không chỉ xảy ra ở trong phạm vi tỉnh Yala. Tại tỉnh Pattani ở gần đó, một trung sĩ cảnh sát đã bị bắn hai phát trong khi lái xe về nhà hôm Thứ Bảy, và một trái bom đã phát nổ trong tỉnh Narathiwat, gần một cây cầu đang được xây cất để nối liền tỉnh này với Mã Lai Á, và gây thương tích cho sáu người, bao gồm hai binh sĩ và một cảnh sát. Một trái khác đã được tháo gỡ.

Tại Quận Bajoh của tỉnh này, một trái bom nặng 44 lbs, nhét đầy chất nổ và phân bón, cũng được dự trù cho nổ bằng điện thoại di động, được tìm thấy ở gần một trạm cảnh sát, và cũng đã được tháo gỡ.

Một trái bom khác, đặt phía trước một trạm cảnh sát của quân đã phát nổ, nhưng không có ai bị thương.

Gần 500 người đã bị thiệt mạng vì bạo lực ở miền Nam Thái Lan trong năm nay.

Cũng hôm Thứ Bảy, tại Pakistan, một vụ nổ đã phá hủy một chiếc quán xe ở thành phố Wana gần biên giới Afghanistan, và làm bị thương nhiều binh sĩ.

Từ Tháng Ba, binh sĩ Pakistan đã chiến đấu chống lại những chiến binh có liên hệ với al-Qaeda trong những dãy núi chung quanh Wana, nơi đã xảy ra những vụ xung đột lớn giữa quân đội Pakistan và các phiến quân.

Pakistan cho biết hàng trăm chiến binh ngoại quốc - bao gồm những người Uzbekistan, Chechnya và Ả

Rập, được các đồng minh bộ lạc Pakistan trợ giúp, đang hoạt động trong khu vực này, và chính quyền cam kết sẽ tiêu diệt họ.

Hôm Thứ Sáu, các lực lượng Pakistan đã tấn công những nơi ẩn náu của các phiến quân trong khu vực, và cố tìm cho được Abdullah Mehsud, một chiến binh Pakistan mà những người trong bọn của ông ta đã bắt cóc hai kỹ sư ngoại quốc hồi tháng qua. Mehsud là một cựu tù nhân của quân đội Hoa Kỳ ở Vịnh Guantanamo, Cuba.

Tại miền Đông Indonesia, hôm Thứ Bảy 13 Tháng Mười Một 2004, một vụ nổ ở đảo Sulawesi đã làm năm người chết và bốn người bị thương.

Theo lời một cảnh sát, vụ nổ xảy ra ở phía trước một ngôi chợ, cách trạm cảnh sát của thành phố Poso chỉ có 100 mét.

Tình trạng căng thẳng giữa những người Hồi Giáo và Thiên Chúa Giáo vẫn còn âm ỉ trong vùng này, nơi đã có hơn 2,000 người bị thiệt mạng trong những vụ xung đột về tôn giáo.

Trong khi đó, một trái bom lớn đã phát nổ gần một căn cứ quân sự ở thủ phủ Imphal của bang Manipur của Ấn Độ hôm Thứ Bảy, làm bị thương bốn thường dân, bao gồm một phụ nữ và hai trẻ em.

Manipur là một trong bảy tiểu bang ở miền Đông Bắc Ấn Độ, đã bị rối loạn và tan nát vì sự nổi dậy của các bộ tộc và quân ly khai, từ khi Anh Quốc trao trả độc lập năm 1947.

Khoảng 10,000 người đã bị thiệt mạng trong hơn ba thập niên xung đột.

(N.Y.)



Hoàng hôn trên đỉnh Đền Abdoun

Một trời đang lặn vào ngày cuối cùng trong ngày cuối của Tháng Lễ Ramadan, 13 Tháng Mười Một, đằng sau đỉnh nhọn của Đền thờ Abdoun tại thủ đô Amman.

Hòa Lan:

Một đền thờ Hồi Giáo bị thiêu hủy

AMSTERDAM, Hòa Lan - Hôm Thứ Bảy 13 Tháng Mười Một 2004, một đền thờ Hồi Giáo nhỏ ở miền Nam Hòa Lan đã bị cháy gần hết, nhưng không có hai bị thương trong một sự kiện mà cảnh sát tình nghi có thể là vụ mới nhất, trong một loạt các cuộc tấn công đốt phá chống lại những mục tiêu tôn giáo.

Judith Verbaan - phát ngôn viên của cảnh sát, cho biết về vụ hỏa hoạn ở Helden: "Chúng tôi cho rằng đây là một vụ có ý đồ phá. Đám cháy bốc phát vào lúc 06 giờ sáng, và đã được kiểm soát trong khoảng 10 phút."

Người Hòa Lan đã chứng kiến bạo lực bạo phát, từ khi nhà làm phim Theo Van Gogh bị một kẻ tình nghi là chiến binh Hồi Giáo bắn và đâm chết, trong khi ông đạp xe đi làm hôm 2 Tháng Mười Một. Vụ này đã đẩy lên sự

căng thẳng trong một quốc gia nổi tiếng về lòng khoan dung.

Hơn 10 đền thờ Hồi Giáo và nhà thờ đã bị đốt phá từ khi ông bị giết chết. Hôm Thứ Năm, cảnh sát cho hay họ đã bắt giữ "vài chục" người có liên hệ với đợt tấn công đốt phá, đe dọa nổ bom, những lá thư có chứa chất bột khả nghi và phá hoại công trình công cộng, từ khi xảy ra vụ giết người trên.

Van Gogh đã làm cho một số người Hồi Giáo điên tiết, vì một cuốn phim cáo buộc Hồi Giáo đã khuyến khích bạo lực chống lại phụ nữ.

Hôm Thứ Tư, cảnh sát đã bắt giữ hai người dân ông, trong một cuộc bố ráp ở The Hague sau một cuộc đối đầu kéo dài 14 tiếng đồng hồ, trong đó các nghi can đã ném một trái lựu đạn, làm bị thương bốn cảnh sát.

Hai người trên và bốn người khác, bị bắt giữ ở Amsterdam và Amersfoort, có thể bị buộc tội vì là thành viên của một tổ chức khủng bố. Một người dân ông thứ bảy bị bắt giữ, ở Amsterdam, bị kết tội có dính líu đến cái chết Van Gogh.

Vụ đốt phá một ngôi trường Hồi Giáo hôm Thứ Ba có vẻ là để trả đũa việc giết chết Van Gogh. Người ta tìm thấy những chữ "Theo R.I.P" viết nguệch ngoạc trên đường, cùng với một ký hiệu "White Power."

Một nhóm Hồi Giáo nhỏ được nhiều người biết tiếng đã phản ứng lại, khi nói rằng nếu các vụ tấn công không được ngăn chặn, Hòa Lan sẽ "phải trả một giá đắt."

Thủ Tướng Jan Peter Balkenende đã kêu gọi tất cả các phe phái nên khoan dung và bình tĩnh. (N.Y.)

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
10181 Westminster Ave., #212 (Trên cầu khu BỎ 7 MÓN ÁNH HỒNG)

DAY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN	DAY KÈM HOMEWORK	LUYỆN THI SAT
Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn: Đọc, viết, văn phạm & toán. ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essaywriting MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Physics, Chemistry	Đào tạo các em vào GATE PROGRAM Lớp: 1-12 Từ Thứ Hai - Thứ Năm * Từ 3:30pm - 6:30pm * Day hoàn tất homework * Day thêm Toán + Anh Văn	CHƯƠNG TRÌNH THI MỐI 2005 Lớp mới ngày 20/11/04 Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm Đầy theo tài liệu thi mới nhất BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh NÂNG CAO ĐIỂM THI VERBAL - WRITING - MATH

ACE DENTAL

MỎ CỦA 7 NGÀY

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**

*** FREE POWER BLEACHING - TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**

(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LÊ DDS - UCSF
BẢO NGUYỄN - DDS - UCLA
DAVID NGUYỄN - DDS - NORTHWESTERN

• Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân.
• Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm.

NHẬN BẢO HIỂM, HMO, MEDICAL VÀ REALTY FAMILIES
CƠ CHỨC TRỊNH TRẢ SỚP NHÉ NHANG, KHÔNG TIỀN LỢI

Porcelain Crown	Veneer	TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ	HÀM RĂNG GIÁ	NHỮNG RĂNG ĐƠN GIẢN	ROOT CANAL
\$325 Reg. \$750	\$425 Reg. \$900	\$225 Reg. \$500	\$400 Reg. \$1000	\$45 Reg. \$125	\$250 Reg. \$600

714. 754-1888
2502 S. Bristol Street, Santa Ana
(góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
2291 N. Tustin Street, Orange
(Đối diện Orange Mall)

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ

ROMAN VŨ

8251 Westminster Blvd.,
Lầu 2 phòng 207
Thành phố Westminster.
(Góc đường Westminster và Monroe,
nằm trong Ngân Hàng First Bank)

Luật Sư
ROMAN VŨ
Attorney At Law

XIN ĐÓN NGHE:

- Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Saigon Radio Hải Ngoại: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
- Little Saigon Radio: Thứ Tư 6:30PM đến 7:00PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁP SẢN

(Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà cửa - Thương mại - Xe cộ
- TÀI SẢN CÁ NHÂN, LƯƠNG BỔNG, TIỀN HƯU TRÍ 401K, IRA**

3. LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁP SẢN

- Adversary Hearings
- Chống lại motion to dismiss
- Lập tức chặn đứng quỹ nhiễu của chủ nợ, ngừng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TẶNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
(Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
(Restraining order)

PHÁP SẢN RẺ NHẤT TỪ \$295 trở lên
(Tùy theo trường hợp)

DẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ pháp sản và ly dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.

Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - KINH ĐẢO - LÊ PHÍ THẤP

THAM KHẢO MIỄN PHÍ - TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

ẢNH XE

Bảo Hiểm Xe

ELITE INSURANCE

AUTO

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:

BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683 **Tel: 714-899-7899**

Lic # 0C01304

ẢNH NHÀ

Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8PM

TIN VUI
Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

Nokia 6260
lowest price in stock

Nokia 8890
FREE bluetooth headset

\$39.99
For 1,000 mins anytime
FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

Xả lại điện thoại cũ trả lại \$300

\$49.99
For 2 lines FREE GIFT

800 mins anytime
FREE mobile to mobile
FREE night and weekend
FREE 2 Motorola V300
FREE long distance and roaming

CT Wireless

10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới [cũ])

(714) 531-9380

Nokia 7260

Nokia 6670

Samsung P730

Motorola E680

Motorola A780

Nokia 7610

Nokia 6230

Free samsung D415 and \$200 cash back

Free Nokia 7260

Gia Đình Cùng Đọc

Sinh Nhật cho Mấy Chú Chó

ELIZABETH WICKHAM

Đặc biệt cho báo Times

"Mẹ ơi, con đang đi mời 50 đứa bạn đến dự bữa tiệc của con đấy."

"Cái gì vậy Robert?" Mẹ nói. "Nhiều quá vậy. Con làm gì mà quen đến 50 đứa trẻ lận?"

Tôi ngồi trên băng ghế sau trong khi Mẹ chờ tôi về sau khi tan học. Còn hai tuần nữa là sinh nhật của tôi rồi.

"Bạn trong lớp của con nè, cộng thêm bạn Hướng Đạo, và nhóm bạn chơi đùa nữa."

"Mẹ không đưa nổi 50 đứa nhỏ đi trượt băng và chơi ném banh bowling đâu. Và mẹ không muốn có đến 50 đứa nhỏ đến nhà của mẹ. Hay là làm ở hồ bơi công cộng vậy? Hồ được sưởi nước nóng, mở cửa quanh năm và chỉ tốn 50 xu cho một đứa trẻ mà thôi."

"Một tiệc sinh nhật trong hồ bơi, hay quá!" Tôi nói.

"Mẹ đồng ý tổ chức bữa sinh nhật, nhưng không được lấy quà. Năm mươi món quà thì quá nhiều cho một đứa trẻ 8 tuổi. Như thế là sa đọa."

"Sa đọa là gì ạ?" Tôi hỏi. Mẹ dùng những từ tôi không biết chút nào.

"Là tự nuông chiều, là hư hỏng."

Tôi ngồi yên lặng và suy nghĩ, mình sẽ buồn lắm đấy nếu không có món quà nào. Rồi tôi nhớ đến Angus. Mẹ mua nó làm quà sinh nhật sớm cho tôi. Chúng tôi phải lên danh sách chờ cả hai năm với Hội Guide Dogs for the Desert (Chó Dẫn Đường của Sa Mạc) mới mua được đấy. Con chó của tôi được huấn luyện để giúp những người không thấy đường. Chúng tôi có được nó vì xương hông nó bị yếu và không thể làm một con chó làm việc được. Angus to con, lông vàng và tôi thương nó lắm. Chúng tôi làm sinh nhật cùng ngày đấy.



"Con có ý kiến này hay lắm ạ?"

"Ý kiến gì đó?" Mẹ hỏi và nhìn tôi qua kính chiếu hậu.

"Con sẽ xin tiền cho Hội Chó Dẫn Đường của Sa Mạc. Cũng vì hôm đó là ngày sinh nhật của Angus luôn mà," tôi nói.

Tiếng mẹ nuốt nước bọt nghe lạ quá. Qua kính chiếu hậu, tôi thấy được mẹ chậm rãi bằng một cái khăn giấy và gạt đầu đồng ý.

Hai tuần sau, tôi có một bữa tiệc sinh nhật vui ơi là vui. Năm mươi đứa trẻ đến với những bộ đồ bơi, khăn tắm và tiền nữa. Thay vì mở quà sau khi cắt bánh, thì chúng tôi đếm tiền mà mấy bạn đã nhét vào cái lọ to dán hình của Angus. Bạn tôi cùng nhau quyên góp được \$1,000 cho Hội Chó Dẫn Đường. Mẹ gọi tôi đại khái là một nhà từ thiện gì đấy.

A Birthday for the Dogs

BY ELIZABETH WICKHAM

Special to The Times

"MOM, I'm inviting 50 kids to my party."

"What, Robert?" Mom said. "That's too many. Do you even know 50 kids?"

I sat in the back seat while Mom drove home after school. My 8th birthday was in two weeks.

"There's my class, plus Cub Scouts, and playgroup."

"I can't afford to take 50 kids skating or bowling. And I don't want 50 kids in my

GIỚI THIỆU:

Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trong Living số báo xuất bản cùng ngày, về sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.



house. What about the city pool? It's heated, open year-round, and it's only 50¢ a kid."

"A swim party, that's cool!" I said. "I'll say yes to the party, but no to presents. Fifty presents is too much for one 8-year-old. It's decadent."

"What's decadent?" I asked. Mom used words I didn't know.

"Self-indulgent, corrupt."

I sat silently and thought I'd be sad with no presents. Then I remembered Angus. Mom got him for me as an early birthday present. We were on a waiting list for two years with Guide Dogs of the Desert. He was being trained as a companion dog for people who couldn't see. We got him because he had poor hips and couldn't be a working dog. Angus was big, yellow, and I loved him. We shared the same birthday.

"I have a great idea!"

"What?" Mom asked, glancing at me in her rearview mirror.

"I'll ask for money for Guide Dogs of the Desert. After all, it's Angus' birthday, too," I said.

Mom made a weird swallowing noise. In the rearview mirror I could see mom dab her eye with a tissue and nod in agreement.

Two weeks later, I had a great birthday. Fifty kids came with bathing suits, towels and money. Instead of opening presents after cake, we counted dollars they had stuffed into a large jar decorated with photos of Angus. Together, we raised more than \$1,000 for Guide Dogs. Mom called me a "philanthropist" - whatever that is.

Truyện này đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.

This story is on The Times' website at latimes.com/kids.

South Coast Art Framing

3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626

NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng. Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên
làm
khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả



\$439,900 2bd/2bth

Tustin Ranch—Luxury condo in gated community, 2 balconies, vaulted ceilings, gourmet kitchen, master w/ dual closets.



\$649,800 3bd/2.5bth

Irvine—Charming detached home in Northpark, bright & open, warm ceramic tile floors, near parks, shops & freeway.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất



BLUE PACIFIC
PROPERTY

LILY PHAM
(714) 943-1123

230 Commerce # 150, Irvine, CA
lpham@bluepacificproperty.com

American Container Line

CÔNG TY VẬN CHUYỂN QUỐC TẾ HÀNG KHÔNG VÀ HÀNG HẢI

- * Nhận chuyển hàng về Việt Nam .80 cent / Lb
- * Nhận chuyển máy móc / xe cơ giới về Việt Nam.
- * Nhận chuyển quà mang tận nhà miễn thuế.
- vào trang Web www.aclbuy.com
- * Nhận làm thuế Hải quan nhập hàng vào Mỹ.

Địa chỉ: 14862 Moran Street, Westminster, CA 92683
Tel: 714-893-5666 * Fax: 714-893-5262 * Toll Free: 1-800-606-8100
www.americancontainerline.com

BAKERSFIELD Realty & Investment

4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661



Brand New 3 bedrooms, 2 baths with many upgrades including front & backyard landscaping, never lived in, approx 1263 s.f., khu tốt (North County Meadows area). **\$219,950.**

- * Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- * Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- * Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Little Saigon is coming soon to Bakersfield

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497



Steven Khanh Doan
Broker/Owner

ABC-Wireless

9020 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683

(corner of Bolsa and Magnolia.
Next to East West bank, U-Sing Along cũ)

Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.



Special deal!

\$39.99
For 1,000 mins anytime
FREE Motorola V600
and FREE bluetooth



\$29.99
Cho 1 đường dây
được 600 phút ban ngày
Free ban đêm và cuối tuần
Free Gift, Free long distance
Free phone + accessories
Free mở account
gọi về VN 35¢



Free Phone + Cash back
Motorola V400, V600, V690, V878
Samsung D415, E715, E600
Inno 88, 90, 98, 55
cho 1 đường line

\$39.99
Trả lại \$250 tiền mặt
nếu giữ lại phone cũ
với chương trình \$39.99



FAMILY TALK
Cho 1 đường dây
được 800 phút ban ngày - Hotline
Free ban đêm và cuối tuần
Free Mobile to Mobile
Free long distance, roaming
Free phone + accessories
Thêm một đường line chỉ \$9.95



Nokia 6260
lowest price
in stock

Lowest price in stock



FOR MEN ONLY

1. Chữa hết tuyệt trong 10 ngày hoặc 3 tháng:
* Xuất tinh sớm, Xuất tinh ra máu
* Bất lực liệt dương
Không Xài Viagra, Cialis, Levitra, Uprima, Caverject, ect...

2. Làm dài thêm. Làm to thêm. Làm cong queo thành ngay thẳng.
Cắt đa qui đầu. Cắt hoặc nối ống dẫn tinh.

Điện thoại: **714-895-3803**

NGUYỄN LI hoặc Bác Sĩ ERIC FLEMING, M.D.

6552 Bolsa Ave., St. # 1, Huntington Beach, CA

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 am - 6:00 pm

Web Site: <http://www.rmiodp.com> * E-mail: info@rmiodp.com

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KINH MỖI QUY VỊ ĐÓN NGHE CHƯỜNG TRÌNH PHÁT THANH HỘI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM CHO ĐẾN THỨ TƯ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1130AM, 1430AM, 1500AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

TRUNG TÂM NHA KHOA

DIỆN THOẠI MIỄN PHÍ

1-800-NHA-KHOA
or **1-800-642-5462**

NGÔ THỊ MỸ TIÊN D.D.S.
SAMMY YUNG D.D.S.

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of Southern California (USC) Hoa Kỳ
- Nguyên giảng viên Đại Học Nha Khoa University of Southern California (USC) Hoa Kỳ (1991)
- Hội viên American Dental Association và California Dental Association.

Với sự cộng tác của các Bác Sĩ Nha Khoa ưu tú tốt nghiệp tại Hoa Kỳ, kinh nghiệm, tận tâm và nhẹ nhàng.

NHA KHOA THẨM MỸ:
* Cosmetic Bonding
* Niềng răng, Chỉnh răng, Tẩy răng trắng
* Bọc răng, Làm răng giả các loại
* Trị bệnh nướu răng, chảy máu răng

* Nhổ răng, Tiểu phẫu thuật
* Trám răng, Tẩy gần máu
* **NHA KHOA TỔNG QUÁT**
* **NHA KHOA PHÒNG NGỪA**
* **NHA KHOA TRẺ EM**
* **KHÁM RĂNG ĐỊNH KỲ**

CHUYÊN TRỊ: NHA KHOA TOÀN KHOA VỚI 3 TRUNG TÂM LỚN TẠI L.A. & ORANGE COUNTY TẤT CẢ CÁC BỆNH VỀ RĂNG MIỆNG.

XIN GỌI LẤY HẸN TRƯỚC. NẾU ĐANG ĐAU RĂNG XIN MỜI TỚI NGAY KHÔNG CẦN HẸN

TRUNG TÂM NHA KHOA WESTMINSTER I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD I	TRUNG TÂM NHA KHOA ROSEMEAD II
10051 Bolsa Ave., Westminster (gần ngã tư Brookhurst & Bolsa) (714) 839-6631 1-800-NHA-KHOA	9008 E. Garvey #B, Rosemead (Trong Khu Bán Mì Số 1) (626) 280-6733 1-800-NHA-KHOA	8150 E. Garvey # 109, Rosemead (Gần ngã tư San Gabriel & Garvey, trong khu chợ 147) (626) 573-8261 1-800-NHA-KHOA

Giờ làm việc: 9:00AM - 7:00PM; 7 ngày mỗi tuần, kể cả thứ Bảy và Chúa Nhật.

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUÂN TRẦN, Esq.

DIVORCE
Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUÂN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)
(714) 992-4999

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

MortgageClose.com
We Make Mortgage As Easy As 123

Xin thông báo:
Chúng tôi vừa mở văn phòng về địa chỉ:
1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92867

Nhân dịp khai trương
Chúng tôi có chương trình
1.10%*
Mượn \$300,000
Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

-Bankruptcy	-Judgements
-Collections	-100% trên trị giá căn nhà

Low FICO (500 - 620)
Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada

NATIONWIDE DIRECT LENDER*
*****KHÔNG QUA TRUNG GIAN*****
Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC	1%-\$3,000	MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	350	Free
-Appraisal	50	Free
-Credit Report	395	Free
-Funding Fee	495	Free
-Processing Fee	295	Free
-Administration Fee	999	\$999
-Underwriting Fee		

Quý vị sẽ tiết kiệm được \$4,585.00
Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
Office: (714) 453-0220 Ext. 206
Toll Free (866) 267-7691 Ext. 206
Fax (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%. Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

FE-MON-9

PHƯƠNG THUỐC THIÊN NHIÊN CHỐNG LÃO HÓA ĐƯỢC GIỚI Y HỌC ĐÁNH GIÁ RẤT CAO VỀ CÔNG HIỆU

Bạn lo âu vì đang già đi theo thời gian? Bạn muốn biết vì sao những phụ nữ khác trông trẻ hơn tuổi 10 năm? Khoa học hiện đại đã khám phá ra điều bí ẩn này, đó là hormone (kích tố) của nữ giới. Hormone nữ là kích tố quan trọng nhất với đặc trưng là thúc đẩy quá trình phát triển cơ thể và duy trì nét thanh xuân ở nữ giới, trong đó chức năng chủ yếu duy trì sự trẻ trung, giúp da mặt mịn màng, thúc đẩy quá trình trao đổi chất, hỗ trợ xương cốt phát triển, duy trì kinh nguyệt đều đặn, cân bằng trạng thái cảm xúc, kích thích tinh dục... ngoài ra còn bảo vệ hệ thống tim mạch và thần kinh não bộ.

Phụ nữ một khi đã qua thời thanh xuân, hàm lượng hormone nữ trong cơ thể sẽ giảm đi theo năm tháng, dẫn đến hiện tượng lão hóa. Nếu sinh hoạt bị xáo trộn, áp lực tinh thần, thiếu ngủ... hàm lượng hormone nữ sẽ giảm đi rất nhanh, từ đó đẩy nhanh quá trình lão hóa, thể hiện qua một loạt các triệu chứng như tình khí thất thường, dễ mệt mỏi, phát phì, da chúng, gương mặt già đi, tinh dục giảm sút, âm đạo khô rát, mất ngủ... Vì vậy, duy trì hàm lượng hormone ở mức bình thường, bất kể nữ giới đang hay đã trưởng thành, đều rất cần thiết.

Hiện nay, liệu pháp bổ sung hormone (Hormone Replacement Therapy - HRT) đang rất phổ biến, là dùng hormone làm từ chất hóa học theo hướng dẫn của bác sĩ để chống lại lão hóa, duy trì sự trẻ trung. Tuy chi phí thấp, nhiều người chưa dám sử dụng do các sản phẩm làm từ chất hóa học gây phản ứng phụ rất lớn; vì vậy, rất nhiều người chuyển sang sử dụng các sản phẩm bổ sung hormone điều chế từ thực vật, không gây phản ứng phụ, rất được phụ nữ trung niên ở Hoa Kỳ ưa chuộng.

Về lĩnh vực này, **Fe-Mon-9** là thành quả khoa học mới nhất sau nhiều năm nghiên cứu và thực nghiệm lâm sàng của vị bác sĩ về y dược người Mỹ tên Jim Simpson, được tổng hợp từ thành phần của 9 loại thực vật thiên nhiên và các Amino Acid cần thiết cho cơ thể. Sản phẩm này giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút của cơ thể, hiện tại có phạm vi sử dụng rộng hơn và hiệu quả cao hơn các sản phẩm cùng loại.

Đặc biệt đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, **Fe-Mon-9** thể hiện hiệu quả rất rõ rệt, không chỉ giúp đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn loại trừ nhanh chóng các triệu chứng của thời kỳ mãn kinh. **Fe-Mon-9** đem đến hiệu quả ngay sau 2 tuần sử dụng. Mỗi chu kỳ kéo dài 3 tháng. Sau 1-2 chu kỳ, người dùng sẽ cảm nhận cải thiện các triệu chứng gây lão hóa, giúp nữ giới duy trì sinh lực; nếu kiên trì sử dụng, người dùng sẽ đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt sẽ dần dần trẻ trung hơn.

Theo số liệu thống kê, ngày càng có nhiều phụ nữ sử dụng các sản phẩm làm từ hóa chất đã chuyển sang dùng **Fe-Mon-9** theo đề nghị của các bác sĩ và chuyên gia về thực phẩm dinh dưỡng và rất hài lòng về hiệu quả của sản phẩm này.

Fe-Mon-9 - LIỆU PHÁP THIÊN NHIÊN BỔ SUNG HORMONE CHO CƠ THỂ

Da mặt mịn màng	Duy trì nét thanh xuân	Trẻ hơn 10-20 tuổi	Hơn triệu người sử dụng
-----------------	------------------------	--------------------	-------------------------

Fe-Mon-9 được điều chế từ 9 loại thực vật thiên nhiên, giải quyết tận gốc các nguyên nhân dẫn đến tình trạng hormone giảm sút ở nữ giới, tăng cường mức độ phản ứng của cơ thể đối với hormone, trực tiếp cung cấp kích tố thực vật và các thành phần cần thiết để cơ thể sản sinh ra hormone. Nữ giới đang trong tuổi thanh xuân dùng **Fe-Mon-9** sẽ khắc phục được những khiếm khuyết bẩm sinh trong quá trình phát triển cơ thể như ngực nhỏ, sớm béo phì, ... Đối với phụ nữ đang trong thời kỳ tiền mãn kinh hoặc mãn kinh, sử dụng **Fe-Mon-9** sẽ cảm nhận được hiệu quả tức thời, không chỉ đẩy lùi thời kỳ mãn kinh, mà còn tiêu trừ tất cả những triệu chứng của giai đoạn mãn kinh.

Sử dụng **Fe-Mon-9** có thể giúp bạn duy trì sinh lực, tìm lại thanh xuân, tận hưởng hương vị cuộc sống! Sử dụng thời gian dài có thể đạt được hiệu quả cao hơn, gương mặt của bạn sẽ trông trẻ hơn 10-20 tuổi.

Fe-Mon-9 thích hợp cho mọi lứa tuổi, chỉ cần mỗi ngày uống 1 viên, chúng tôi đảm bảo Quý Khách sẽ thấy được hiệu quả trong vòng 30 ngày; nếu không, chúng tôi sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền, không lấy 1 xu nào của Quý Khách. (Giá ưu đãi nếu mua số lượng lớn)

Điện thoại đặt hàng: **1-800-880-7297** nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt

Confidence Inc.

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỬ ĐIỆN PHÁT AM ANH-VIỆT-VIET-ANH. DỊCH VÀ PHÁT AM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE. PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG. NHANH CHÓNG TRONG KHÍ DÙNG COMPUTER.

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.
\$14.95/tháng - \$30.00/tháng - \$150.00/năm

VNI (714) 891-7656 - WWW.VNISOFTE.COM
14001 Goldenwest St., Westminster, CA 92683

2004 HONDA CLEARANCE SALE • 2004 HONDA CLEARANCE SALE • 2004 HONDA CLEARANCE SALE

Power Honda

COSTA MESA

Your Connection to Southern California's Largest Auto Group... In Fact, The World's.

2888 Harbor Blvd., Costa Mesa, CA 92626
Tel: 714-436-5050 * Fax: 714-540-6527 Toll Free: 1-866-Power Honda
Web site: http://www.powerDirect.com

Đến với JON NGUYỄN để được:

- Mua xe giá rẻ nhất vùng
- Tiếp đãi nồng hậu
- Giúp đỡ tận tình
- Không qua Salesman
- Huồng được giá Fleet
- Uy tín, thành thật là câu châm ngôn của chúng tôi

Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!! (mang theo mẫu quảng cáo)

Xin gọi **JON NGUYEN** trước khi đến để được giúp đỡ.
Cell: 714-717-2837
Số Miễn Phí: 1-866-453-6202

Fleet Manager

OIL AND FILTER CHANGE \$19.95
 Thay dầu và lọc dầu cho xe Honda của bạn là bước đầu tiên giúp cho xe bạn chạy bền và tốt hơn.

- **Thay nhớt xe theo tiêu chuẩn (tối đa 5 quarts)**
- **Thay lọc dầu với tiêu chuẩn tốt**
- **Kiểm tra, điều chỉnh mọi mức dầu của xe**

Lệ phí chưa gồm thuế! Chỉ có giá trị cho loại xe Honda và tại Power Honda Costa Mesa. Không có giá trị khi kết hợp với những chương trình giảm giá khác. Lệ phí có thể cao hơn đối với vài loại xe. Trong vài trường hợp cần cộng thêm phí thải dầu cũ.

27 PHẦN KIỂM TRA XE
 Phần kiểm tra bao gồm:
 - Máy móc, phần trong và ngoài của xe
 - Bàn tương trình đầy đủ về xe
 Lệ phí thay đổi tùy theo model xe. Chưa thêm thuế. Không có giá trị khi kết hợp với những chương trình khác

MIỄN PHÍ
 Hãy liên lạc ngay với **JIMMY CHƯỜNG**
 tại số: **714-436-5050 ext. 266** để lấy hẹn.
Mỗi service đều được rửa xe FREE
 Hãy mang mẫu quảng cáo này
 đến Power Honda để được giảm thêm 10%
TUNE UP Starts at \$79.95
10% OFF on service

2005 HONDA ODYSSEY
All New 2005 Odyssey

Call for Best Price

2005 HONDA CIVIC VP
MODEL#F16J5W
\$ 5 AT THIS PAYMENT

LEASE FOR: \$149.-53 PER MONTH PLUS TAX

42 MO. LEASE, \$3000 PLUS TAX TOTAL DUE AT INCEPTION, NO SECURITY DEPOSIT REQUIRED, 15¢ PER MILE IN EXCESS OF 12K MILES PER YEAR, \$1000 CAPITAL COST REDUCTION, ON ABOVE AVERAGE CREDIT, RESIDUAL \$7439.00, MONEY FACTOR .00156

2005 HONDA ACCORD LX
MODEL#CM564SEW ALL IN STOCK

LEASE FOR: \$189.-66 PER MONTH PLUS TAX

42 MO. LEASE, \$2900 PLUS TAX TOTAL DUE AT INCEPTION, NO SECURITY DEPOSIT REQUIRED, 15¢ PER MILE IN EXCESS OF 12K MILES PER YEAR, \$1000 CAPITAL COST REDUCTION, ON ABOVE AVERAGE CREDIT, RESIDUAL \$10498.00, MONEY FACTOR .00165

2004 HONDA PILOT EX-L
MODEL#FY1855JN ALL IN STOCK

LEASE FOR: \$299.-82 PER MONTH PLUS TAX

36 MO. LEASE, \$3000 PLUS TAX TOTAL DUE AT INCEPTION, NO SECURITY DEPOSIT REQUIRED, 15¢ PER MILE IN EXCESS OF 12K MILES PER YEAR, \$2317 CAPITAL COST REDUCTION, ON ABOVE AVERAGE CREDIT, RESIDUAL \$18144.00, MONEY FACTOR .00146

2005 HONDA 2000'S
MODEL#AP214SENW ALL IN STOCK

LEASE FOR: \$349 PER MONTH PLUS TAX

36 MO. LEASE, THROUGH WELLS FARGO, \$3000 PLUS TAX TOTAL DUE AT INCEPTION, NO SECURITY DEPOSIT REQUIRED, 15¢ PER MILE IN EXCESS OF 12K MILES PER YEAR, \$2000 CAPITAL COST REDUCTION, ON ABOVE AVERAGE CREDIT, RESIDUAL \$14046.00, MONEY FACTOR .00190

2004 HONDA CLEARANCE SALE • 2004 HONDA CLEARANCE SALE • 2004 HONDA CLEARANCE SALE

BẠN CÓ THỂ LÀM CHỦ MỘT TIỆM NAILS ĐẸP VÀ RẤT ĐÔNG KHÁCH NẪM TRONG WAL-MART SUPER CENTER

Xin liên lạc: 858-486-8838
(Xin vui lòng để lại message và số điện thoại)

Bạn có thể email: invest@prestigenailsandspa.com

PRESTIGE NAILS AND SPA
A Professional Full Service Salon For Ladies and Gentlemen
www.prestigenailsandspa.com



KHÔNG CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHỦ Ý!!

TIN VUI CHO NHỮNG GIA ĐÌNH CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE:
Thất Nghiệp, Low Income, Self-employed, Small Business,...

CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM SỨC KHỎE - PPO NETWORK

- Bao gồm: tự chọn Bác sĩ & Bệnh viện, thuốc, răng, mắt.
- Giúp trả tiền: tai nạn, tử nạn,...
- Được bảo hiểm bởi 3 công ty lớn: Federal, National, American Public Insurance.

Xin gọi trước lấy tên: **ANNIE TÔN NỮ**
(714) 720-8901

ĐẶC BIỆT: Hoàn tiền lại 100% sau 10 năm và 50% sau 5 năm.

12522 Brookhurst St. # 1, Garden Grove, CA 92840
(góc Lampson & Brookhurst)

BCC Wireless
Tel: (714) 373-3100
9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Free Bluetooth headset

Only **\$69.99** For 2 lines
* 800 mins
* Free mobile to mobile
* Free night and weekend
* Free long distance and roaming
* Free 2 Motorola V600 và Free 2 bluetooth headsets
* Free gifts

All phones are on sale

Motorola E680 Samsung P730 Motorola A780 Samsung D415 Motorola V3

FREE

Nokia 7260

Nokia 6230 Nokia 6260 Nokia 7610 Nokia 6670

FREE

Lowest price in stock

Tặng \$250 cho mở đường giấy mới giữ lại phone cũ

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

Wendy K Huynh
Authorized Independent Agent for Blue Cross of California
Lic#: DC51539

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE
10098 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843
714-638-1260

Chương trình HMO SAVER Benefits:

- Chỉ trả \$10 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ \$1500 Deductible
- Lifetime Maximum Benefit không giới hạn
- Nuôi tối đa \$3000 cho cả nhân
- Bệnh viện miễn phí khi nằm điều trị hay phẫu thuật.

Chương trình Bệnh Viện Bảo Phí Vàng Orange County

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	45	50	60	80	110	141	170	204
Vợ-Chồng	78	91	125	147	164	203	266	435
Gia Đình	138	150	185	199	211	330	417	486

Chương trình PPO 40 Bảo Phí Vàng Orange County

No Deductible cho bệnh viện

Trả \$0 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ

Lifetime Maximum Benefit không giới hạn

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	48	60	68	95	121	152	226	294

The HMO Saver plan is offered by Blue Cross of California (BCC). The Basic PPO 1000/7500 and RightPlan PPO 40 No Rx/P558 plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLHC). The level 1 monthly rates shown are effective 3/1/04 (RightPlan PPO 40 effective 11/1/03) for Area 4, Orange, Riverside (ZIP code 92685 only) counties. Rates are illustrative only. Actual rates may vary based on age, location and underwriting classification. BCC and BCLHC are independent licensees of the Blue Cross Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

Ở ĐÂU CÓ BÁO NGƯỜI VIỆT?

Ở KHẮP THẾ GIỚI:

À Rập Xê Út
Ai Cập, Ấn Độ
Antilles, Áo
Bỉ, Chile
Cộng Hòa Dominico
Cyprus, Đức
Hồng Kông
Hy Lạp
Indonesia
Jordan
Luxembourg
Malta, Mexico
Nam Phi, Panama
Peru, Tân Tây Lan
Tây Ban Nha
Thái Lan
Thổ Nhĩ Kỳ
USA, Ý
Anh Quốc, Úc

Nhật Báo Người Việt là báo tiếng Việt duy nhất được phát hành qua hệ thống Satellite Newspapers, một hệ thống truyền thông bằng vệ tinh của Hòa Lan. Với các máy đặt tại các phi trường, các khách sạn lớn, quý vị có thể chọn tên báo mình thích, máy sẽ in ra tờ báo khổ lớn, 100% bài vở, hình ảnh, không có quảng cáo. Tờ báo duy nhất bằng tiếng Việt do Satellite Newspapers phát hành từ bốn năm qua là Nhật báo Người Việt.

MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755

PHỤC VỤ TẬN TÂM CHU ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay **DAVID** đã về cộng tác tại hãng **MERCEDES BENZ OF LONG BEACH**. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ **DAVID**. **DAVID** là **VIETNAMESE FLEET MANAGER** của **MERCEDES BENZ OF LONG BEACH**. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tài trợ đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được **FREE** bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, **FREE** rửa xe bất cứ lúc nào, **FREE** đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. **DAVID** sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc **MERCEDES BENZ** mới 2004 xin liên lạc **DAVID** để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến **MERCEDES BENZ OF LONG BEACH** quý vị gặp **DAVID** để được hưởng chương trình đặc biệt của **MERCEDES BENZ**. Chúng tôi là một **MERCEDES BENZ DEALER** phát triển nhanh nhất vùng **LA** và **ORANGE COUNTY**.

Fleet Manager DAVID TĂNG
Cell: (714) 423-9588

DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE

Quí vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

04-CL500C 04-C230WZ 04-S500V 04-CLK500C 04-E320S 04-S500V 04-SLK320 04-SLK320 04-ML350 04-SL500R 04-G500

TOLL FREE: 1-866-894-0878

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

Tường thuật tại chỗ vụ xử Mục Sư và truyền đạo Tin Lành Mennonite:

Tiếp trang A6

ngoài như công bằng, công lý nhưng bên trong đầy thủ đoạn gian manh trá hình. Qua mức án trên đã tạo một lỗ hổng khá lớn trong lòng của những người Tin Lành, tuy không nói nên lời vì là người dân thấp cổ bé miệng, nhưng ai ai cũng ngậm ngùi, đau xót khi sống dưới sự cai trị của những con người mất hết lòng nhân và luôn luôn đóng kịch cho dân xem! Trong phiên tòa có nhiều diễn biến nhưng về mức án tôi xin thuật lại cho các luật gia công chính, còn riêng tôi thì chỉ xin thuật lại một số diễn biến bên trên sân của tòa án vì nơi đây là nơi mà mọi người có thể nhìn thấy bộ mặt thật của chế độ, một chế độ chuyên lương gạt dân lành.

Sáng sớm hôm nay ngày 12 Tháng Mười Một năm 2004, đúng 06 giờ 00 sáng, chiếc xe buýt dừng chờ tù, lạnh lùng dừng bánh trước sân Tòa Sai Gòn, bước xuống xe là Mục Sư Nguyễn Hồng Quang với một thân hình xanh xao với bộ quần áo tù rằn ri như bao tù nhân khác. Cũng xe tù, cũng những công an có vẻ mặt căng thẳng áp giải, cũng chiếc công số 8 khắc nghiệt quen thuộc dành cho tội phạm. Nhưng có một điều khác hơn mọi khi là vì vụ xử hôm nay dành cho Phó Hội Trưởng Hệ Phái Tin Lành Mennonite, kiêm chức vụ Tổng Thư Ký Tổng Hội và cũng là một thành viên trong Hiệp Hội Thống Công Tin Lành Việt Nam. Hôm nay xe tù đến sớm hơn mọi khi chỉ vì chính quyền lo sợ lực lượng Mục Sư, truyền đạo, tín hữu của các hệ phái Tin Lành đang rất quan tâm đến vụ việc của Mục Sư Quang và cũng không muốn ai chụp được hình Mục Sư Quang e

rằng gây phiền toái cho chính quyền trước dư luận của thế giới.

Đến 06 giờ 30 trên sân đã có khoảng 100 người, 07 giờ 30 thì khoảng 200 người nhưng đến 9 giờ 00 thì số lượng đã lên đến 1,000 người (*), trong đó bao gồm Mục Sư, truyền đạo, giáo sĩ, tín hữu của mọi hệ phái kể cả những mục sư, truyền đạo của Tin Lành Việt Nam một hệ phái đang được thừa nhận. Đây là một lượng người hiếm thấy trong các vụ án, đông nhất là những người sắc tộc từ Kom Tum, từ Ban Mê Thuột đã chất mót từng đống để có đủ tiền xe về tới Sài Gòn hy vọng sự có mặt của họ góp thêm tiếng nói công bằng cho nhà lãnh đạo tinh thần mà họ yêu mến.

Bên ngoài trước cổng ra vào hàng chục công an giao thông với trách nhiệm điều phối giao thông nhưng cũng là lực lượng vòng ngoài quan sát và hỗ trợ khi có biểu tình hay bạo động xảy ra, bên trong thì lực lượng an ninh hơn 100 người được rải đầy đây trà trộn với tín đồ, lắng nghe mọi cuộc trao đổi giữa mọi tín hữu mong nắm bắt được những tư tưởng, những chương trình hoạt động của những người Tin Lành đang có mặt quá đông trong ngày hôm nay. Công an dày đặc, lớp thì mặc quần phục công khai vì đang làm nhiệm vụ, lớp thì giả dạng thường dân đủ mọi loại quần áo. Có những người trông giống như dân bụi đời cũng có những kẻ ăn mặc lịch sự như những nhà trí thức nhưng toàn là công an. Người thì ngồi giả bộ đọc báo, kẻ như chờ người thân cũng có những người dựa mặt lì bám sát mọi cuộc trò chuyện, mọi động tác, mọi cử động của những Mục Sư mà họ quan tâm đặc biệt. Lúc nào họ cũng đứng sau lưng cố gắng banh lộ tai hết sức để nghe được mọi lời đối thoại của mọi người. Bên cạnh đó còn lực lượng bảo vệ, rồi lực lượng dân phòng

tay sai của công an, nếu ai yếu bóng vía chắc sẽ bị mất hồn khi thấy lực lượng của chính quyền huy động đông quá mức như vậy.

Điều đáng nói ở đây là nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam vẫn chứng nào tật nấy, hô hào nhân quyền nhưng chỉ là trong mơ, công bằng chỉ là chuyện thời Bao Công mới có. Bằng chứng là khi phiên tòa bắt đầu thì chỉ có một số người quan chức, công an và một số nhân chứng mà nhà nước sắp đặt sẵn mới được vào tham dự. Không một phóng viên nước ngoài nào được vào, họ đã bị chặn lại từ ngoài cổng chứ đừng nói vào được trong sân như người Việt Nam. Không một máy quay phim hay máy chụp ảnh nào được hoạt động, mọi người được tự do ngồi ngoài sân! Hoàn toàn không biết gì về diễn biến của phiên tòa. Nhà cầm quyền tuyên bố xử công khai nhưng chỉ những quan chức nhà nước tham dự, ngoài những người thân của những người bị xử thì nhà nước cũng sắp xếp chỉ cho duy nhất một Mục Sư Tin Lành vào bên trong để được gọi là công khai như đã tuyên bố! Không những đối với phiên tòa bắt minh, bùng bít như vậy mà ngay cả những báo về tòa án cũng được lệnh xua đuổi một số người sắc tộc mang giỏ xách tay ngồi ngoài sân ra khỏi sân của tòa án vì họ sợ mang truyền đơn, biểu ngữ! (Thật ra vì nhà tận Kom Tum phải đem quần áo theo nên họ phải đứng trong giỏ xách!), làm nổi lên một làn sóng phản đối của những người Kinh bình vực cho người sắc tộc, chưa hết trong khi đó hàng trăm chiếc nón trắng phía trên có hình thập tự đỏ đã được may sẵn, được kín đáo mang vào sân tòa đã được phát ra làm bầu không khí đang căng thẳng lại thêm căng thẳng hơn, lập tức những báo vệ được cử đến buộc những người đội nón không được đội với lý do nghe mà thấy lạ lùng: "Trời

nắng nhưng ông bà ngồi dưới bóng cây mát rồi nên không được đội nón, tôi được lệnh buộc ông bà lấy nón ra không thì ra ngoài?" Thử hỏi ai mà nghe cho lọt, vì không lọt nên mọi người lại nhao nhao phản ứng làm anh chàng báo vệ rút êm trong hăm hực và tức tối trước hàng trăm cặp mắt ngạc nhiên cho chế độ được gọi là tự do tôn giáo! Nhưng hơi ối! Người dân ngay cả cái nón cũng không được đội! Chỉ vì có hình cây thập tự.

Cả ngàn người, lớp ngồi, lớp đứng đầy sân tòa, mỗi cái đầu là một chiếc mũ trắng với hình thập tự giả đó bên trên, biểu tượng cho sự quyết tử. Họ không ngại nắng, không sợ mưa, họ không biết bên trong tòa xử ra sao nhưng họ cứ cầu nguyện. Có một vài chỗ bắt lên một vài bài Thánh Ca. Họ không mong nơi sự sáng suốt, công minh của nhà nước nhưng họ trông đợi sự công bình của Đức Chúa Trời là đáng mà họ tin cậy và tôn thờ. Tôi nhìn đồng hồ đã qua 12 giờ trưa rồi vậy mà tòa vẫn chưa nghỉ. Một số người phát hiện ra phòng xử án nên mon men đến gần thì lập tức công an đến ngăn chặn, nên phải về chỗ ngồi. Không khí vẫn căng thẳng bởi những công an chìm làm nhiệm vụ. Đến 01 giờ trưa thì bắt ngõ khoảng 10 xe công an cơ động chờ đây lực lượng chống bạo động đàn quân để bảo vệ an ninh trong việc áp giải phạm nhân về nơi giam giữ. Họ chuẩn bị sẵn hàng rào sắt lưới B40, gậy gộc, và cho xe dừng sát của đồn phạm nhân. Họ làm như chuẩn bị đưa Mục Sư Quang ra xe. Nhưng Mục Sư và tín đồ Tin Lành bị nhà nước lương gạt vì họ giả bộ đàn quân rầm rộ bên ngoài để đánh lạc hướng chú ý của những người Tin Lành đang có mặt tại đó. Thật ra họ đã đưa Mục Sư Quang và những người bị bắt cùng với ông đi bằng cửa sau. Đây mới là một hành động ảnh hưởng sâu xa nhất trong lòng những

người đang có mặt trên sân tòa ngày hôm nay. Nếu hỏi vụ lương gạt nào lớn nhất năm 2004 tại Việt Nam thì tôi thưa rằng đó là vụ mà nhà nước lương gạt dân trên sân tòa vào ngày 12 Tháng Mười Một. Hàng ngàn người bị nhà nước lương gạt, đây là một hành động quá rõ ràng trong biết bao hành động khác mà không người dân nào biết được!!!

Mọi người ra về trong im lặng, có những giọt nước mắt đang rơi, những gương mặt đăm chiêu, không ai nói ai tiếng nào, nhưng trong lòng mọi người vang lên một tiếng nói khẳng định như một chân lý: "Nhà nước Việt Nam là một nhà nước chuyên lương gạt dân lành!" Tôi cùng ra về như bao người khác, nhưng trong lòng tôi cảm giác như mình bị xúc phạm, như bị ai giới cho một giấc nước lạnh! Lòng cứ băng khuâng không biết bao giờ Việt Nam thật sự có tự do tôn giáo?

Có lẽ không lâu, tôi mong như vậy và chắc mọi người có mặt trong sân tòa ngày hôm nay cũng đồng một ý nghĩ và hy vọng như tôi.

12/11/2004

Người Quan Sát.

(*) Chú thích của mạng Ý Kiện:

Bản tin trước chúng tôi nhận được ghi là "có khoảng hơn 200 người", một bản tin khác ghi là "hơn 300 người"; chúng tôi chưa kiểm được các tin này; dù sao việc ước lượng rất khó chính xác và trong trường hợp này sự chênh lệch về số lượng không phải là quá quan trọng; điều chính là mối quan tâm của các tín đồ Tin Lành (mọi hệ phái): Phải chăng "đây là một vụ án nằm trong chương trình triệt tiêu lần hồi mọi hệ phái Tin Lành gọi là hội thánh tự gia đang hoạt động không được sự cho phép của chế độ Cộng Sản", như đã ghi trong phần đầu của bài?

Chính phủ Mỹ thuận cho 2 công ty bắt đầu khai thác dầu khí Alaska

Tiếp trang A1

khai thác dầu khí tại vùng Alpine, và coi đây là sự đi ngược lại những cam kết bảo vệ môi trường thời chính quyền Clinton.

Nhà Quản Trị Đất Đại của Bộ Nội Vụ cho biết đã sửa đổi dự án được đề nghị lúc ban đầu để có thể đánh nhiều bảo vệ hiệu quả hơn đối với đời sống động vật và thảo mộc tại đây. Một trong những thay đổi đó là, chuyển vị trí các con đường sỏi dẫn đến giếng dầu cũng như vị trí hệ thống ống dẫn, chuyển hệ thống dây điện và nâng ống lên cao cách mặt đất 7 bộ, thay vì 2 bộ như trước đây để loài tuần lộc Caribou có thể chạy ngang bên dưới được.

Vùng bảo tồn dầu khí Alaska, rộng bằng một tiểu bang Indiana, đã được thiết lập từ năm 1923 do tiềm năng về dầu khí, nhưng gần đây thì trọng tâm lại không được đặt ở đây nữa, người ta chú ý nhiều hơn tới tiềm năng của khu vực phía đông, chung quanh cánh đồng khổng lồ Prudhoe Bay.

Chính phủ Bush tin tưởng rằng Quốc Hội khóa mới sẽ chấp thuận đạo luật khai thác dầu khí ở Khu Quốc Gia Bảo Toàn Động Vật Hoang Dã Bắc Băng Dương (Arctic National Wildlife Refuge) nữa. Khu này có thể có một trữ lượng lớn hơn nhiều: 16 tỷ thùng dầu thô.

Đây là nỗ lực mà Tổng Thống Bush đã đưa ra ngay trong những ngày đầu của nhiệm kỳ I. Nhưng ông không thành công, vì nhiều chống đối của các tổ chức bảo vệ môi trường. Tuy nhiên, sau lần đắc cử với đa số phiếu vừa qua, các chính trị gia Cộng Hòa cho rằng họ sẽ có rất nhiều cơ hội để cập lại vấn đề này, nhằm khai thác tài nguyên dầu khí còn tiềm tàng trong lòng đất. (D.P.)

LUCKY HOUSE SEAFOOD RESTAURANT

BIG SALE

- Tôm hùm / Lb
- Cua Canada / con
- Vịt Bắc Kinh, bánh bao / 1/2 con
- Gà chiên giòn / con
- Cá lười trâu chiên giòn, sốt lá quế / con
- Đậu hũ tam vị (bào ngư, nấm đông cô)
- Tộ Bát bửu đồ biển



- Gỏi sứa gà xé phay
- Thịt cua xào cải
- Lẩu cá Thái Lan
- Mực trộn sốt cay đặc biệt
- Cơm chiên tôm, khóm.



\$7.99 / món
Kể từ ngày 2 tháng 11 năm 04
ăn tại nhà hàng



Còn nhiều món đặc biệt khác BIG SALE

Xin mang gia đình, bạn bè đến thưởng thức các món do đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm. Bạn sẽ hài lòng.



NHẬN TIỆC CƯỚI - HỌP HỘI ĐOÀN - SINH NHẬT

- * Nhận tới 45 bàn. Sân khấu đẹp. Sân nhảy rộng.
- * Nhận Catering tại các Hotel (Double Tree, Embassy, Hilton, Marriott, v.v...) và Tư gia.

Có giá đặc biệt cho tiệc cưới

Parking rộng rãi - Tiếp đãi ân cần

2158 S. BRISTOL ST., SANTA ANA, CA 92704
(góc Warner & Bristol)

ĐT: (714) 641-8510 or 714-641-8511 * Fax: (714) 641-7556



Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Cell: Mai (714) 728-9777 Robert (714) 728-9188 Benson (626) 215-9188

Quà tặng thêm đặc biệt cho khách đến đặt tiệc cưới từ ngày 01 tháng 01 năm 2005 đến 30 tháng 6, 2005

- * V.S.O.P Remi Martin (mỗi bàn 1 chai)
- * Appetizer (món ăn nhẹ)
- * Bọc ghế (full house)
- * Bông tươi cho mỗi bàn tiệc
- * Bánh cưới (của tiệm bánh Amor)



GIỜ MỞ CỬA:
6 NGÀY
10:30AM - 9:30PM
Đóng cửa thứ Hai

Mối đe dọa khủng bố vẫn còn tại Mỹ sau mùa bầu cử bình yên

Tiếp trang A1

với một tháng trước đây. Ông James Loy - Phó Bộ Trưởng Nội An, cho biết, "Toàn quốc đang thờ phào một hơi và nói, "Ồ chúng ta đã đi qua mùa bầu cử, chúng ta đã bình yên. Nghĩ như vậy thật là nguy hiểm."

Ông cho rằng tình trạng khả quan nơi những cơ sở tài chánh này có được là vì chính phủ và những giới chức trong bộ phận kinh doanh tư nhân đã cải tiến các biện pháp an ninh hầu vô hiệu hóa khủng bố. Thế nhưng, hiện nay các chuyên gia chống khủng bố đang lo phân tích tại sao Al Qaeda lại không tấn công được trong mùa bầu cử vừa qua, và bọn chúng đang chực chờ những gì trước mặt.

Nhà chức trách đã có nhiều nỗ lực, trong đó có việc phân tích 2 cuộn băng do Al Qaeda phổ biến trước ngày bầu cử, một cuộn do một kẻ tự xưng "Azzam the American" và cuộn kia là của trùm khủng bố Osama bin Laden.

Trong một phân tích gần đây, ông Ben Venzke - chủ tịch IntelCenter, và là tư vấn viên cho các cơ quan chống khủng bố trong chính quyền Hoa Kỳ, phát biểu, 3 cuộn băng của Bin Laden nói trực tiếp với dân chúng Hoa Kỳ - đều được phổ biến vào Tháng Mười, các năm 2002, 2003 và 2004. Ông Venzke đang tìm hiểu xem đây có phải là sự trùng hợp ngẫu nhiên hay có một ý nghĩa nào đó.

Kể từ sau vụ 11 Tháng Chín 2001, khủng bố không thực hiện được vụ nào khác tại nội địa Hoa Kỳ. Nhưng bọn chúng đã tấn công một tàu dầu của Pháp ngoài khơi Yemen, và một khu chung cư ở Riyadh sau khi tung các cuộn băng 2002, và 2003.

Tuy nhiên, ông Venzke e ngại rằng chúng thực tâm muốn nhắm vào các quyền lợi của Hoa Kỳ, bởi vì các cuộn băng gần đây đều là "nói với dân chúng Hoa Kỳ". Chẳng hạn, lần đầu tiên, một cuộn băng của Bin Laden có phần phụ đề Anh ngữ. Cũng vậy, cuộn băng dài 75 phút của "Azzam the American" cũng bằng Anh ngữ và nhắm vào dân chúng Hoa Kỳ. (D.P.)

Hoa Kỳ xây dựng hệ truyền tin vô tuyến mới cho chiến tranh tương lai

Tiếp trang A1

thay đổi văn hóa toàn cầu và phương thức làm ăn.

Ông Peter Teets - Thứ Trưởng Không Quân, báo cáo trước Quốc Hội, rằng hệ thống này sẽ cho phép "các Thủy Quân Lục Chiến ngồi trong một chiếc Humvee tại một vùng đất xa xôi giữa một trận bão, mở được chiếc máy vi tính di động và nhìn được mọi hình ảnh chuyển xuống từ vệ tinh do thám, và lấy được các thông tin này chỉ trong vòng vài giây."

Mục tiêu đó dĩ nhiên còn rất nhiều trở ngại kỹ thuật.

Ông Vint Cerf - một trong những nhà khoa học sáng chế ra Internet, hiện là một tư vấn viên cho Ngũ Giác Đài về dự án kế trên, cho biết, "Tôi muốn bảo đảm trước hết rằng những gì chúng ta tính thực hiện là viển vông, chứ không phải là ảo giác. Hiện nay, vấn đề cũng giống như hồi Chiến Tranh Trên Các Vì Sao. Lúc bấy giờ, chính phủ hờ hờ, 'Rồi, bắt tay đi, xây dựng đi, nhưng khoa học kỹ thuật lại chưa cho phép."

Thực ra, quân đội cũng đã 2 lần muốn xây dựng hệ truyền tin tân kỳ, một lần vào thập niên 1960, lần khác là mới năm 2003. Nhưng cả hai lần đó đều thất bại. (D.P.)

Phi Trường Quốc Tế Baghdad đóng cửa vô thời hạn

Tiếp trang A1

Chủ Nhật tuần trước để chuẩn bị cho trận chiến mở màn tại thành phố phần loạn Falluja vào ngày hôm sau đó. Vụ đóng cửa phi trường, chỉ áp dụng cho các chuyến bay dân sự, thoát tiên chỉ dự trù kéo dài chừng vài ba ngày mà thôi.

Hãng Hàng Không Royal Jordanian - một trong hai hãng hàng không thương mại hoạt động với những chuyến bay đến và đi khỏi Baghdad, đã chấm dứt dịch vụ bán vé trong tuần này.

Nhưng hôm Thứ Bảy, chính phủ đã mở lại hai cửa ngõ biên giới với Syria và

Jordan để phục vụ những lễ lat đánh dấu dịp kết thúc Tháng Lễ Ramadan của Hồi Giáo. Những vùng biên giới nói trên đã bị đóng lại đối với mọi loại xe cộ lưu thông, ngoại trừ vùng phía Bắc Iraq của người Kurd.

Một bản thông cáo của văn phòng phủ thủ tướng cho hay, "Thủ Tướng Allawi đã cho phép mở lại các trạm biên giới Al Walid và Tarabil cho xe cộ ra vào bắt đầu từ Chủ Nhật này, 14 Tháng Mười Một năm 2004, cho đến khi có lệnh mới."

Tình trạng khẩn cấp trao cho Thủ Tướng Allawi thêm quyền hạn để dập tan quân nổi dậy trước khi có các cuộc tuyển cử dự trù vào Tháng Giêng năm tới trước mối đe dọa liên tục từ những cuộc tấn công bằng bom, những vụ giết chóc và những vụ bắt cóc. (V.P.)

Palestine hoan nghênh tuyên bố của Bush và Blair về Trung Đông

Tiếp trang A1

được tái cử. Lời tuyên bố của ông là chỉ dấu cho sự sẵn sàng đấu tư thêm tiến bực, quyền hạn và ảnh hưởng vào việc chẳng những đưa những cuộc bầu cử trở lại mà còn đưa tiến trình hòa bình trở lại nữa. Ông Shaath cũng còn hoan nghênh lời bình luận của Thủ Tướng Anh Tony Blair, nhưng ông Blair miễn cưỡng không chịu nói về một thời biểu rõ rệt.

Israel từng nói rằng cái chết của Ông Arafat có thể là một bước ngoặt trong nền hòa bình của Trung Đông, nhưng Israel chỉ nói chuyện với giới lãnh đạo mới chừng nào mà họ sẵn lòng hơn và có khả năng hơn Ông Arafat trong việc kiểm chế các phần tử bạo động.

Trưởng Ban Chính Sách của Cộng Đồng Âu Châu là Javier Solana, nhân vật từng thúc giục người Palestin hãy xúc tiến những cuộc thương lượng mới về nền độc lập của Palestine, đã tới Ramallah để họp mặt với những lãnh tụ mới, kể cả Thủ Tướng Palestine Ahmed Qurie.

Dân chúng Palestine chưa hề cảm thấy thoải mái với Tổng Thống Bush, vì ông khuếch từ Ông Arafat và coi ông này như là một trở ngại cho hòa bình. Và ông Bush cũng đã từng đưa ra những bảo đảm cho Israel là dù dưới bất cứ cuộc thương lượng về lãnh thổ nào đi nữa thì Israel cũng có thể giữ lại một số đất của Palestine đang bị họ chiếm đóng. (V.P.)

THƯ VIẾT TỪ PARIS

Tiếp trang A2

Pháp được xếp hạng cao hơn Madrid. Ví dụ như là mỗi bộ môn tranh tài tại một chỗ và 50,000 phòng ở khách sạn sẽ được dành để tiếp đón du khách với giá tiền của năm 2004.

Tháp Eiffel được mời gọi vận động cho Paris. Từ ngày 11 Tháng Mười Một, ngang mình tháp Eiffel có tấm băng lớn: Paris 2012 và Ville Candidate cho đến ngày 06 Tháng Bảy 2005 là ngày Ủy Ban Thế Vận Quốc Tế công bố quyết định. Không được là thành phố tổ chức, khối phải nói đẹp tiệm luôn; được, chắc chắn Tháp Eiffel sẽ được giao phó nhiệm vụ khác, như mang trên mình đồng hồ đếm từ ngày đó cho tới Tháng Tám năm 2012.

EURO VẪN CỨ LÊN?

Trong khi đó, đồng euro cứ lên. Liệu Pháp và Âu Châu có chịu nổi một đồng euro cứ lên cao mãi so với đô la Mỹ? Đầu tuần, euro vượt quá mức bình thường để lên đến 1.2987 đô la, nghĩa là gần 1.3. Đường như không có gì ngăn cản để giữ euro ở mức thấp, cho dù tình hình kinh tế của Hoa Kỳ nói chung khá hơn. Từ Tháng Mười, đô la mất giá 10% và từ năm 2000, mất giá đến 36%. Các nhà xuất cảng kêu trời: Thu được 1\$ tính đồ đồng chỉ còn 75 xu!

Chuyện Tổng Thống Bush được tái cử càng làm cho đô la xuống thấp nữa. Lý do: Những nhà đầu tư lo ngại rằng số chi sẽ còn trời hơn trước đây. Tình hình đã đến mức báo động chưa, câu trả lời chưa được đồng nhất ở Âu Châu. Trong khi Tổng Thống Chirac tỏ vẻ quan ngại về giá đô la xuống thấp và kêu gọi Liên Hiệp Âu Châu suy nghĩ đến hậu quả, Thủ Tướng Đức Gerhard Schroeder trong

cùng ngày cho rằng tình hình "chưa có gì là ghê khiếp," - theo Le Monde. Ông ta còn nói rằng các nhà xuất cảng Đức vẫn còn hoạt động một cách thuận lợi nên chưa cần phải có biện pháp đối phó.

Như vậy thì cũng còn lâu mới có một biện pháp chung của Liên Hiệp Âu Châu để giữ cho euro không lên nữa. Sự thực thì ưu tư lớn nhất của các nước là giá dầu hỏa, giá dầu lại tính giá theo đô la nên không có gì phải lo lắng. Pháp xuất cảng trong khu vực euro tới 50.5% trong khi xuất cảng sang Hoa Kỳ chỉ 6.9%.

VÀ ĐÂY, NGƯỜI ĐẸP NHẤT THẾ GIỚI

Vào những tháng cuối năm truyền hình thường cho chiếu những chương trình giải trí câu khách. Sau khi chọn lựa những bài hát hay nhất thế giới, những người nhào lộn tài giỏi hay chịu đựng những con vật kinh tởm đại đẳng nhất thế giới, truyền hình Pháp vừa phát một chương trình được báo chí (Pháp) ca ngợi là hấp dẫn nhất (thế giới) và cả gia đình đều coi được: La plus belle femme du monde.

Ài thế nhỉ? Người đó không phải xa lạ, nếu bạn thỉnh thoảng có coi truyền hình...

Đây chưa phải là Chương Trình Hoa Hậu Nước Pháp, chuyện đó, chắc các bạn còn nhớ, diễn ra vào ngày cuối năm. Trước khi biết người đó là ai, tôi trình bày cung cách mà những người sản xuất chương trình này đã theo để chọn được người đẹp.

Không phải cho tên vào một cái hộp, rồi lần lượt mời người bốc ra như tombola mỗi lần chúng ta đi dự dạ hội gây quỹ làm việc nghĩa đâu. Một danh sách 100 bà được chọn sơ khởi vì đã xuất hiện nhiều lần nhất trên truyền thông thế giới. Tiếp theo Công Ty Thăm Dò Dư Luận Ipsos tham khảo ý kiến của 1002 người Pháp, từ 15 tuổi trở lên, có thể gọi là đại diện cho các tầng lớp dân chúng Pháp.

Từ đó là có người đẹp nhất thế giới, chuyện không có chi là phức tạp cho lắm. Đa số những người được chọn vui vẻ nhận lời trừ một vài người than phiền: Tại sao tôi lại đứng sau... người đó? Chương trình truyền hình giới thiệu 50 người được chọn từ người thứ 50 (vẫn đẹp như thường)

cho đến người số 1. Viết dài dài dòng, tôi xin kê ra từ số 8 trở lên:

8. Catherine Deneuve.
 7. Carole Bouquet.
 6. Claire Chazal.
 5. Sophie Marceau.
 4. Julia Roberts.
 3. Corinne Touzet.
 2. Isabelle Adjani.
 1. Monica Belluci.
- Monica Belluci thiết đúng là:

Khuôn trắng đầy đặn, nét ngài nở nang...

BEAUJOLAIS NOUVEAU TỚI RỒI!

Nếu lấy Beaujolais nouveau làm chuẩn thì mới đó mà một năm đã trôi qua. Beaujolais nouveau mới đã tới rồi. Hay ít nhất, đang trên đường đi tới các cửa hàng, hầm rượu để ngày 18 Tháng Mười Một là có thể tiếp đãi người thưởng ngoạn. Đây, beaujolais nouveau của năm 2004!

Khoảng gần nửa triệu hectolitre, khoảng 60 triệu chai loại rượu hồng đã được chở đi Nam Hàn, Nhật Bản (27%), Hoa Kỳ (cả miền Đông lẫn miền Tây) là các nơi xa, và Âu Châu như Ba Lan, Nga Sô... những nơi mà nhu cầu mỗi năm mỗi tăng. Tuy nhiên giá rượu lại rẻ hơn năm ngoái.

Một hectolitre được đem bán từ 160 đến 165 euro một chai so với giá 200 euro trong năm 2003 vì số sản xuất năm ngoái... khan hiếm hơn, một quyết định trái nguyên tắc kinh tế. Theo lời những nhà mại bán thì Beaujolais nouveau 2004 thơm mùi dâu và còn ngon hơn năm ngoái.

Một người bạn từ California hỏi thế làm sao có một chai? Tiến bộ kỹ thuật điện tử tới mức chuyển được bài vở, hình ảnh, hồ sơ trên net, vẫn chưa tới mức có thể gói kèm theo chai rượu! Gửi bưu điện phải chờ 5 ngày với bưu phí gấp 20 lần! Chỉ còn một cách: Ở đâu mua đó!

Vậy thì, mỗi năm chỉ có một lần, mời bạn cùng ly - và một ly thôi nhé để còn lái xe về nhà.

Từ Nguyễn

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam

Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vô giá trị!

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

UICO


INSURANCE SERVICES
GMAC Insurance


INFINITY

Lic.0E02018

AUTO INSURANCE

CHUYÊN VỀ **BẢO HIỂM XE**

Call: 714-741-2008

BẢO HIỂM XE RẺ NHẤT BOLSA

10141 Westminster Ave. Suite # 205, Garden Grove, CA 92843

AIG





* Quý khách đang có Bảo Hiểm của Chính Phủ, Gọi Gấp để có Bảo Hiểm rẻ hơn. Giá rẻ cho bằng lái mới

CÁ NƯỚNG DA DÒN \$19.95*

*: Ăn tại chỗ mà thôi, To Go trả thêm \$1.50.

Nhạc Sống: "Hát Cho Nhau Nghe"
Do MC Trần Quang phụ trách

Đặc biệt: Gỏi Nghêu Bắp Chuối, Lẩu Lươn



ĐẶC BIỆT Đám CƯỚI

Tổ Chức Đám Cưới tại Royal Restaurant

Cô Dâu Chú Rể được tặng "Las Vegas Honeymoon Package" Free 3 ngày 2 đêm Las Vegas

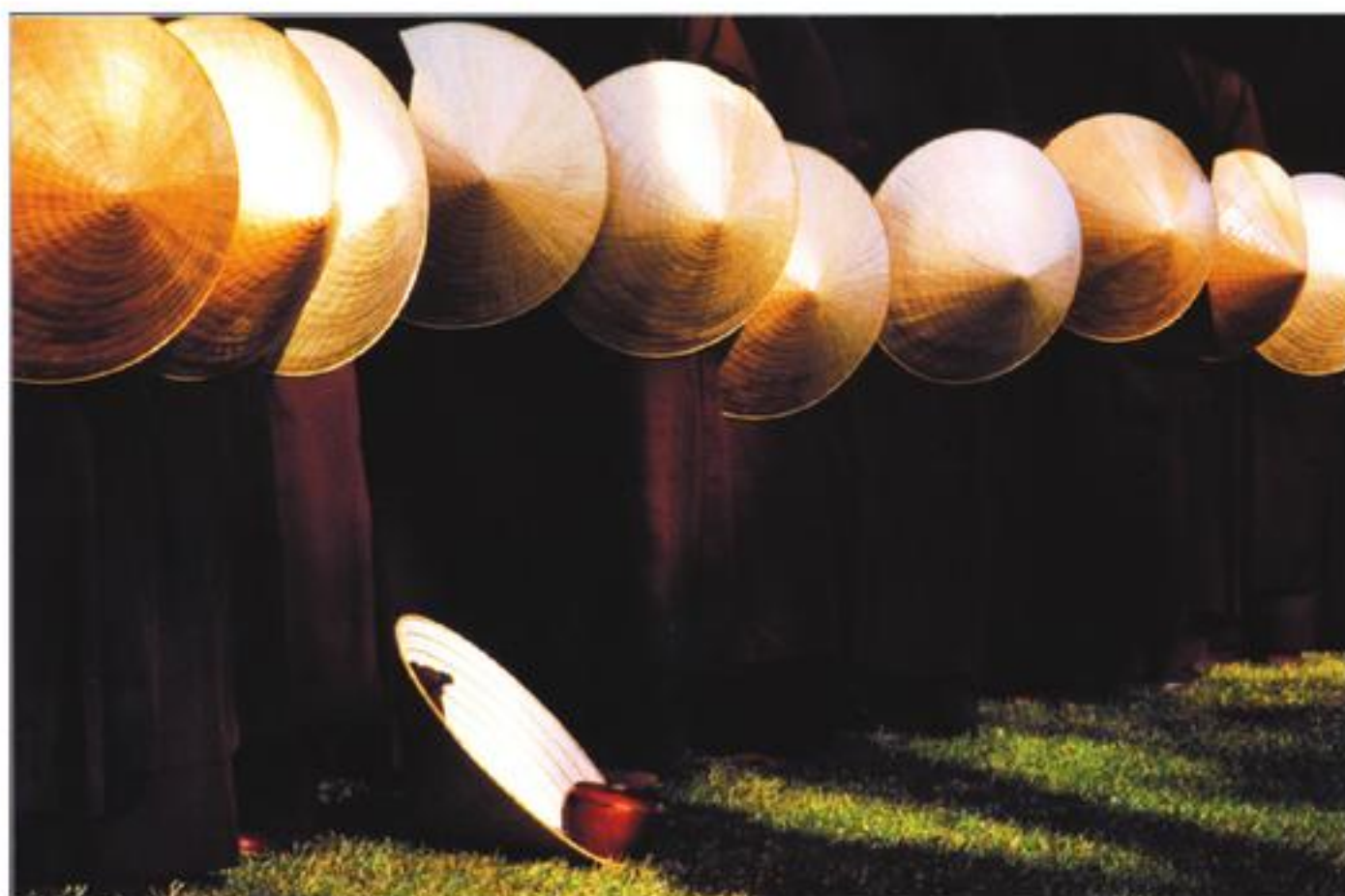


Royal

RESTAURANT

12342 Brookhurst St., Giữa Lampson & Chapman, Garden Grove CA 92640.
Mở cửa từ 5 PM-12 PM . Đóng Cửa Thứ Hai & Thứ Ba. Xin gọi để đặt chỗ trước.
Tel: 714-636-5028

The Best Place For Wedding Reception



NGUYỄN NGỌC HẢI. Conical Hats.

HOÀNG NGỌC TUẤN LỆ MAI Và Nhạc PHẠM DUY

NGUYỄN ĐÌNH TOÀN



Tuần qua, một số khán thính giả quận Cam (và cả ở những nơi xa xôi nữa) đã tới trụ sở Nhật Báo Người Việt để dự một buổi trình diễn nhạc, mừng sinh nhật thứ 84 của nhạc sĩ Phạm Duy, do Mộng Thủy, Đại Dương và một số bạn trẻ đứng ra tổ chức.

Có thể coi đây là một cuộc "trao tận tay" nhạc Phạm Duy cho thế hệ trẻ nhất do chính tác giả thực hiện.

Khuôn khổ của một sân khấu nhỏ và với phương tiện giới hạn, nên có thể, (chắc chắn nữa) buổi trình diễn không thể hiện được đầy đủ tầm vóc, tất cả những gì được gọi là "nhạc Phạm Duy".

Nhưng hình thức cuộc trao tay ấy, tự nó, có một vẻ đẹp riêng và phải nói là rất cảm động.

Nhất là khi nhóm bạn trẻ đứng ra thực hiện chương trình đều nói rằng họ rất hạnh diện được làm việc ấy.

Buổi trình diễn không được đầu tư thanh, không được phát hình, nên chỉ những người trực tiếp tham dự mới biết, có sự cảm thông tới mức nào, giữa thế hệ trẻ nhất này với nhạc Phạm Duy.

Gần đây, trên sóng của đài phát thanh SBS (Úc Đại Lợi) phần Việt ngữ, (do Quốc Việt và Phương Hoàng phụ trách) đã có một cuộc phỏng vấn nhạc sĩ Hoàng Ngọc Tuấn và ca sĩ Lệ Mai, sau khi họ thực hiện một CD nhạc Phạm Duy, và lại có thể coi như một số người trẻ khác "nghe, hát và hiểu nhạc Phạm Duy như thế nào".

Kể viết bài này, may mắn, được những người phụ trách chương trình (Quốc Việt & Phương Hoàng) gửi cho bản sao một phần cuộc phỏng vấn ấy, thấy có nhiều điều thú vị, đặc biệt là những phát biểu của nhạc sĩ Hoàng Ngọc Tuấn, khi ông

làm công việc đệm guitar cho Lệ Mai hát nhạc Phạm Duy.

Trước hết, xin có vài điều thưa rõ: theo sự dò hỏi của chúng tôi nhạc sĩ Hoàng Ngọc Tuấn không phải là nhà văn Hoàng Ngọc Tuấn, tác giả nhiều truyện ngắn, truyện dài như: "Thư Về Đường Sơn Cúc", "Hình Như Là Tình Yêu", "Mùa Xuân Cuối Cùng" xuất bản tại Sài Gòn trước 1975, hiện vẫn đang sống ở trong nước.

Hoàng Ngọc Tuấn nhạc sĩ, hiện là giáo sư dạy nhạc tại nhiều Đại Học Úc, và đang sống tại Úc.

Ca sĩ Lệ Mai cũng không liên quan gì tới ca sĩ Khánh Ly dù tên thật của Khánh Ly là Lệ Mai.

Những trích dẫn sau đây rút ra từ một phần cuộc phỏng vấn của Phương Hoàng, đài SBS, với nhạc sĩ Hoàng Ngọc Tuấn và ca sĩ Lệ Mai. Vì, đây là một cuộc nói chuyện, người ghi chỉ bỏ bớt những tiếng ậm ừ hay lặp lại, xếp đặt cho gọn, cố phân biệt những lời đối thoại nghe không rõ và tin rằng ý nghĩa các câu nói không bị sai lạc.

Phương Hoàng: Cái đẹp mà việc soạn hòa âm guitar đem lại cho một ca khúc khác với cái đẹp của việc phối âm nhiều nhạc khí như thế nào, thưa anh?

Hoàng Ngọc Tuấn: Thưa chị, nếu so sánh giữa nhạc đệm do một cây guitar và một dàn nhạc thì tôi vẫn luôn luôn thích một cây guitar, một cây piano hay một nhạc cụ nào đó hơn. Vì tôi nghĩ rằng nó thân mật hơn, nó sâu sắc hơn, nó gần gũi hơn. Và, quan trọng nhất là giữa người đàn và người hát có sự giao lưu với nhau. Còn một bản nhạc đã được soạn

Tiếp trang A11

TẠP GHI VĂN NGHỆ:

Nguyễn Huy Thiệp, "Tuổi 20 yêu dấu"

NGUYỄN MẠNH TRINH

Nhà xuất bản Văn Mới vừa phát hành tác phẩm "Tuổi 20 yêu dấu" của nhà văn Nguyễn Huy Thiệp.

Tôi giờ trang đầu, giấy trắng tinh, rồi lần lần những trang chữ bôi đen càng ngày càng đậm nét. Nhưng khi đóng cuốn sách lại, những bôi lem tự nhiên không còn, trang giấy lại trắng tinh. Tôi không nghĩ Nguyễn Huy Thiệp là nhà văn hay nói về và viết về cái ác, cái xấu!!!

Tôi thấy tác giả mô tả cái mặt thật của đời sống, của xã hội đương thời từ mặt giáo dục, y tế, đạo đức đến văn chương, toàn là những hiện tượng thâm tối của một xã hội bị phá sản bằng hoại. Nhưng, rồi ông lại mượn cái trong lành của biển cả với thiên nhiên cũng như đời sống những người lao động chân chất để làm bức tranh

tả thực bớt đi được những bóng tối đè nặng...

Nguyễn Huy Thiệp vào chuyện với một câu nói dung tục nhưng gây nhiều ấn tượng. "Chẳng ai hiểu cóc khô gì!". Và câu nói ấy cứ nhắc đi nhắc lại như một điệp khúc đạo đầu của một phần nộ tuổi trẻ. Ở cõi sống phức tạp ấy, con người thường lạc vào những mê cung chẳng có lối ra. Khuê, một chàng trai 20 tuổi nhưng có suy nghĩ và nhận xét của một ông già sáu bảy mươi và đã phải chịu qua nhiều cảnh ngộ đắng cay. Một "ông cụ non" đứng nghĩa, lúc nào cũng chăm chăm lật tẩy những giả dối của cuộc đời. Những kinh nghiệm đắt giá của một thời xáo trộn ngửa nghiêng.

"... Chẳng ai hiểu cóc khô gì! Ví dụ như ở trường học. Tôi ngạc nhiên vì tại sao sống những người lao động chân chất để làm bức tranh

nghĩa như thế vào đầu bọn trẻ bao nhiêu năm trời? Tôi công nhận những kiến thức tiểu học là có lý. Những thầy cô giáo thật đúng là thấy cô giáo! Họ đúng là những bậc thánh, mặc dầu các thầy cô giáo tiểu học ở đâu cũng vậy, họ đều có vẻ nghèo nàn, nhếch nhác và bẩn thỉu. Lên bậc trung học và đại học thì toàn bộ nền giáo dục đều đáng vất vả đi cả. Kiến thức thì rối rắm, rỗng tuếch, vô bổ, chẳng ai hiểu cóc khô gì. Bọn giáo sư đại học ăn diện và vô đạo đức nói nhăng nói cuội trên bục giảng. Chính họ cũng chẳng hiểu họ nói cái gì. Nền giáo dục trung học và đại học theo tôi là một nền giáo dục ngục tù, khủng bố. Nó làm toàn bộ thanh niên chúng tôi trở nên, kiệt sức, ảm ố, dở hơi hoặc đều cẳng theo một cách nào đấy. Nó là một nền giáo dục đào tạo lưu manh. Tất cả những thanh niên thành đạt

của nền giáo dục đó đều là những tên lưu manh một trăm phần trăm, tôi xin thề như vậy..."

Khuê là một cậu con trai trong một gia đình mà người bố là một người viết văn nổi tiếng. Nhân vật này từ đầu tới cuối truyện không xuất hiện nhưng là cái bóng và lúc nào cũng như song song với cuộc đời Khuê. Những biến cố trong đời đều thấp thoáng hình dáng của người bố và ngay cả khi chấm dứt câu chuyện. Những người bạn của bố Khuê như bác Bảo Định, như nhà thơ Nhan Như Ngọc hiện diện như một ánh hướng gián tiếp lên cuộc sống. Khi từ đảo hoang trở về, Khuê đọc trên trang báo cũ của tiệm hớt tóc mới biết bố mình đã qua đời. Lúc ấy, anh mới biết được cái ảnh hưởng lớn lao của bậc sinh thành mình.

Mở đầu câu chuyện là

Tiếp trang A14



Chuyên Săn Sóc và chữa Trị Răng, Nướu cho Người Lớn & Trẻ Em.

Điện thoại miễn phí: **1 (800) ĐAURĂNG**
1-800-328-7264



8292 Westminister Ave., Westminister, CA 92683
(Giữa BEACH và NEWLAND) - **(714) 895-9666**
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10 AM - 6:00 PM



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818



Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL PC MORTGAGE - PC REALTY

9081 Bolsa Avenue # 201, Westminister, CA 92683

MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY / OK
BAD CREDIT / OK
FORECLOSURE / OK
NO PAY STUBS / OK
NO W2 / OK
NO TAXES / OK

Sau 50 năm đọc lại Luân Lý Giáo Khoa Thư

Đã quên hay còn nhớ?...

TRẦN VĂN CHI



Nhiều thế hệ học trò của Luận-Lý Giáo-Khoa Thư (LLGKT) nay không còn nữa! Thế hệ LLGKT cách đây 50, người còn kể đã mất!!!

Những câu học trò, đầu hót móng ngựa (1) hay để "ba vá mừng vua" nay tóc đã bạc màu. Chúng ta, có người đã quên rồi hay còn nhớ LLGKT. Nhưng khi nhắc lại vẫn gợi nhớ trong chúng ta về cái "thuở còn thơ, ngày hai buổi đến trường (2), nhớ thuở còn è-a những bài học khai tâm, vỡ lòng LLGKT.

Dù "đã quên hay còn nhớ", nay nhắc lại vẫn làm cho bạn đọc, nay là ông là bà, như đang sống lại ngày nào. Từng câu, từng chữ trong LLGKT như đang khơi dậy trong tiềm thức của chúng ta một trời kỷ niệm, về một quê hương nào đó như mơ, như thật...

Thuở đó, chữ quốc ngữ đã thay thế chữ Nam ta (3). Vào khoảng 1912 (?)Cu Phạm Quỳnh đã đề nghị chương trình quốc ngữ cho học trò "trường làng", lớp Sơ đẳng, và đến năm 1918 (?)chương trình được áp dụng trên toàn cõi Việt-Nam: Từ Bắc Kỳ, Trung Kỳ đến tận Nam Kỳ.

Bộ sách Giáo Khoa đầu tiên bằng chữ quốc ngữ, là bộ Quốc-Văn Giáo-Khoa Thư do Nha Học Chánh Đông Pháp, giao cho quý ông Trần Trọng Kim, Nguyễn Văn Ngọc, Đặng Đình Phúc và Đỗ Thận cùng biên soạn, được Nha Học Chánh độc quyền xuất bản, phát hành, và "nhà nước giữ bản quyền" (4).

Bộ Quốc-Văn Giáo Khoa Thư gồm 3 cuốn:

- Cuốn Luận-Lý Giáo Khoa dành cho lớp Đồng Ấu (Cours enfantin) là sách Tập đọc Tập viết.

- Cuốn Quốc-Văn Giáo Khoa Thư lớp Dự Bị (Cours Préparatoire) là sách Tập Đọc.

- Cuốn Quốc-Văn Giáo Khoa Thư lớp Sơ Đẳng (Cours Élémentaire) là sách Tập Đọc.

Học hết Cấp Sơ Đẳng, học trò ra trường Tỉnh để học tiếp lớp Nhì, lớp Nhứt rồi thì lấy bằng Tiểu Học (5).

Trở lại Luận-Lý Giáo-Khoa Thư, là bộ sách Luận-Lý (Morale), dạy học trò thành "học trò tốt, và đứa bé nết na".

Ài từng là học trò của LLGKT ắc còn nhớ các hình vẽ trong sách. Hồi đó học trò

rất "khoái" coi hình và còn lật hình để thi coi ai lật được có nhiều hình nữa...

Hình hồi đó in bằng kỹ thuật khắc trên gỗ chứ không phải lối cliché in typo sau này. Hình vẽ trên LLGKT còn ghi lại trong mỗi chúng ta nhiều ấn tượng, không thua gì bài học.

Tác giả biên soạn LLGKT dựa vào đời sống, văn hóa xứ Bắc Kỳ, nên ở lời tựa phần cuối có chú ghi: "Trong sách này (này) những tiếng đứng giữa ngoặc đơn là tiếng Trung Kỳ, những tiếng có số ở dưới trang (foot note-TVC) là tiếng Nam Kỳ".

Đối với các bạn trẻ "hôm qua và hôm nay", đặc biệt ở hải ngoại, nói dung LLGKT có đôi phần thấy không thích hợp (6) (?)

Dù sao đi nữa tinh thần LLGKT cũng là cái gì đẹp, góp phần làm cho các bạn "về nguồn" hay để "bảo tồn bản sắc dân tộc" vậy.

Đối với thế hệ tóc bạc, đầu bạn đã quăn rồi hay còn nhớ chút gì ở LLGKT, nay đọc lại cũng làm cho chúng ta yêu mình thêm và biết đâu chừng giúp bạn "yêu quê hương" của mình hơn...

LTS: Nền văn học Hán Nôm ở nước ta đã trải dài suốt hơn 10 thế kỷ, cho tới khi người Pháp hoàn tất cuộc xâm lăng, và đặt nền cai trị trên toàn quốc vào cuối thế kỷ 19, thì do nhu cầu cai trị, việc học chữ Nho ở nước ta chấm dứt, nhường chỗ cho việc học Quốc Ngữ. Tuy nhiên các kỳ thi theo lối cũ còn kéo dài được cho đến năm 1915 thì hoàn toàn chấm dứt, cùng với sự cáo chung cuộc nền văn học Hán Nôm, để mở đường cho nền văn học Quốc Ngữ thay thế vào đầu thế kỷ 20. Đối với nền văn học Quốc Ngữ, phải công tâm mà nói một trong các vị thầy đầu tiên của tất cả những ai đi học chữ Quốc Ngữ, và giờ đây là những người ít nhất đã bước vào tuổi lục tuần, chính là hai cuốn sách giáo khoa đầu tiên là cuốn Quốc Văn Giáo Khoa Thư và cuốn Luận Lý Giáo Khoa Thư, do các nhà nho đã sớm thấu hiểu chữ quốc ngữ, một loại chữ dùng các mẫu tự La Tinh a, b, c, d... hợp soạn. Như thế có thể nói các vị thầy đầu tiên của nền văn học Quốc Ngữ gồm các cụ Trần Trọng Kim, Nguyễn Văn Ngọc, Đặng Đình Phúc và Đỗ Thận. Bài viết dưới đây của Giáo Sư Trần Văn Chi mở đầu cho một loạt bài, được đăng tải hàng tuần trong Trang Văn Nghệ, nhằm mục đích nhìn lại ảnh hưởng của các cuốn sách giáo khoa đầu tiên này sau hơn nửa thế kỷ. Nhật Báo Người Việt xin chân thành cảm ơn các đóng góp của Giáo Sư Trần Văn Chi.

Luân lý không hẳn là Đạo Đức, nhưng cũng góp phần giáo dục con người, có giá trị Sư Phạm cho trẻ vỡ lòng, khai tâm rất cao.

Đây là mục đích của chúng tôi qua loạt bài "Sau 50 năm đọc lại Luận-Lý Giáo-Khoa Thư" được lần lượt giới thiệu trên báo Người Việt.

Nói rút lại, viết về LLGKT, chúng tôi chỉ mong trang-trải nỗi lòng của người học trò LLGKT, một người yêu mến kỹ niệm thuở học trò, cũng như tỏ tấm lòng đối với quý ông Trần Trọng Kim, Nguyễn Văn Ngọc, Đặng Đình Phúc và Đỗ Thận.

Ước mong bạn đọc xa gần góp ý, góp lời cho cuộc sống này thêm "tinh nghĩa" như tình nghĩa Giáo-Khoa Thư mà nhà văn Sơn Nam đã thổ lộ trong "Hương Rừng Cà Mau" vậy. Trần trọng Trần Văn Chi Email: tranvanchi@earthlink.net

Chú thích:

(1) - "Hót móng ngựa": Hót tóc sát đầu, phần trước để hơi dài độ 1/4 inch, giống như hình cái móng ngựa.

- "Ba vá mừng vua": Có

HOÀNG NGỌC TUẤN, LỆ MAI và Nhạc PHẠM DUY

Tiếp trang A10

sắc, đã cứng đờ, và người hát chỉ được cung cấp một cái nền và người ta cố gắng diễn tả tiếng hát của mình trên cái nền ấy, tôi nghĩ nó không có đúng vào cái giây phút mà chúng ta cần phải cảm xúc. Vì nếu chúng ta có một bài nhạc đã soạn sẵn, đặc biệt soạn cho nhiều cây đàn, thì cái nỗ lực của những cây đàn ấy làm sao cho hòa hợp với nhau đã là ghê gớm rồi. Và làm thế nào để cùng một lúc lại hòa hợp được với tiếng hát thì tôi nghĩ cái sự giao lưu ấy nó khắp khiêng hơn là một người đàn, một người hát ở gần bên nhau, khi to khi nhỏ, khi nhợt khi loé như vậy, tôi thấy nó gần gũi và chân thật hơn rất nhiều, nên tôi vẫn thích cái này. Mặc dầu bản thân tôi vẫn thường viết nhạc cho đàn nhạc. Nhưng tôi nghĩ rằng là cái sự hợp tác giữa một tiếng hát và một cây đàn, tôi cho đó là một sự hợp tác tuyệt vời.

Phượng Hoàng: Trên nền cái giai điệu của một ca khúc có sẵn, mỗi người đàn guitar như anh đến với ca khúc đó có thể soạn hòa âm cho cây guitar theo cảm xúc của mình. Phùng Tuấn Vũ chẳng hạn, khi đến với cùng ca khúc ấy sẽ có những cảm xúc khác và soạn ra những hòa âm khác. Như vậy là có nhiều bản. Giống như một bức tranh được nhìn ở những góc độ khác nhau...

Hoàng Ngọc Tuấn: Thực ra như hồi này tôi đã nói, ngay cả bản thân tôi cũng vậy, chị Mai mà hát ba lần tôi đã đem khác nhau cả ba rồi. Và trong ba lần ấy có thể tôi thích một lần hơn. Khi chị ấy hát đến lần thứ

Tiếp trang A12

Call Việt Nam

Giới thiệu thẻ điện thoại mới nhất của TransPac Telecom!



95
min - \$20

Số Phái Thục!
Chất Lượng Tối Nhất!
Dịch vụ do SmartTalk cung cấp!



110 55
min - \$20 min - \$10



96 48
min - \$20 min - \$10

- Không phải trả lệ phí kết nối
- Dịch vụ ổn định và đáng tin cậy
- Chất lượng tuyệt vời
- Xin hỏi thêm cả chương trình Bến Đò, Em Tôi và Vườn Bì

TRANSPAC
TELECOM
Exclusive Distributor

Tel 310-516-0999

Cần Đại-Lý Phân Phối!

Looking for distributors!

Nguyệt San
Phụ Nữ Gia Đình
NGƯỜI VIỆT
Số 39 Tháng 11, 2004
\$3.95

Nhiếp ảnh gia chuyên nghiệp
Anh Đào Kolbe
PNDNV

Quà cho em
Tâm Thanh

Những vì sao
Alphonse Douder
Nguồn gốc
Lễ Tạ Ơn
Nam Khôi

CALIFORNIA AESTHETICS SURGERIES
Cosmetic • Plastic • Reconstructive Surgery
(714) 771-9252
(714) 771-6363
(Xem chi tiết trang 29)

PHƯƠNG HIỀN

Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH NGƯỜI VIỆT

Số 39 - Tháng 11
đã phát hành bán khắp nơi
MUA BẢO DÀI HẠN XIN GỌI: (714) 657-9970

QUẢNG
CÁO
XIN
LIÊN
LẠC:

**HUY ĐÀU
PHAN MỸ SƯƠNG
KIM HỒNG
MINH PHÚ
HÀ THANH
MICHEAL HỌC
MỸ LINH**

**770-778-1216
714-891-8142
714-892-9414
714-892-9414
714-839-6476
206-793-1317
714-892-9414**

HOÀNG NGỌC TUẤN, LỆ MAI và Nhạc PHẠM DUY

Tiếp trang A11

tư, tôi có thể sử dụng một trong ba lần kia để tôi khai triển tiếp. Nhưng không bao giờ nó giống y như vậy nữa. Cái lúc mình làm công việc ấy nó không còn phải là một công tác âm nhạc nữa, mà nó là một phản ứng của cuộc sống. Một phản ứng tình cảm rất chân thật, đã đến từ sự rung động và sự biến chuyển ngay tại chỗ. Ngay cả trong những hòa âm được sử dụng cũng sẽ khác nhau nữa. Nó không nhất thiết như là chỉ nghe trong đĩa. Có thể chị Lệ Mai hát lại giai điệu một lần nữa thì tất cả những hợp âm tôi sử dụng cũng đã khác rồi. Tại vì tôi muốn lúc ấy cái màu sắc nó khác. Ví dụ đoạn đầu các câu nhạc giống như thế, lời thì nó tươi sáng, nhưng mà đoạn sau, cũng bao nhiêu nốt nhạc ấy, cũng cùng một giai điệu ấy, mà ngôn từ thì có cái chỗ u buồn, vì thế tôi mới bỏ thêm vào những cái quãng âm làm cho nó tối ám đi, để nó phù hợp với lời nhạc, chứ tôi không thể tiếp tục phiêu diêu, lung linh như đoạn đầu được.

Phượng Hoàng: Thưa, như vậy thì rõ ràng là mỗi lần đàn, mỗi một lần trình diễn với mỗi một ca khúc, anh đều có sự sáng tạo không ngừng, nó không có cứng nhắc, nó không chết, không có đọng lại hẳn...

Hoàng Ngọc Tuấn: Vâng. Cho nên cái này chúng ta có thể gọi là "improvisation" (ngẫu tác). Khi chị Lệ Mai cất lên tiếng hát thì giống như chị ra một cái nhạc đề, và tôi cảm tác trên cái nhạc đề ấy. Làm thế nào để cho tiếng đàn của tôi nó xảy ra

cùng một lúc với tiếng hát kia. Thậm chí nó không còn phải là đệm nữa. Mà nó giống như là hai hệ thống âm thanh đi song song với nhau, hỗ trợ và tô điểm cho nhau. Tôi vẫn xem nhạc đệm lý tưởng nhất là một sự giao duyên với tiếng hát hơn là mình giữ nhịp, giữ phách và chỉ cung cấp hòa âm mà thôi. Giao duyên là mình giúp thêm tình cảm vào trong đó, giúp cho tiếng hát quện vào tiếng đàn, nó nổi lên được cái cảm xúc nhạc sĩ muốn nói khi viết bản nhạc.

Phượng Hoàng: Tại sao anh chọn "Chiều Về Trên Sông", "Thuyền Viên Xứ", "Tình Hoài Hương", anh chọn "Tình Ca" hay "Đường Chiều Lá Rụng" mà không phải là những bài khác?

Hoàng Ngọc Tuấn: Những bài ấy là những bài tôi yêu thích nhất của Phạm Duy, chỉ a. Tôi cho đó là những bài nhạc giai điệu rất phong phú và tiềm ẩn những khả năng có thể làm biến chuyển, trôi chảy hòa âm một cách lạ lùng và hấp dẫn.

Phượng Hoàng: (với Lệ Mai) Thưa... mười bài của Phạm Duy chị hát trong CD này, bài nào khi chị hát cho chị nhiều cảm xúc nhất?

Lệ Mai: (cười) Lệ Mai muốn hỏi lại chị Phượng Hoàng, bài nào chị nghe cho chị hiểu cảm xúc nhất?

Phượng Hoàng: Hai bài mình thích nhất là "Chiều Về Trên Sông" và "Đường Chiều Lá Rụng".

Lệ Mai: Cảm ơn chị. Nếu chị đã hỏi thì Lệ Mai phải trả lời: ngoài "Chiều Về Trên Sông" và "Đường Chiều Lá Rụng".

Bài Lệ Mai thích nhất vẫn là bài "Một Cảnh Mai". Bài đó lời cũng hay và nhạc cũng hay. Một bài nữa Lệ Mai cũng thích là bài "Tình Ca". Bài đó nhạc thương thời nhưng lời quá hay.

Phượng Hoàng: Dạ vâng. Về mặt kỹ thuật, chị thấy bài nào khó hát nhất?

Lệ Mai: Bài mà Lệ Mai vất vả nhất để hát là bài "Đường Chiều Lá Rụng". Bài đó rất khó diễn tả. Có những đoạn nhạc biến đổi, nốt của nó cũng trúc trắc...

Hoàng Ngọc Tuấn:... bài "Chiều Về Trên Sông" Phạm Duy đã sử dụng làn điệu dân ca miền Nam, vì thế cho nên tôi mới khởi sự bằng một cái không khí tương tự như vậy. Tôi mở bản nhạc ra bằng một giai điệu ngẫu tác trên cây guitar, gợi ý rất nhiều về những làn điệu của dân ca miền Nam, trong đó tôi sử dụng một số kỹ thuật để gây cảm giác về sông nước, bèo trôi, nước chảy... Chị Lệ Mai cho biết chị rất thích vì cảm thấy có cái không khí thích hợp để có thể chuyển tải được những bài nhạc ấy một cách tốt đẹp.

Phượng Hoàng: Trong bài "Chiều Về Trên Sông" tôi thấy kỹ thuật tremolo rất nhiều. Có phải là để gợi cái hình ảnh sóng nước lăn tăn không anh?

Hoàng Ngọc Tuấn: Tôi sử dụng kỹ thuật tremolo hay là arpeggio, kỹ thuật reo giã và trên nhiều giây khác nhau để tạo sự lung linh, đàn trãi.

Phượng Hoàng: Ở đoạn "bởi vì đời còn nhiều khi là mơ, bởi vì đời còn nhiều khi thành thơ" thì hai cái câu đầu tiếng đàn gần xuống, nhấn mạnh, cái cách anh đàn khác với đoạn "bởi vì chiều buồn chiều về trên dòng sông..." cái tiếng đàn nó nhẹ đi...

Hoàng Ngọc Tuấn: Vâng. Hai cái tâm trạng nó khác nhau. Chị thấy rõ trong phần lời hai tâm trạng nó khác nhau. Đoạn đầu nó sáng hơn, đoạn sau tối hơn. Nếu nói về màu sắc, cái đoạn kia nó giống như mảng sông trong ánh lá dương xuống, cái ánh nắng như vậy

vẫn còn những tia rực rỡ. Nhưng rồi đoạn sau, ở một khúc sông khuất vào trong bóng tối hơn, khiến cho người ta nghĩ về mình nhiều hơn, những tâm sự riêng tư lại được tỏ bày hơn. Vì thế cho nên cái âm lượng của cây đàn guitar, cũng như độ dày của từng nốt nhạc, tôi cảm thấy cần phải giảm lại hết, để cho có những khoảng trống. Như thế cái tâm sự nó được sâu sắc hơn.

Phượng Hoàng: Cũng xin nhờ anh giải thích thêm đoạn giữa, khúc không có lời ca mà chỉ có tiếng đàn của anh không.

Hoàng Ngọc Tuấn: À... sau khi chị Lệ Mai đã hát qua bài hát thì chị Mai nhường sự im lặng cho cây đàn. Khi ấy tôi cảm thấy tôi nên vẽ tiếp bức tranh về dòng sông. Tất cả các kỹ thuật được sử dụng trong đoạn ấy, dù là ngẫu tác đã chịu ảnh hưởng rất nhiều của Debussy. Hay dùng các kỹ thuật gọi là impressionistic (ấn tượng), trong đó có những cái lung linh của dòng sông, có những đoạn tình cảm trào dâng lên thành một sự khát khao. Những đoạn khác có những tiếng kéo dài như là một tiếng hát. Và cái giọng ấm ở trong đó là sự trộn lẫn giữa các nốt trong ngũ cung Nam bộ và những cái nốt khác từ cái thang âm mà tôi chịu ảnh hưởng bởi nhạc ấn tượng của Debussy. Tôi dùng cái khoảng âm nhạc ấy để tái hiện lại những tình cảm mà chị Mai vừa chuyển chỗ xong ngay trước đó. Lần này thì những hình ảnh ấy, tình cảm ấy, không cần tiếng hát nữa, chỉ có tiếng đàn thôi. Nhưng nó như sự đồng vọng một cái gì mình vừa nghe, bây giờ mình nghe lại, nhưng nó vô ngôn, chỉ còn có âm thanh thôi.

Hoàng Ngọc Tuấn:... bài tôi thích nhất trong đĩa này

(ĐCLR). Đó là cả một cái hành trình của con người từ sinh cho đến tử. Phạm Duy đã sử dụng cái kiếp của lá để nói lên cái kiếp của người. Và sự hóa thân, một sự hóa thân đầy tích cực, có nghĩa là sau khi chấm dứt cái kiếp này, ta sẽ được sinh vào kiếp khác.

Bài nhạc từ âm điệu cho đến ngôn từ (đều) tuyệt hảo. Bản nhạc đạo đầu, có rất nhiều âm hưởng tương tự như "Chiều Về Trên Sông". Nó cũng gợi đến âm nhạc của miền Nam, nỗi hoài niệm về một vùng quê hương:

Chiều rơi trên đường vắng
Có ta rơi giữa chiều
Hồn ta như vạt nắng
Theo làn gió đầu hiu

Cái ta ấy không phải là con người mà là chiếc lá. Đó là tiếng nói của chiếc lá. Sự trống vắng, sự đìu hiu ấy, tôi để nhạc đệm rất ít, rất thưa và những tiếng đàn harmonic, mở một cái hợp âm rất lạ thường, hầu như lạc giọng đi, để nó tạo ra cái không khí huyền hoặc, cái không khí lung linh như trong một giấc mộng, vừa có thực vừa không có thực. Một cảm giác xa vắng, như là một giây phút chợt đến trong đời, hay giữa một đám đông, hay giữa một nơi nào đó mình cảm thấy hết sức cô liêu. Tôi hy vọng rằng cái nhạc đệm như vậy nó đẩy tiếng hát vào một cái khung trời tình mịch và cô đơn.

Hoàng Ngọc Tuấn: Khi nói: Lá vàng bay, lá vàng bay, như dĩ vãng gầy, tốc bước dài bước ra khỏi tình phai, bao nhiêu kỷ niệm trở về. Ở cái giây phút cuối cùng của một chiếc lá lìa cành đi vào cõi chết, thì không phải riêng thân phận của chiếc lá ấy mà cả một rừng lá trút xuống trong mùa thu. Và không phải tâm trạng của riêng một người mà hầu như ai trên

đường về cõi chết cũng có những tâm trạng như vậy. Cho nên tiếng đàn nó dồn dập lên, nó biểu hiện cho cả một cái rừng lá đang trút xuống. Và những tiến trình của hợp âm được sử dụng nó cứ nhích từng bước, nó rơi xuống, rơi xuống, và có nhiều lúc lá thì rơi xuống nhưng cái niềm khát vọng đối với sự sống, và những hoài niệm về những giây phút đẹp để ở trong đời mình lại sinh ra. Ngược lại, có những đoạn âm nhạc cuốn cuộn nổi lên để rồi lại tiếp tục rơi xuống, cuối đoạn ấy, đến chỗ "cánh bướm lộng gió vơi, gió dấy" thì lập tức tôi nghĩ ngay đến hình ảnh của một con sông vào buổi chiều. Tôi sử dụng âm điệu của dân tài tử Nam bộ, một cây đàn cổ của Việt Nam, như đàn bầu chẳng hạn, nhắc lại cái văn hóa đó, cái kỷ niệm đó, một cái góc của đất nước chúng ta, nơi đó chúng ta có biết bao nhiêu là kỷ niệm.

Mặc dù bản nhạc này là một triết lý lớn về nhân sinh, nhưng chúng ta không khỏi không liên tưởng tới cái triết lý ấy còn liên hệ tới một vùng văn hóa nhất định. Và tôi nghĩ rằng, hình ảnh chiếc thuyền rất phù hợp với những giai điệu sông nước của đồng bằng miền Nam.

Lệ Mai hát:
Chiều êm vông tay
Một bó thuyền say
Thuyền lơ lửng mãi
Từng tiếng xe zào lất lay
Là tiếng cội già khóc cây
Hay tiếng lòng mình khóc ai giờ đây...

Phượng Hoàng: Tiếng đàn, nhịp điệu nhanh. Nhưng tại sao mình lại nghe được tất cả cái nỗi cô đơn vậy anh?

Hoàng Ngọc Tuấn: Thực sự, những nốt nhạc hiện ra rất nhanh, nhưng mà nguyên cả bình diện của

Tiếp trang A14



BLUE & GOLD TRAVEL

1727 Fullerton Rd., Rowland Heights, CA 91847 Tel: (626) 820-0322

GRAND OPENING

Trong dịp khai trương
mời khách hàng
đến văn phòng
sẽ được quà tặng

SAN GABRIEL OFFICE
529 E. Valley Bl. # 238,
San Gabriel,
CA 91776
Tel: (626) 288-3857

EUROPE TOURS

* 9 Ngày Europe Leisure Tour	- từ \$1,499
* 8 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France	- từ \$1,399
* 10 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France, Switzerland	- từ \$1,599
* 14 Ngày England, Belgium, Holland, Germany, Lucerne, France, Switzerland, Italy	- từ \$1,999
* 11 Ngày England, France, Switzerland, Italy	- từ \$1,899
* 10 Ngày Paris, Switzerland, Italy, Mediterranean Sea	- từ \$1,799
* 9 Ngày Austria, Czech, Hungaria	- từ \$1,799
* 9 Ngày Spain	- từ \$1,299
* 7 Ngày Italy	- từ \$1,199
* 7 Ngày Europe Leisure Tour	- từ \$1,299

CRUISE SELECTION

* 8 Ngày 7 Đêm Alaskan Cruise	- từ \$299
* 8 Ngày 7 Đêm East/West Caribbean Cruise	- từ \$499
* 8 Ngày 7 Đêm 5 Islands Hawaiian Cruise	- từ \$499
* 13 Ngày 12 Đêm European Cruise	- từ \$1,199
* Northern Europe, Russian St. Petersburg Tour	- \$999
* Mexico Tour	- từ \$599
* Bahamas Tour	- từ \$180
* Bahamas Florita Tour	- từ \$599
* 11/15 Ngày Panama Canal Tour	- \$799
* 11 Ngày Oriental Cruise: Osaka, Nagasaki, Korean, Shanghai, Dalian, Tianjin	- từ \$1,099

THÔNG BÁO TẤT CẢ TOURS MỚI

GRAND CIRCLE 7 NGÀY DISCOVER TOUR

Lịch trình: 7 ngày 6 đêm: Utah, Arizona, New Mexico, Nevada, Bryce Canyon National Park, Capitol Reef National Park, Red Canyon, Canyonland National Park, Arch National Park, Four Corners, Mesa Verde, Monument Valley, Zion National Park, Lake Powell.

Ngày khởi hành: 11/24, 12/22, 12/29 (Thanksgiving, Christmas, New Year)

Lệ phí: \$399 - \$369 - \$239/trẻ em (bao gồm lệ phí vào National Park, ăn sáng)

HÃY CHỌN TOUR ĐẶC BIỆT NỔI TIẾNG

ĐI MEXICO VÀO CUỐI TUẦN

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với Thẻ Xanh hoặc Thẻ Thông Hành
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:
- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel Đồng Hạng

WONDERFUL THAILAND

Khởi hành mỗi ngày
Tối thiểu 2 người

THAILAND
CHỈ TRÊN
\$599

BANGKOK - PATTAYA: 6 ngày 4 đêm

- * \$599 + thuế (Người lớn)
- * \$499 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - PHUKET - PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY: 8 ngày 6 đêm

- * \$909 + thuế (Người lớn)
- * \$678 + thuế (Trẻ em)

BANGKOK - PATTAYA - VIETNAM: 6 ngày 4 đêm

- * \$899 + thuế (Người lớn)

BANGKOK-PATTAYA-PHUKET-PHI PHI ISLAND - PHANG NGA BAY-VIETNAM

- * \$1199 + Thuế (Người lớn)

** Có thể Viejas Casino
VIP CARD sẽ được bớt \$20*

VÉ MÁY BAY ĐÔNG NAM Á + KHÁCH SẠN TỪ \$550

ĐẠI LÝ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI GIÁ RẺ + VISA + CRUISE

TOURS DU LỊCH TRONG QUỐC + VIỆT NAM:

- Tham đảo Hải Nam và về Việt Nam: 6 ngày từ \$1130 + thuế

TOURS THÁI LAN + VIỆT NAM:

- Tham Pataya 6 ngày về Việt Nam từ \$790 + thuế

TOURS THÁI LAN:

- Tham Bangkok, Pataya 6 ngày từ \$800
- Bangkok, Pataya, Phuket 8 ngày từ \$880
- Bangkok, Pataya, Chiang Mai, Tam Giác Vàng 8 ngày từ \$840
- Bangkok, Pataya, Hong Kong 8 ngày từ \$880

GIÁ VÉ MIỀN NAM NƯỚC MỸ

- LAKE POWELL & CANYON LAND, ARCHES: 4 ngày \$200/\$110
- BRYCE CANYON, LAKE POWELL, PETRIFIED FOREST: 4 ngày \$200/\$110
- 17 MILES, MONTEREY BAY, SEQUOIA, LAKE TAHOE: 4 ngày \$200/\$110

GIÁ ĐẶC BIỆT TRUNG QUỐC

• BẢO HỒ NAM: 8 ngày từ \$800 + thuế	• QUẢNG CHÁNH, QUẾ LÂM, KHUYNH MINH, HONG KONG: 8 ngày từ \$1000
• QUẢNG NAM: 8 ngày từ \$800 + thuế	• QUẢNG CHÁNH, KHUYNH MINH, THẠCH LÂM, BAI LÍ, LÊ QUANG: 8 ngày từ \$1200
• THƯỜNG HẢI, HANG CHÁNH, TỖ CHÁNH, NAM KHINH, THUYẾT HƯƠNG, ĐỒNG LỖ, HUYỀN THÁNH CẢNH HỒ NAM, TỖ DIỆP, THÁNH ĐÀ, CẨM DƯƠNG, HUYỀN LÔNG, ĐỒ QUANG, LAC SƠN, BÙI PHÚT: 10 ngày từ \$800 + thuế	• THƯỜNG HẢI, HỒ THIÊN ĐÀ, HANG CHÁNH, PHÚ ĐÁ SƠN: 8 ngày từ \$800
• BẮC KINH, TỖ CHÁNH, HANG CHÁNH, THƯỜNG HẢI: 8 ngày từ \$800	• DUYNH LAM THƯỜNG CẢNH THUNG QUỐC: 16 ngày từ \$1000
• BẮC KINH, TỖ CHÁNH, HANG CHÁNH, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$800	• THƯỜNG GIANG, TÂN HẠP: 12 ngày từ \$1000
• BẮC KINH, TỖ CHÁNH, HANG CHÁNH, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$800	• HOANG SƠN, TÂN HẠP: 12 ngày từ \$1000
• BẮC KINH, TỖ CHÁNH, HANG CHÁNH, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$800	• THƯỜNG GIANG, CỬU THÁI CÁN, HUYỀN LÔNG: \$1000
• BẮC KINH, TỖ CHÁNH, HANG CHÁNH, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$800	• YÊN HÒA CỬ ĐỒ: 12 ngày từ \$1200
• BẮC KINH, TỖ CHÁNH, HANG CHÁNH, THƯỜNG HẢI, HONG KONG: 10 ngày từ \$800	• ĐIỀU KHẮC BẢNG GÁI ĐỒNG BẮC: 8 ngày \$800

WEST COAST CLASSICAL Tour Đặc Biệt

Mua 2 tặng 2 KHỞI HÀNH THỨ TƯ & THỨ BẢY

- * GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY:

- * DISNEYLAND 1 NGÀY TOUR
- * HOLLYWOOD/UNIVERSAL STUDIO 1 NGÀY TOUR
- * SAN DIEGO SEAWORLD 1 NGÀY TOUR
- * LOS ANGELES CITY TOUR

KHỞI HÀNH NHỮNG NGÀY CUỐI TUẦN:

- * LAKE POWELL & UTAH 3 NGÀY TOUR
- * MONTEREY BAY, SAN FRANCISCO, LAKE TAHOE & RENO 3 NGÀY TOUR

BẮT ĐẦU TỪ NGÀY 2/10/2004 - 2 NGÀY 1 ĐÊM:

- Mexico, Ensenada, Gambling & Lobster Tour
- Mua 2 tặng 1 - \$55 P/P (giới hạn 10 người đầu tiên)
- Người thứ ba chỉ trả \$20
- Trên 18 tuổi với thẻ Xanh hoặc thẻ Thông Hành.
- 2 bữa ăn sáng, 1 bữa ăn trưa tôm hùm (luôn nước uống)

HOTEL Ở ENSENADA:
- Santo Tomas Hotel hoặc Hotel đồng hạng.

THANKS GIVING - TOUR LỄ TẠ ƠN

KHỞI HÀNH NGÀY 24/11/2004

- * GRAND CANYON & LAS VEGAS 3 NGÀY TOUR \$90 / \$70
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR \$95 / \$70
- * MEXICO & ENSENADA 2 NGÀY TOUR \$79 / \$65

KHỞI HÀNH NGÀY 25/11/2004

- * GRAND CANYON 3 NGÀY TOUR - Group A (Las Vegas Hilton Hotel) \$128 / \$70
- Group B (Las Vegas Plaza Hotel) \$118 / \$70
- * SAN FRANCISCO & YOSEMITTE 3 NGÀY TOUR \$95 / \$70
- * ENSENADA VIA VIEJAS LOBSTER TOUR \$55 / \$45
- * NORTH CALIFORNIA & LAKE TAHOE 3 NGÀY TOUR \$138 / \$88
- * LAKE POWELL - UTAH 3 NGÀY TOUR \$138 / \$88

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI DỊP LỄ TẠ ƠN 2004

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 2 NGÀY 1 ĐÊM: NGÀY 26 VÀ 27 THÁNG 11 HOẶC NGÀY 27 VÀ 28 THÁNG 11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHỦ HỒI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR):

1. MANDALAY BAY: \$128 / \$48 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$98 / \$48
3. PLAZA HOTEL: \$78 / \$48 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$88 / \$48

TOUR GIẢI TRÍ VÀ CHƠI BÀI 3 NGÀY 2 ĐÊM: NGÀY 26/11 - 28/11 (BAO HOTEL / ĐỔI BUS KHỦ HỒI / CÓ HƯỚNG DẪN TOUR):

1. MANDALAY BAY: \$218 / \$68 * 2. LAS VEGAS HILTON: \$158 / \$68
3. PLAZA HOTEL: \$118 / \$68 * 4. BOURBON ST. HOTEL: \$128 / \$68

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM
9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683
(714) 379-6449 Cell phone: (714) 925-2595
Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com
LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khản tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, tị nạn cấp và tị nạn Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v...
GIỜ LÀM VIỆC: Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chủ Nhật: Xin lấy hẹn
TẬN TÂM - UY TÍN

Bank of America Mortgage
Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810
DR'S LOAN
NO DOWN * NO PMI up to \$650,000
80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng
* Direct Lender
* Lệ phí thấp
TÀI TRỢ * TÁI TÀI TRỢ

THUY CUNG
Assistance Vice President

Wireless World
FREE BLUETOOTH HEADSET
* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories
* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ
\$150 Cash Back * Giá rẻ nhất quận Cam
* Trung tâm phục vụ khách hàng
Free World Phones
Free Nights & Weekends
Free Unlock & Ringtones
Free Activation
Free Long Distance & Roaming
Free Nationwide Mobile-to-Mobile
14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767
(Cạnh Dakao Food-To-Go)
Some restrictions apply. Please see store for details.
T-Mobile
verizon wireless
cingular
NEXTEL
AT&T Wireless
Sprint.

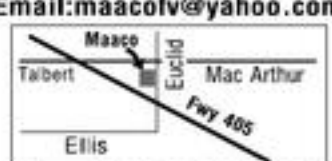
DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH
TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT - MỸ
LÂM, THOMPSON, & PARK
12966 Euclid St. # 240 - Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-0029
- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.
CHUYÊN LO:
* Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường),
Tai nạn lao động
* Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh
(Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
* Tranh tụng thương mại
* Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.
Khẩn cấp xin gọi số: **(714) 636-0999**
THAM KHẢO MIỄN PHÍ
Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.
Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

November Special!!
FREE APPRAISAL
This offer only valid from 11/01/04-11/30/04. Residential Only. CoD then credit at the closing.
- 100 % Financing
- 3 or 5 yr Interest Only
- NO DOC
- Purchase \$0 down
- Fico score as LOW as 420
- BANKRUPTCY OK
- COLLECTIONS OK
- Bad Credit OK
- Construction Loan
- Commercial Loan
- Apartments
- Jumbo up to 20 million
Real Estate Agent Welcome!

1-800-871-9091
Ext # 215
Cell 714-206-2601
Julie Nguyen
www.lexingtonmortgage.com
Equal Housing Opportunity Act. Rates and fees subject to change without notice. APR is not computed. Certain restrictions and conditions apply. Some programs may not be combined with others.

ĐỪNG LO, Khi Quý Vị Đang Mắc Nợ Nhiều Quá??? Chúng Tôi Sẽ Giúp Cho Quý Vị Giảm Nợ từ: 40-60% những thẻ credit cards của quý vị
Chúng Tôi Sẽ Giúp Cho Quý Vị KHÔNG
Phải Khai Phá Sản
Phải Trả Góp
Bị Chủ Nợ Quấy Rầy
Bị Người Thu Nợ Gọi Mỗi Ngày
Phải Trả Tiền Lãi, Tiền Phạt Nửa
GET OUT OF DEBT NOW!!!
Nếu Quý Vị Trả Tiền Hoàn Mà Không Đứt Nợ Credit Cards
IMPROVE YOUR CREDIT RATING
Xin Gọi: 14044 Magnolia St. #226 Westminster, CA 92683
1-714-901-8800
1-800-451-3681
Financial Management, Inc.
"Let Us Rebuild Your Financial Foundation"
(Trong Khu Chợ Phát Tài Supermarket)

ABC FLOORING
ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ 714-835-1538
BÁN THEO GIÁ GỐC TỪ HÃNG
(Factory direct Price)
Chúng Tôi Nói:
- Tiếng Anh
- Trung Hoa
- Việt Nam
ĐẶC BIỆT KHAI TRƯƠNG
• HARDWOOD FLOOR
• ENGINEERED WOOD
• LAMINATE FLOOR
• BAMBOO FLOOR
• TILE / MARBLE
• GRANITE COUNTER TOP
• KITCHEN CABINET
SÀN GỖ LAMINATE
NOW (Bao gồm tiền công) NOW
\$2.88/SF **\$2.99/SF**
Reg. \$3.49/SF Reg. \$3.99/SF
Business: 10AM-6PM Monday to Saturday
(Sunday open by Appointment)
1513 S. Grand Ave., Santa Ana, CA 92705
Tel: 714-835-1538 • Fax: 714-835-0618

MAACO
COLLISION REPAIR & AUTO PAINTING
AMERICA'S BODYSHOP
MAACO COLLISION REPAIR & AUTO PAINTING
* Chi nhánh lớn nhất sơn xe tại Hoa Kỳ
* Tất cả thợ nghề đều có bằng cấp của Hoa Kỳ
* Thiết bị tối tân, Computer pha màu chính xác không sai.
* Phòng hấp sơn, giao xe đúng giờ.
- VIỆC LÀM NHANH CHÓNG
- THIẾT BỊ TỐI TÂN
- GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG
- ĐẶC BIỆT CHO HÃNG XE LỚN
- MƯƠN XE VÀ TRẢ XE DÙM CHO KHÁCH
- MIỄN PHÍ ESTIMATES
COUPON
\$50 Off
Một Coupon chỉ dùng cho một khách hàng.
Exp. date: 12/12/04
\$299.95 Plus Tax
Sơn một lớp nguyên xe
(Tất cả sơn xe đều bảo đảm 1, 3 hoặc 5 năm)
714-968-2555
18065 EUCLID STREET, FOUNTAIN VALLEY, CA 92708
Mở cửa 6 ngày:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 7 AM - 5 PM
Thứ Bảy: 9 AM - 12 PM
Chủ Nhật: Closed
www.maaco.com
Email: maacofv@yahoo.com

Fax: 714-963-1405
Liên lạc:
KIỆT HUYỀN

HOÀNG NGỌC TUẤN, LÊ MAI và Nhạc PHẠM DUY

Tiếp trang A12

hòa âm lại chuyển rất chậm. Tôi sử dụng hầu như chỉ có 5, 6 nốt thôi, hoặc chỉ thêm một vài nốt phụ. Nhưng nếu chúng ta phân tích kỹ (sẽ thấy) sự biến chuyển rất chậm. Nó giống như thế này: chúng ta nhìn xuống nguyên một dòng sông dài trải ra trước mắt. Chúng ta thấy hình như nó tĩnh lặng. Nó buồn thê thiết, khiến chúng ta cảm thấy băng khuâng, vì mọi sự hết sức tĩnh lặng và dài trải. Thế nhưng, nếu chúng ta cúi xuống nhìn kỹ thì (sẽ thấy) vô số những giọt nước vẫn cuộn cuộn chảy rất nhanh. Như thế, mỗi nốt nhạc xảy ra rất nhanh, nhưng giá trị của nó cũng như những giọt nước trôi. Nguyên cả một cái khối lớn như vậy chuyển đi chậm chạp. Nếu tôi thay đổi một cái nền hòa âm nhanh thì dù cái giai điệu có chậm đi nữa chúng ta vẫn bị thôi thúc bởi cái tốc độ của hòa âm nó khiến chúng ta có cảm giác dồn dập. Nếu chúng ta giữ một cái nền hòa âm như vậy, thì những nốt nhạc của giai điệu có thể được chuyển tải rất nhanh, nhưng chúng ta vẫn cảm thấy nó buồn và nó chậm. Đó là một kỹ thuật ngày xưa Chopin đã sử dụng rất nhiều trong các tác phẩm piano của ông...

Với lại chị thấy cái đoạn giữa tôi đã cố gắng tái hiện lại cái đoạn trên của nhạc đạo. Nhưng mà không thể tái hiện giống được. Nó gần như là giống. Nhưng có biết bao nhiêu cái chi tiết nó khác. Và tôi cũng không cố gắng làm cho nó hoàn toàn giống làm gì nữa. Tại vì một cái kỷ niệm đã qua rồi, sự

hồi tưởng về cái kiếm ấy cũng không hoàn toàn giống như vậy nữa. Tôi tin là thế.

Lê Mai (hát):
Nghe đất gọi về tiếng ru hững hờ...
(Nhạc đệm)
Phượng Hoàng: Câu đó nghe đúng là dân ca Nam bộ hả anh?

Hoàng Ngọc Tuấn: Dạ. "Nghe đất gọi về tiếng ru hững hờ" lập tức tôi nghĩ ngay rằng mình phải cần một cái giai điệu như là lời ru "Gió mùa thu me ru con ngủ" vậy. Giai điệu nó nước nôi, nó như là cái tiếng ru của một bà mẹ ở miền Nam ngày xưa. Những cái giây phút như vậy nó cứ chọt đến rồi chọt đi trong cái quá trình giao lưu với tiếng hát và bài hát, chị ạ.

Thật ra, làm cái công việc đệm nhạc cho một người hát như chị Lê Mai tôi cho hết sức là niềm phúc. Tôi đã đệm guitar cho nhiều người hát, trong đó có những người nổi tiếng, nhưng tôi thấy không ai có thể hát bài "Đường Chiều Lá Rừng" hay "Chiều Về Trên Sông" với một xúc cảm, và một cách diễn tả trong sáng, chính xác, giàu tính văn học và nhạy cảm như tiếng hát của Lê Mai.

Nguyễn Đình Toàn
(Ghi)

Nguyễn Huy Thiệp, "Tuổi 20 yêu dấu"

Tiếp trang A10
"chẳng ai hiểu cóc khô gì!" thì đóng câu chuyện là:

"Tôi biết bố tôi nhiều khi đã phải trần trở dần vật với chính mình. Ông viết ít, bởi chính ông cũng có lúc nhận ra sự vô nghĩa của văn học..." hay: "... Tôi biết bố tôi sẽ tha thứ cho tôi vì những "lỗi lầm xã hội" của tôi. Ông hiểu và cũng bất lực trước những lỗi lầm xã hội ấy. Tôi phải cứu tôi và chẳng có ai

làm được hộ tôi chuyện ấy.

Tôi đã hiểu tại sao có những vết nhăn đau khổ trên mặt bố tôi. Những điều trông thấy mà đau đớn lòng. Tư tưởng nhân đạo, tình cảm nhân đạo đã chẳng được ai đoái hoài đến nếu không có những nhà văn với cách trình bày ngu ngơ (mà đôi khi họ cứ chắc mồm đó là nghệ thuật), họ trình bày ra một cách vụng về nông cạn (mà đôi khi họ cứ chắc mồm đó là sâu sắc)..."

Những chữ hiểu, chữ biết như để xác định lại cái thái độ phản nộ dung tục lúc đầu. Từ không hiểu đến hiểu, từ thái độ phản nộ gạt bỏ đến thái độ chấp nhận thông cảm đã phải qua những không gian thời gian phức tạp và đầy biến cố.

Thời gian là một năm nhưng không gian thì trải rộng ra từ nhiều nơi chốn khác nhau. Bị đuổi học và đuổi khỏi nhà, Lang thang trên hè phố Hà Nội ban đêm, từ chỗ này qua chỗ nọ, tiếp xúc với nhiều thành phần du thủ du thực có, đua đòi có, phóng đảng có rồi trôi dạt lên tận Lạng Sơn rồi đến vịnh Cát Bà làm một Lữ Binh Sơn tân thời.

Trở về với thiên nhiên trong cái tâm thức "chẳng có ai ngoài mình tự cứu mình", Khuê đã vượt qua được cơn ghiền ma túy để thành một người khác, lành mạnh từ thể xác đến tinh thần. Sự phản nộ trước cái ác cái bất toàn của xã hội đã thay vào niềm hăm hở lên đường:

"... Chắc chắn tôi phải về nhà chịu tang bố tôi. Ngay hôm nay. Ngay lúc này. Có thể tôi sẽ học lại Đại học. Có thể tôi sẽ ở cùng mẹ tôi một thời gian. Mẹ thì không bao giờ được quên. Có thể tôi sẽ viết văn giống như bố tôi hoặc làm một nghề gì khác. Dù sao đi nữa cuộc sống cũng có những giá trị đẹp đẽ của nó, không thể vì bất cứ lý do gì mà hủy hoại nó đi.

Bạn trẻ, tin tôi đi! Nếu chưa trưởng thành, chưa thực sự đủ lòng đủ cánh thì bạn cũng đừng vội vã tuột xích như tôi. Và mái tóc bạc trên đầu tuổi xanh.

Tôi là Khuê. Năm nay tôi 21 tuổi. Phía trước tôi là cả cuộc đời mà tôi phải tìm hiểu và khám phá nó!"

Hình như chữ khám phá rất chính xác từ những gì mà Nguyễn Huy Thiệp muốn bày tỏ. Nhìn con người từ bề ngoài, khó ai biết được bên trong. Có những khuôn mặt mờ phạm nhưng bên trong tâm hồn là những lấy nhảy kinh tởm. Cũng như, ở bề ngoài đàng diêm nhưng bên trong chân thật chất người.

Xã hội mà Nguyễn Huy Thiệp mô tả là một xã hội coi trọng đồng tiền và những giá trị đạo đức là những điều phụ phẩm. Ở bệnh viện, tất cả mua được bằng tiền có khi cả mạng sống con người nữa. Không có lòng bác ái từ thiện, mà chỉ có tính vụ lợi ích kỷ. Bác sĩ, y tá, là những máy làm tiền cắt cổ bệnh nhân. Chuyện kể, một chút lãnh đạm, một chút chủ quan, nhưng tựu trung vẫn là một thái độ cam chịu không thể làm gì khác hơn.

Những người trẻ, khi nhìn thấy những tha hóa của cuộc sống đã nổi loạn bằng nhiều hình thức. Rốt cuộc đi vào những ngõ cụt. Tác giả đã viết những sự thực mà tất cả là những vết đen sẫm màu, của một thời đại vọng thân.

Đọc Nguyễn Huy Thiệp, qua " Tuổi 20 yêu dấu", tôi vẫn nghĩ văn chương của ông không phải chỉ toàn những tâm tối và luôn rình rình để mô tả cái xấu xa, đốn mặt của con người như nhiều người buộc tội. Nhân vật Khuê, dù ở trong tình trạng bị "tuột xích" nhưng vẫn đứng dậy được. Ông có nhiều mẫu nhân vật khá tiêu biểu cho những thời kỳ đặc biệt của đất nước. Dù ở vị trí nào cũng phải nhận

ông là một người có tài năng. Những " Tướng Về hưu", "Những ngọn gió Hua Tát", "Vàng Lúa", "Phẩm tiết"... có những giá trị không phủ định được.

Dường như, ông thích nói những điều mà những người anh ta vẫn phải hành xử và quyền thế đương thời không muốn nghe, không muốn nhắc đến. Như thế hệ của ông nhen nứa vào những cuộc chiến tranh giải phóng chống Pháp và Hoa Kỳ. Cũng như chân lý cuối cùng là sự lăm lăm, nhà văn thực ra chỉ viết được có độc nhất một cuốn sách, đó là tự viết về mình. Và ở Việt Nam có rất nhiều sách nhưng người ta chỉ đọc sách của các vị thánh... Những suy tưởng độc lập và khác lạ trong một nền văn học được mệnh danh "minh họa" như thế đã làm nhiều người phê bình ông với nhiều sự áp đặt. Chính trị đã đặt vào trong văn chương và trở thành một loại cân đo không chính xác.

Và hình như, ông cũng thường hay suy nghĩ về công việc của mình:

"... Viết văn, đó là công việc không dễ dàng gì. Nhiều khi đùa bỡn, bố tôi vẫn bảo đó là một công việc thô tá, công việc chết người."

Cái khó của một nhà văn - ông nói- đó là việc anh ta

phải độc hành kỳ đạo trong cuộc đời mình. Nó gần như công việc của các bậc tiểu thánh. Điều khốn nạn, trớ trêu và cũng là điểm yếu của một nhà văn là dù hiểu đời, lịch lãm đến đâu cuối cùng anh ta vẫn phải hành xử và biết trình bày tư tưởng nhân đạo một cách nghệ thuật. Giá trị nhân đạo là lý do duy nhất để cho văn học tồn tại, trước khi nói đến chức năng giải trí hay mua vui.

Bố tôi từng cho rằng công cụ của nhà văn, cũng giống như tôn giáo, như chính trị - đây là lời chết người là ở chỗ đó vì họ luôn có nguy cơ phải tranh chấp, phải đối mặt hoặc đồng hành với hai thế lực kia. Về cơ bản, nhà văn đứng về số đông nhân dân, đôi khi bất đắc dĩ còn là đại diện không công của họ, một danh chức hảo huyển chẳng béo bở gì.

Một nhà văn giỏi, giống như một mỹ nhân, một thợ khéo tay luôn có nguy cơ bị chiếm hữu. Để thoát hiểm được, cách duy nhất là từ chối danh lợi, trong khi đó danh lợi-oái oăm thay, nhiều khi là động lực sống, mục tiêu sống của con người. Đạo khả đạo phi thường đạo, danh khả danh phi thường danh. Trên đời cũng chỉ có mỗi một mình Lão Tử..."

Nguyễn Mạnh Trinh

Cần mua hay cần bán ?



Gặp nhau trên trang RAO VẬT NHẬT BÁO NGƯỜI VIỆT (714) 892-9414



Mercedes-Benz

HOUSE OF IMPORTS

6862 Manchester Blvd. ■ Buena Park ■ CA 90621

#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION

TONY HUYNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES

866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh, nghĩ đến Mercedes, gọi ngay Tony Huỳnh, muốn mua Mercedes, phải gọi ngay Tony Huỳnh.

House of Imports là đại lý lớn nhất, nhiều xe nhất và địa điểm gần nhất. House of Imports luôn có trên 600 xe mới và cũ để quý vị lựa chọn.

Nhận trade-in tất cả các loại xe mới và cũ.

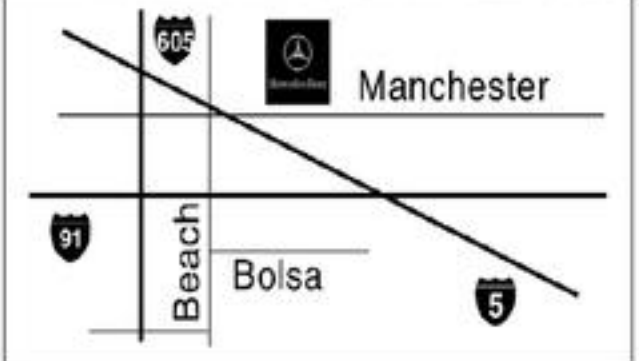


TONY HUYNH Fleet Manager
Cell (714) 719-6276

* All vehicles subject to prior sale plus government fees and taxes, license, title, and dealer charges. Any dealer document - preparation charge, and any emission testing charge.
* All promotion is based on approved credit with minimum down required. See dealer for detail.

Vui lòng gọi lấy hẹn với KIM HUYNH, xin cảm ơn.

(714) 562-1124



Manchester
Bolsa
Beach

osim healthfocus™

MÙA THU ĐẠI HẠ GIÁ

Chỉ còn 2 ngày từ 13 tháng 11 đến 14 tháng 11 năm 2004
(10 AM đến 5 PM)

GHẾ ĐẠM BÓP

Hiệu Nổi Tiếng Thế Giới osim



\$3,200

(GHẾ ĐÃ TRUNG BÀY)

Mới = \$4,000

GHẾ ĐẠM BÓP OS-7801

KHO HÀNG ĐẠI HẠ GIÁ. PHẨM CHẤT THƯỢNG HẠNG

OS718

NOW \$1,099

(GHẾ ĐÃ ĐƯỢC TRUNG BÀY)

~~Reg. \$1,999~~

OS716

NOW \$899

(GHẾ ĐÃ ĐƯỢC TRUNG BÀY)

~~Reg. \$1,899~~

OS712 Millenium

NOW \$1,999

(GHẾ ĐÃ ĐƯỢC TRUNG BÀY)

~~Reg. \$2,899~~

Tất cả giá bán nơi đây + Thuế. Nhận giao hàng, giá đặc biệt \$55 tại địa phương

Gối nhỏ \$29.00

Gối lớn \$49.00

(Hàng đã được trưng bày)

~~Reg. Gối nhỏ \$90~~
~~Gối lớn \$129.99~~

OS612 NỆM XE ĐẠM BÓP

NOW \$29

~~Reg. \$99~~

MỖI

OS-898 XOA BÓP CHÂN

NOW \$99

~~Reg. \$209.99~~

(Hàng đã được trưng bày)

OS-949 CHIRO PRO

\$29

(Hàng đã được trưng bày)

~~Reg. \$99.99~~

OS-162 BODY SHAPING SLIM BELT

NOW \$20

~~Reg. \$44.99~~

(Hàng đã được trưng bày)

OS-163 BACK SUPPPORT SLIM BELT

NOW \$25

~~Reg. \$54.99~~

(Hàng đã được trưng bày)

OS-899 XOA BÓP CHÂN

NOW \$189

~~Reg. \$289.99~~

(Hàng đã được trưng bày)

OS-611 NỆM ĐẠM BÓP

NOW \$59

~~Reg. \$199.99~~

MỖI



OSIM Warehouse Sale Location
1980 West Corporate Way
Anaheim, CA 92801



714-630-1600

Chính phủ Iraq cách chức 2 tư lệnh cảnh sát

BAGHDAD, Iraq - Hai vị tư lệnh cảnh sát trong hai thành phố lớn tại Iraq hôm Thứ Sáu đã bị cách chức, giữa lúc các nhóm nổi dậy gia tăng hoạt động và lực lượng Hoa Kỳ phối hợp với Iraq đang đẩy mạnh cuộc tấn công vào căn cứ địa Fallujah của quân nổi dậy.

Tư Lệnh Cảnh Sát Mosul - Chuẩn Tướng Mohammed Kheiri Barhawi, đã bị cách chức khi phiên quân phát động một cuộc tấn công qui mô vào đây hôm Thứ Năm. Mosul là thành phố lớn thứ 3 tại Iraq, theo Phó Thống Đốc Khissrou Gouran.

Vị tư lệnh cảnh sát ở Samarra - ông Taleb Shamel, cho biết cả ông cũng bị cách chức. Nhưng

chính phủ Baghdad chưa xác nhận tin này, bởi vì văn phòng chính phủ đóng cửa ngày Thứ Sáu, là ngày lễ nghỉ ngơi và thờ phượng của Hồi Giáo.

Ông Shamel không nói lý do vì sao bị cách chức. Nhưng thành phố Samarra lâu nay vẫn là nơi xảy ra nhiều cuộc xô xát giữa binh sĩ Hoa Kỳ và quân nổi dậy kể từ khi Hoa Kỳ chiếm lại thành phố từ tay du kích quân hồi Thánh Chín.

Hoa Kỳ hy vọng sẽ có đủ số cảnh sát viên cũng được huấn luyện đúng mức nhằm đảm nhận công tác an ninh thay cho Hoa Kỳ, và Washington có thể rút bớt quân về nước.

Tuy nhiên, thành tích của các lực lượng chính

phủ Iraq - nhất là cảnh sát, không mấy lạc quan. Nhiều giới chức Hoa Kỳ phát biểu riêng tư rằng thời gian huấn luyện không đủ, không hiệu quả.

Tại Mosul, Chuẩn Tướng Adel Fatouhi lên thay Tướng Barhawi bị mất uy tín do nhiều giới chức địa phương tố cáo ông không quản trị được thuộc cấp, và nhiều cảnh sát đã bỏ hàng ngũ, thậm chí có nhiều cảnh sát viên lại hợp tác với quân nổi dậy trong các cuộc tấn công hôm Thứ Năm.

Nhóm nổi dậy bao gồm nhiều tay súng bị mất đi trên vào ít nhất 5 trạm cảnh sát, các văn phòng chính trị và nhiều mục tiêu khác tại Mosul, giao tranh với binh sĩ Hoa Kỳ trong nhiều tiếng

đồng hồ, có lẽ để mở một mặt trận mới nhằm cứu nguy cho đồng đội đang bị quân Hoa Kỳ và quân chính phủ công hãm ở Fallujah.

Bốn lữ đoàn Vệ Binh Quốc Gia Iraq đã được lệnh rời căn cứ của mình gần Syria đến Mosul. Các đơn vị này bao gồm cả những binh sĩ người Kurd chiến đấu trong Lực Lượng Du Kích Kurd trước khi được tháp nhập vào quân chính phủ.

Phó Thống Đốc Gouran cũng cho biết nhiều tay súng đã tràn vào một trung tâm phân phối thực phẩm ở Mosul để chiếm đoạt và tiêu hủy số thẻ ghi danh cư trú được giữ tại trung tâm này, nhưng bị Vệ Binh Quốc Gia đẩy lui. (D.P.)

Đại Sứ Michael Marine: Phải ra khỏi thủ đô Hà Nội mới hiểu được Việt Nam

HÀ NỘI, Việt Nam (Mercury News) - Đại Sứ Hoa Kỳ tại Việt Nam - ông Michael W. Marine, vừa rời Hà Nội đến Hà Tĩnh, để chứng kiến buổi lễ tiếp nhận hài cốt của một quân nhân Hoa Kỳ chết trong chiến tranh.

Tại buổi lễ, Đại Sứ Marine đã bày tỏ lòng biết ơn, và nhấn mạnh rằng tìm kiếm hài cốt binh sĩ Hoa Kỳ chết trong chiến tranh là một công tác nhân đạo mà Hoa Kỳ sẽ tiếp tục theo đuổi.

Nói chuyện với phóng viên của báo Mercury News tháp tùng chuyến đi này, ông Michael Marine cho rằng, chỉ sau một thời gian ngắn có mặt tại đất nước này ông rút ra được một kết luận khá thú vị là: "Để hiểu được thực

tế những gì đang diễn ra tại Việt Nam, cần phải đi ra khỏi Hà Nội".

Vị đại sứ thứ ba của Hoa Kỳ kể từ khi hai nước lập quan hệ ngoại giao thường đề cập đến các vấn đề tế nhị một cách lịch sự, nhưng kiên quyết. Ông xác nhận là không thấy có báo cáo gì về xâm phạm tự do tôn giáo tại Nghệ An hay Hà Tĩnh, nhưng ông cũng nói là có nhiều phức tạp cho biết ở một số địa phương, các viên chức nhà nước đã bắt dân làng bỏ đạo Tin lành của họ bằng cách đe dọa hay đánh đập.

Đại Sứ Marine nhấn mạnh rằng, đối với Hoa Kỳ, tự do tôn giáo là một vấn đề rất quan trọng và cần phải được quan tâm hơn nữa.

Giới tiêu thụ Hoa Kỳ lạc quan hơn trong đầu tháng 11

NEW YORK - Giới tiêu thụ Hoa Kỳ tỏ ra lạc quan hơn kể từ hôm đầu Tháng Mười Một đến nay khi không khí tranh cử gay gắt chấm dứt và viễn tượng về sinh kế xem ra sáng sủa, theo kết quả thăm dò phổ biến hôm Thứ Sáu.

Đồng thời Báo Cáo Bộ Thương Mại hôm Thứ Sáu cũng cho hay, doanh số bán lẻ đã tăng lên được 0.2% trong Tháng Mười. Các nhà kinh tế tại Wall Street trước đây cũng đã suy đoán như vậy.

Nếu không kể doanh số xe hơi có phần sa sút hơn so với Tháng Chín, thì doanh số bán lẻ tăng lên được 0.9%.

Các kinh tế gia theo dõi rất kỹ chỉ số này, vì con số này cho thấy sinh hoạt tiêu thụ vốn chiếm tới 2/3 trong tổng sản lượng kinh tế. Ông Steven Wieting - kinh tế gia tại Citigroup, cho hay, "Báo cáo này cho thấy một phát triển lạc quan. Giá xăng dầu có tăng, nhưng nếu không tính số hàng xây dựng, xăng dầu và xe cộ... thì tổng doanh số doanh số đã tăng được tới 0.8%."

Số xe hơi bán được trong Tháng Mười thực ra lại giảm 2.2%, so với mức tăng rất mạnh

4.3% vào Tháng Chín do các hãng buôn xe giảm giá để thúc đẩy tiêu thụ vào cuối mùa.

Báo cáo sơ khởi của trường Đại Học Michigan cho thấy chỉ số niềm tin của giới tiêu thụ trong Tháng Mười Một đã lên tới 95.5 so với 91.7 trong Tháng Mười. Trước đó, các nhà kinh tế tiên đoán sẽ tăng lên mức khiêm tốn là 93.0.

Bản nghiên cứu cũng cho thấy, chỉ số niềm tin về điều kiện sống hiện nay đã tăng lên được 106.2 so với 104.0, trong khi chỉ số kỳ vọng tương lai tăng lên 88.7 so với 83.8 trước đó.

Chỉ số niềm tin được theo dõi để đo lường mức tiêu thụ của dân chúng. Thế nhưng, trong một số năm gần đây, sự liên hệ giữa chỉ số niềm tin và doanh số bán lẻ không được chặt chẽ cho lắm. Vì thế, thị trường tài chính không phản ứng bao nhiêu trước những con số này.

Kết hợp với mức tăng trưởng mạnh về sinh kế trong Tháng Mười, sự tăng trưởng về doanh số bán lẻ là dấu hiệu gần nhất cho thấy kinh tế đang phát triển ở mức độ đều đặn, và Quý Dự Trữ Liên Bang có lý do để tăng lãi suất lên cao hơn. (D.P.)

Quý tranh cử Thượng Viện của Đảng Dân Chủ bị mất cấp \$350,000

WASHINGTON - Ủy Ban Tranh Cử Thượng Viện của Đảng Dân Chủ mới đây cho biết họ vừa khám phá ra rằng có hàng chục tờ ngân phiếu của dân chúng đóng góp - có tờ lên tới \$25,000 mỹ kim, đã biến mất khỏi những cái hộp đựng tiền ký thác tại một ngân hàng tư nhân.

Vụ mất cấp \$350,000 - từ ngân quỹ của ủy ban vận động tranh cử vào thượng viện cho các ứng viên Dân Chủ, hiện đang được FBI và văn phòng tư pháp điều tra. Tuy nhiên, hầu như tất cả số tiền này đã được tìm lại, chỉ còn \$10,000 là vẫn mất tích.

Trong một vài năm gần đây, đã xảy ra nhiều vụ án cấp trong hệ thống chính đảng Hoa Kỳ. Vào đầu năm nay, tờ Los Angeles

Times đã ghi nhận được 11 vụ biến thủ tính từ năm 2002 với số tiền lên tới \$1.7 triệu mỹ kim. Trong đa số trường hợp, số tiền bị mất lâu lắm mới có thể tìm lại.

Tuy nhiên, trong vụ này, Ủy Ban Thượng Viện Đảng Dân Chủ khám phá ra ngay, và đã lấy lại số tiền đó để dùng trong cuộc tranh cử Tháng Mười Một.

Sau khi các thanh tra viên nội bộ khám phá thấy có sự bất thường vào Tháng Mười Một, cảnh sát thủ đô Hoa Kỳ đã tìm ra được một tương mục tại một ngân hàng địa phương là nơi các tờ ngân phiếu thất lạc ấy được ký thác vào.

Đứng tên trong tương mục này là DSCampCo, viết tắt là DSCC, cũng giống như tên tắt của Ủy

Ban Tranh Cử Thượng Viện Đảng Dân Chủ DSCC (Democratic Senatorial Campaign Committee). Phần lớn cử tri viết ngân phiếu ủng hộ đảng chỉ để tên tắt là DSCC. Trong kỳ tranh cử vừa qua, ủy ban đã vận động được \$76 triệu mỹ kim.

Về cái tương mục mang tên tương tự, nhà chức trách khám phá ra rằng người chủ tương mục này là ông Roger Chiang, vốn là một giám đốc trong ủy ban cho đến ngày ông bị sa thải vào giữa Tháng Mười vừa qua. Địa chỉ và số an sinh xã hội của ông Chiang cũng có trên tương mục này.

Tuy nhiên, hiện ông Chiang, 32 tuổi, đang di hướng tuần trăng mật ở đâu đó. Tuy nhiên, người anh của ông là John

Chiang - hiện sống ở Los Angeles, cho biết, người em của ông là nạn nhân bị ăn cắp lý lịch. Ông John phát biểu, "Em tôi tin rằng có kẻ ăn cắp lý lịch của nó. Chữ ký của người mở tương mục này chắc chắn không phải của em tôi."

Bản thân Roger Chiang mới đây đã đậu bằng cao học về quản trị kinh doanh. Nhiệm vụ của ông trong ủy ban Dân Chủ là gây quỹ. Năm 2000, ông đã được Tổng Thống Bill Clinton bổ nhiệm làm cố vấn cho Bộ Trưởng Phát Triển Nhà Ở Và Đô Thị.

Ông John nói em của mình rất nhiệt thành với Đảng Dân Chủ và chắc chắn không bao giờ làm điều gì tai hại cho đảng. (D.P.)



TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD

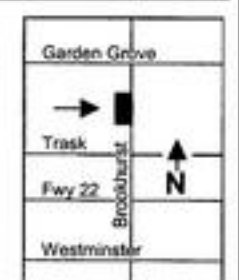
13309 Brookhurst St.
Garden Grove Ca 92843
(góc Brookhurst và Trask,
bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

714. 537-3769

Dental Specialist Group

DENTAL IMPLANT CENTER

- HARRY HARAJAND, DDS., MD.
Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.
- RICHARD SIMJEE, DDS.
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nuôi Răng và Implant.
- GARY SANNERS, DDS.
Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chính Hàm.
- DIANE TRẦN LƯU PHƯƠNG DUNG, DDS. Tốt nghiệp UCLA
- Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em. Nha khoa Thẩm Mỹ.





CAN HELP YOU ADD \$21,900*

in sales per year to your business for less than \$2 a day!!!



"Last Year CPC helped me increase my business sales from \$40,800 to \$73,800"
Linda Shortz

CREDIT CARD PROCESSING CENTERS KNOWS HOW TO IMPROVE YOUR BUSINESS

If you need help with your business sales
Just show us what you have been using to attract new customers.
Together we can create a new campaign to make your business run as easy as 1, 2 and 3 while increasing your profits.

Our unique marketing program will help you on how to attract:

- All credit cards customers
- New Consumers
- Business Owners
- Repeat Customers

Once our program is in place you will be able to manage a customer data base and you will benefit from:

- Happy Customers who will refer their Friends
- Family Members
- Business acquaintances

Our program can help you attract customers that have:

- No credit
- Bad credit
- or if they don't even have a checking account.

We will help you by creating new sources of income, if you qualify

CALL US TODAY AND ASK GINGER FOR A FREE BOOKLET
The 20 most powerful ways on how to improve your business.

1(888) 308-3309
Email: will@creditcardprocessing.com



TOP OF CHINA SUPER BUFFET

10% Off
Not valid with other discount or coupons.
COUPON: Chỉ giá trị đến NOV 15/04

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509
TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098

Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến Thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM *
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese * American * Italian Cuisine * Bar-B-Q
Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng

ALL YOU CAN EAT

Trên 120 món ăn tươi ngon mỗi ngày do đầu bếp trứ danh trên 20 năm kinh nghiệm

WHEATY FOOD 100% DẦU THẢO MỘC

ĂN TRƯA
Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM \$6.45
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$2.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$3.99

ĂN TỐI
Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM \$8.95
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM \$9.38
Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99

CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ BUFFET CẢ NGÀY
11:30 AM - 9:30 PM \$9.39
Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet
Lunch: \$3.49 / Lb
Dinner: \$4.49 / Lb
Only Seafood: \$5.59 / Lb

FREE ICE CREAM CHỈ CHO ĂN TẠI CHỖ

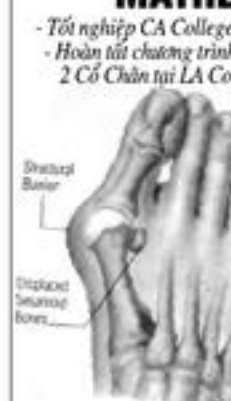
Ưu đãi đặc biệt: 10% OFF cho các món hải sản

ĐAU CHÂN?

HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.

MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.

- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân
2 Cổ Chân tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.



714 531-9682

Chữa trị và giải phẫu

CỔ CHÂN & BÀN CHÂN

- Lở loét Tiểu đường - Bunions - Hammertoes
- Móng mọc quặp - Gót đau thốn - Nấm
- Gãy xương & Bong gân

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu Chợ Quang Minh và Nam Hoa)

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES

KHAI THUẾ & DI TRƯ

10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(Địa lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lầu chợ Anh Minh)
www.qbtax.com

DỊCH VỤ DI TRƯ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trư, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xin SS1, Tiền Già.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Làm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

KHAI THUẾ

- Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
- Khai Thuế Định Kỳ & Hàng Năm (940, 941, W2, 1099).
- Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

mobile 2 mobile

Một phần của đời sống...



\$49.99 For 2

- * 800 minutes anytime
- * Unlimited mobile 2 mobile
- * Unlimited nights & weekends
- * Free long distance + roaming
- * Free tri-band color screen phone with camera and speaker phone
- * Free Vietnam calling card



Motorola V600

Plus 2 Bluetooth
2 FOR FREE

ON FAMILY PLAN

\$99.99

Buy one get one Free
i830
One year contract

FREE
Activation Fee Coupon
on any Family Plan

Valid For Up To 2 Lines Only
One Per Customer
Must present Coupon at the time of purchase.
Otherwise, will not be honor there after.
Valid on November 13rd to 15th only

Motorola V3



We Match Any Advertise Price!!!

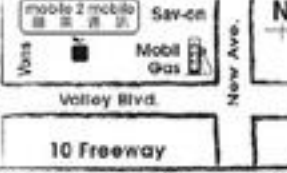
Chúng tôi sẵn sàng tính theo bất cứ giá thấp nhất nào được quảng cáo!!!

1429 E. Valley Blvd., Alhambra, CA 91801

Tel: 626-300-6630

Fax: 626-300-9101

Open Daily 11am - 8 pm



Góc Valley Blvd & New Ave. Trong Vang Plaza
bên cạnh Nhà Hàng Đình Nguyên Restaurant.

* Limited time offer, must bring in ad for offers. See store for restrictions. We're not responsible for typing error. Subject to change without notice.

Authorized dealer of: **Verizon - Cingular - NEXTEL - T-Mobile**

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

2004 CLEARANCE SALE

0% APR FINANCING AVAILABLE ON ALL NEW HONDA
LIMITED TERMS ON APPROVED CREDIT

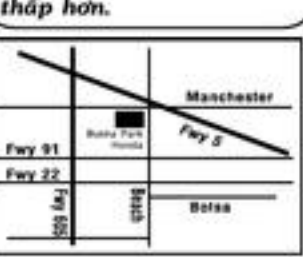
CIVIC Si 2005 (In Stock) 	CR-V (In Stock) 2005 	ACCORD Sedan \$15,108 CM5515PLW 2005
ODYSSEY 2005 (In Stock) 	ACCORD Coupe 2005 (In Stock) 	ELEMENT \$15,371 YH1724PW 2004
PILOT 2005 (All In Stock) 	CIVIC Coupe \$12,980 EM2115W 2005 	CIVIC Sedan \$12,580 ES1515PW 2005



KEVIN TSE
Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)
714-690-8455
Cell: **626-715-0863**

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hướng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda.
Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

Honda Accord 1.9% APR 24-60 tháng
Civic 2.9% APR 24-60 tháng
Element 1.9% APR 24-60 tháng



GRAND OPENING



ADVANCED ACUPUNCTURE CLINIC
Y DƯỢC VIỆN NHÂN ÁI

1148 E. HOLT AVE., POMONA, CA 91767

Điện thoại: (714) 334-9961 * (909) 629-9090

Toll Free: (877) 629-9800

(Cùng trong khu Bắc Sĩ Võ Đình Hữu và Văn Phòng Địa Ốc Phillip Nam)

BỊ ĐAU NHỨC? CHÚNG TÔI CHỮA DỨT!

MỘT PHƯƠNG THỨC Y THUẬT MỚI

KẾT HỢP PHƯƠNG PHÁP VẬT LÝ TRỊ LIỆU ĐÔNG Y VÀ TÂY Y

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC, BỆNH NGOÀI DA,

NỘI NGOẠI KHOA, PHỤ KHOA, VÀ NHIỀU CHỨNG BỆNH NAN Y



CHÂM CỨU • THUỐC BẮC • VẬT LÝ TRỊ LIỆU

CHUYÊN TRỊ:

- Đau nhức do tai nạn xe và nghề nghiệp
- Nhức đầu, thần kinh căng thẳng, mất ngủ, suy nhược
- Dị ứng, ngứa ngoài da, phong độc, viêm hệ thần kinh da
- Thấp khớp, huyết áp cao, mỡ cao, tiểu đường
- Hội hợp, hụt hơi, khó thở, hen suyễn
- Đau bao tử, sinh bụng, nấc cụt, táo bón kinh niên
- Sạn thận, tiểu đêm, yếu sinh lý

ĐẶC TRỊ:

- Tê liệt, bán thân bất toại do tai biến mạch máu não
- Viêm gan, vàng da, mụn nám
- Viêm xoan mũi
- Mất ngủ, mất kéo mây, cườm
- Kính nguyệt bất thường, hành kinh đau bụng, huyết trắng, sa tử cung, hiếm muộn, đau lưng trong lúc mang thai hoặc sau khi sanh.

NHẬN MEDI-CAL • MEDICARE • INSURANCE
PERSONAL INJURY & WORKER'S COMP.
NHẬN GỬI THUỐC ĐI CÁC TIỂU BANG

SOPHIE THỦY NGUYỄN L.Ac., NCCAOM

Board Certified by both California State and National in Acupuncture and Oriental Medicine

Master of Science in Acupuncture and Oriental Medicine

Bachelor's Degree in Holistic Science

"Tận Tâm Chữa Lành Bệnh"

Là Phương Châm Của Chúng Tôi



US Bankcard Services
www.uscreditcard.com
TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234
 U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of Nova/US Bank, Minneapolis, MN

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model Omni 3200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Retail and Mail Order Business Desktop Model Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Retail & Restaurant Countertop Model Hypercom T7P Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Mobile Merchant Wireless Model Apriva M500 Purchase: \$550 Lease: \$25/mo	Mobile Merchant Wireless Model Nurit 3010 RIM Purchase: \$450 Lease: \$35/mo
--	---	---	--	---

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: **NGUYỄN THẾ THÔNG**

* 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.

* Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.

* Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

1 LỚP ĐÀO TẠO
LOAN OFFICER và
Giới Thiệu Chỗ Làm.
Kiểm Tiền Ngay.

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM

Ghi tên, hỏi chi tiết:

(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(Giữa MC Fadden và Edinger)



#1 VOLUME

**ĐẠI LÝ SỐ MỘT XE HONDA TẠI QUẬN CAM
TRONG SUỐT 15 NĂM LIÊN TỤC!**

QUÍ VỊ TOÀN QUYỀN LỰA CHỌN 2 CÁCH: LEASE HAY MUA

NEW 2005 CIVIC AUTOMATIC SEDAN VP



Model: ES-635W

Lease for only

\$119 per Mo.
+ Tax
5 to choose

\$119 per month + Tax for 36 month, total drive off \$2,884 due at lease signing. \$0 security deposit. 12,000 miles per year, 15¢ per miles over limite. Total monthly payment of \$128.22 includes Tax subject to credit approval by American Honda Finance.

NEW 2005 CIVIC AUTOMATIC SEDAN VP

Automatic transmission
Air conditioning
Tilt
AM/FM CD Player stereo



Model: ES1635W

Only **\$13,827**
5 to choose

NEW 2005 ACCORD AUTOMATIC SEDAN



Model: CM5615EW

Lease for only

\$142 per Mo.
+ Tax
3 to choose

\$142 per month + Tax for 36 month, total drive off \$3,282 due at lease signing. \$0 security deposit. 12,000 miles per year, 15¢ per miles over limite. Total monthly payment of \$153.03 includes Tax subject to credit approval by American Honda Finance.

5A017404, 5A035771, 5A035720

NEW 2005 ACCORD AUTOMATIC SEDAN

Automatic transmission
Power windows
ABS
AM/FM CD Player stereo
Foldown rear seat
160HP, V-Tech engine
Floor mats &
much, much more!



Model: CM5615EW

Only **\$15,818**
3 to choose

5A017404, 5A035771, 5A035720



Ban Giám Đốc Honda World chân thành cảm tạ quý vị đã tín nhiệm và ủng hộ chúng tôi trong 15 năm dài, sự tín nhiệm ấy đã giúp Honda World trở thành một Đại Lý bán xe Honda được công nhận là mạnh nhất liên tục suốt 15 năm.

Honda World có đầy đủ các kiểu xe Honda đời mới 2005 sẵn sàng cho quý vị tùy thích tuyển chọn. Hãy khảo giá với chúng tôi trước khi quyết định làm chủ một chiếc xe Honda, quý vị sẽ được mua với giá THẤP HƠN hoặc BẰNG trên tất cả các quảng của những nơi bán xe khác."

Sales Managers:

DANIEL TRẦN
ALEXIU
ANTHONY NGUYỄN

Sales Department:

PETER BUI
ANDY AN
BRIAN LE
TUẤN TRẦN
JULIEN ĐANG
NGHĨA KIỀU
HIẾU TRẦN

MICHEAL HUA
PAT CUNG
VONG NGÔ

All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge.
15 years #1 volume in Orange County, AHM Volume Sales Calendar Year 1989-2003. Offer expires Sunday 11-16-04.

13600 BEACH BLVD. WESTMINSTER - TEL 714. 890-8900 www.ochondaworld.com



HONDA WORLD



1 VOLUME

**ĐẠI LÝ SỐ MỘT XE HONDA TẠI QUẬN CAM
15 NĂM PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM**

GIGANTIC USED CAR DEALERSHIP *Một Rừng Xe Cũ*

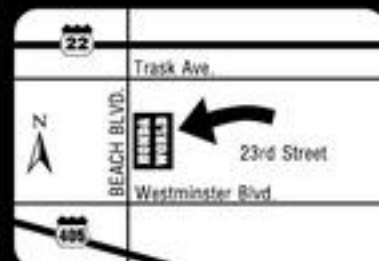
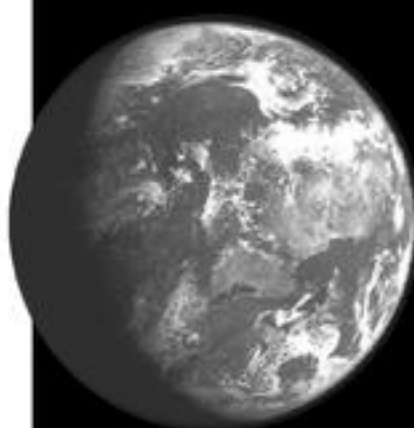
97 HONDA CIVIC DX Hatchback, 5 speed, hurry hard to find. Only \$7,897 (T81749/114756)	97 HONDA CIVIC LX SDN Automatic, full power, very clean. Only \$7,998 (T80998/569290)	98 HONDA CIVIC EX SDN Extremely clean, moonroof & more. \$7,998 (T81721/574864)	1998 TOYOTA RAV4, 4DR Automatic, full power, very very clean. Only \$8,898 (T81843/028255)	2001 CIVIC DELUXE SDN Certified, many xtras, very clean. Only \$9,877 (T81541/556281)
2000 HONDA ACCORD EX CPE Automatic, moonroof & must more. Only \$10,998 (T81553/004946)	2002 HONDA CIVIC EX SDN Automatic, many options, incl. moonroof. \$10,998 (P50426/604807)	02 CHRYSLER P.T. CRUISER 36k miles, many xtras, clearance sale. \$10,998 (P50291/301744)	2001 HONDA ACCORD SDN Luxury, certified, many options, automatic. \$11,998 (T82147/056422)	2001 HONDA CIVIC EX CPE Automatic, certified, many xtras. Only \$12,998 (T82132/050390)
2001 HONDA ACCORD EX cpl, certified, automatic, many xtras. Only \$13,893 (T82187/004756)	2001 HONDA ODYSSEY EX Van, very clean, many options, A-Steal. \$13,897 (T81242/532581)	99 ACURA C.L. 3.0 CPE Automatic, moonroof, leather, very clean. Only \$13,998 (P50427/014515)	2001 HONDA ACCORD V6 CPE certified, many xtras, hurry! \$13,998 (P50428/056422)	2002 HONDA CIVIC Si CPE 14K miles, certified, mint condition. Only \$14,688 (T80996/308325)
2002 HONDA ACCORD special edition, certified, moonroof & much more. Only \$14,898 (P50401/000478)	99 LEXUS ES300 SDN Beautifull, must see, many options. \$14,998 (P50432/226917)	2003 TOYOTA MATRIX, 5DR Hatchback. 27K miles, automatic, many xtras. Only \$14,998 (T82360/107694)	2000 ACURA T.L. 3.2 SDN many options, extremely clean, hurry! Only \$15,893 (P50448/A026292)	2002 HONDA ACCORD special edition, certified, automatic, moonroof & more. Only \$15,998 (P50309/001872)
2002 ACURA RSX-S TYPE Super sharp, must see, hurry! \$16,998 (P50425/016151)	2001 LEXUS ES300 SDN beautifull, many options. Hurry, month end sale. Only \$17,897 (P50412/307083)	2002 TOYOTA 4RUNNER SR-5 V6 automatic, many xtras. Only \$17,897 (F50407/221152)	03 GMC 1500 EXT CAB V8 Many options, extremely clean. \$17,998 (P50379/133100)	2001 AUDI A-4 TURBO SDN 5 speed, 49k miles, mint condition. \$17,998 (T81648/152374)
2003 ACURA CL-STYPE Beautifull, must see this one, A-steal. Only \$18,988 (P50447/007991)	2002 HONDA ODYSSEY Luxury Van, certified, many options, very clean. \$19,893 (P50406/019883)	2001 LEXUS IS300 SDN extremely clean, many xtras. Only \$19,995 (P50297/008063)	2001 LEXUS IS300 SDN 53K miles super super clean. Only \$19,998 (P50297/008063)	2002 FORD T-BIRD CONV'T 5K miles, includes Hard-Top. A-10. \$27,993 (P50434/100544)

Sales Directors: **PHIL VŨ**
RAY SALEM

All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. 15 years #1 volume in Orange County; AHM Volume Sales Calendar Year 1989-2003. Offer expires Sunday, 11-16-04.

13600 BEACH BLVD. WESTMINSTER - TEL 714. 890-8900 www.ochondaworld.com

HONDA WORLD



Clinique Kem Giúp Trắng Da

Mỹ phẩm mới
giúp làn da được trong sáng.

the biggest hopes come in the smallest containers

Giải pháp thực tiễn làm trắng da
Toàn bộ mỹ phẩm dưỡng da tuyển chọn,
nhằm tạo được làn da thành tươi khỏe, trong sáng.
Hình: Spot Concentrate, .5oz., \$35;
Intensive Essence, 1 oz., \$55;
Super City Block SPF 30, 1 oz., 22.50

Mỹ phẩm Clinique và
những sản phẩm dưỡng da
được thử nghiệm không bị dị ứng
và 100% không có mùi.



★ macy's way to shop™ —

Dallas động thổ xây Tượng Đài Kỷ Niệm Người Việt Tị Nạn Cộng Sản

NGUYỄN VĂN LẬP

DALLAS.- Trong một phiên họp tại Trụ Sở Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Dallas tại đường Beltline, thành phố Garland, Texas, vào trưa ngày Chủ Nhật 7 Tháng Mười Một năm 2004, Ủy Ban Xây Dựng Tượng Đài

Kỷ Niệm Người Việt Tị Nạn Tại Dallas-Fort Worth đã thông báo Lễ Động Thổ xây dựng Tượng Đài Kỷ Niệm Tị Nạn sẽ diễn ra vào lúc 12 giờ trưa ngày Thứ Bảy 20 Tháng Mười Một năm 2004 tại mặt tiền trụ sở Cộng Đồng Dallas với sự tham dự của nhiều viên chức dân cử địa phương, nhiều

hội đoàn đoàn thể, giới truyền thông báo chí Việt Mỹ, và cộng đồng người Việt cư ngụ tại hai Quận Dallas và Tarrant County. Ông Nguyễn Văn Tường, người khởi xướng xây dựng tượng đài để kỷ niệm ngày người Việt tị nạn cộng sản đã chọn hai quận phía Bắc của

Tiếp trang B6



Một thành viên trong Ủy Ban Xây Dựng chụp bên cạnh mô hình Tượng Đài Kỷ Niệm Người Việt Tị Nạn Cộng Sản sẽ được dựng tại Dallas-Fort Worth, tiểu bang Texas, với kinh phí 80,000 mỹ kim. (Hình NVL)

TÌM HIỂU LUẬT DI TRÚ

LS DARREN

NGUYỄN NGỌC CHUÔNG, ESQ

Luật Di Trú Hoa Kỳ là loại luật phức tạp nhất, do đó, theo yêu cầu của đa số bạn đọc của am tường và thấu hiểu về luật này, tòa soạn Nhật Báo Người Việt mời được Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chuông phụ trách mục "Tìm Hiểu Luật Di Trú."

Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chuông là luật sư Việt Nam đầu tiên và duy nhất tại Orange County, California, đã được Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California chính thức công nhận là luật sư chuyên môn về Ngành Luật Di Trú Hoa Kỳ.

Hiện nay California có trên 195,000 luật sư nhưng chỉ có 135 luật sư có bằng chuyên môn về Luật Di Trú, trong số đó có Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chuông.

Ngoài ra Luật Sư Darren Nguyễn Ngọc Chuông đã từng phục vụ lâu năm tại Sở Di Trú Hoa Kỳ (INS). Ông là một luật sư đầy kinh nghiệm và uy tín chuyên trách giải quyết và phục vụ đồng hương Việt Nam về lãnh vực di trú nhiều năm tại California và khắp các tiểu bang Hoa Kỳ.

ĐỀ TÀI: ADVANCED PAROLE

Trong những ngày tháng sắp đến là những ngày lễ lớn ở Hoa Kỳ. Phần đông trong cộng đồng người Việt chúng ta đi làm ở các hãng xưởng có nhiều ngày nghỉ. Rất nhiều người dự định sẽ xuất ngoại trở

Tiếp trang B4



Những ngôi chợ nhỏ mà chúng ta thường thấy nơi đầu đường, ngã ba trong các khu xóm tại miền Nam Việt Nam, nhất là tại Sài Gòn, nay lại thấy xuất hiện thường vào cuối tuần ở bên ngoài các siêu thị của người Việt ở khu Little Saigon. Một mô rau, một vài trái cây vườn nhà, dăm ba chồng báo là những "mắt" hàng thường thấy nơi những chợ xếp này. Người ta mua bán lấy vui tuổi già, hưu trí, may ra thêm chút được đồng nào thì gửi về cho bà con trong nước còn quá thiếu kềm. Cái không khí sinh hoạt ấy đã quyến rũ được một số kiều dân Mỹ nên buổi sáng cuối tuần qua, một cặp vợ chồng người Mỹ trắng đã đem một thùng trái lựu đến vừa bán vừa biểu diễn cho khách hàng người Việt. Nói với chúng tôi, ông bà X này cho biết cây trái trong vườn nở rộ, ăn không hết mang ra đây bán cho vui tuổi già. Ông bà X cũng cho biết rất mến cộng đồng người Việt. Ông X nói: "Họ là những người bạn đã biết vươn lên trên nỗi khổ và thành công. Tốt lắm. Chúng tôi yêu quý họ nên cũng muốn chung vui với những người bạn chịu khổ này vào cuối tuần."

Hình trên là vợ chồng ông bà X trước "sạp" trái cây của mình.

Tạp ghi

Gặp nhạc sĩ Nguyễn Đức Quang ở... "bên kia sông"

HƯƠNG P.

"Này người yêu người yêu anh ơi, bên kia sông là ánh mặt trời..."

Bài hát cũng như một người bạn, có khi mình phải gặp đi gặp lại mới thấy thân, vậy mà cũng có bài hát, từ câu hát đầu tiên, từ nốt nhạc đầu tiên mình đã thấy nó nằm đâu đó trong trái tim mình rồi. Lần đầu nghe bài "Bên kia sông" là thế. Dịu dàng, An ủi, Tha thiết, Chấn thành quá. Tôi như nhận được thêm tình yêu từ đó.

Lúc đó tôi không biết tác giả của bài hát này là ai. Cũng chẳng thắc mắc kiểm tìm. Chuyện bắt đầu như thế này. Một buổi tối cuối tuần Tháng Chín, Mẹ của bạn tôi bảo tôi đi xin vé nghe nhạc ở Người Việt, trong đó tôi loáng thoáng thấy chữ "Đu ca" và "Nguyễn Đức Quang", tôi có tài nhớ mà chẳng nhớ gì là như vậy. Đêm nhạc có chủ đề "Hành trình của một Mối tình". Phòng sinh hoạt Người

Tiếp trang B6

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQFT

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SQYD

ĐẠI HẠ GIÁ KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- * Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cưa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2129 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

GIÁ RẺ NHẤT

Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000
Toll Free: 866-6-PACIFIC

DƯƠNG MINH TÂM

Advance Financial * Mortgage & Real Estate

9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683

Tel: 714-719-6004

Thủ tục Nhanh chóng dễ dàng

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100%
REFINANCE - RESIDENTIAL
INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

Lãi suất thấp nhất, lệ phí nhẹ

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming		ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs	15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50%	5.00%	1.95%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice		
		* Biweekly Available		

Dương Minh Tâm

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004

Xe Đò HOÀNG

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose: **\$30**

Little Saigon - San Francisco: **\$40**

Little Saigon - Oakland: **\$40**

Little Saigon - Sacramento: **\$50**

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose: **\$60**

Little Saigon - San Francisco: **\$80**

Little Saigon - Oakland: **\$80**

Little Saigon - Sacramento: **\$100**

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * Westminster: 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * El Monte: 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * Chinatown: 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * San Jose: 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * San Francisco: 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * Oakland: 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * San Francisco: 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * Oakland: 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * San Jose: 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * Chinatown: 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * El Monte: 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * Westminster: 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500
Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336
www.xedohoang.com

*** Công ty xe đò DUY NHẤT** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California

* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.

* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ **ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

*** Thứ Năm**

*** Thứ Sáu**

*** Thứ Bảy**

*** Chủ Nhật**

CHỌN MẶT GỖ VÀNG, CHỌN SỰ AN TOÀN, UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

Tăng cường thêm chuyến

4:00 PM

đi San Jose

Little Saigon - San Jose One way

\$30

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM



Kỳ 146

Anh Tùng trả tiền cà phê cho cả ba người, anh còn tế nhị hỏi Nguyễn:

-Anh cần tiền ứng trước không?
-Cám ơn, nhưng tôi chưa cần vì tôi cũng còn ít tiền.

Anh Tùng đi khỏi. Anh cười một chiếc xe Mobylette vàng, một chiếc xe mới nhất thời bấy giờ. Anh hỏi bạn:

-Bây giờ mày đi đâu?
-Chẳng đi đâu hết, tao sang chùa với mấy

ông sư.

-Ừ ở tạm đó đi, rồi mai đi cùng ông nấu bếp sang công ty của Tùng, chiều tao sẽ gặp mày, chúng ta tạm chia tay.

Ăn mau chóng về tiệm giặt ủi Thành Công, chàng xoay tròn ra làm việc và cũng chẳng hỏi gì về Ba Quên. Làm như không biết Ba Quên đã thôi việc. Trời nóng nực vô cùng, An sai thằng nhỏ sang hàng cơm lấy một ca trà đá vừa làm việc vừa uống cho đỡ khát. Hai Lèo dành trả tiền, nhưng An gạt đi.

-Khỏi anh à, tôi trả rồi.
Hai Lèo giả lả:
-Mai tôi sẽ cho nấu trà đá cho các anh em giải khát, mình sẽ không uống nước đá lạnh nữa.

-Cám ơn, mà thôi khỏi, anh cứ cho trên phòng ủi đồ này mấy cái quạt trần là được rồi.

-Áy tôi cũng đang lo, có một cơ xưởng đang phá đi, tôi sẽ mua lại mấy cái quạt trần của họ để mang về ráp cho tiệm mình.

An cười khi khi, chàng vừa uống nước đá lạnh vừa cảm cái quạt máy để ở cửa lò than lên hứng gió vào mình. Chàng không nói gì cho đến chiều chàng thay quần áo tắm một

cái cho mát mẻ rồi lên lãnh tiền công, lúc đó Hai Lèo mới nói:

-Thằng Ba Quên nghỉ việc rồi.

-Thế hả, tôi chưa thấy anh ta nói gì với tôi.

-Nó có nói với ai đâu, cả tôi nữa, anh thấy đó tôi đối với nó đâu có tệ, những ngày nó đau bệnh tôi vẫn cho nó ở nhờ.

-Thằng ấy tệ nhỉ, vậy mà nó không biết mang ơn bố con anh, nhưng tôi không làm thì nó bảo vệ tài sản cho anh mà.

-Bối vậy tôi mới đối đãi với nó tử tế như thế.

-Vậy thì anh có giúp cho nó ăn và thuốc thang không?

Hai Lèo kêu lên:

-Mình có làm khổ ước giao kèo đâu, tôi đối xử vậy là tốt lắm rồi.

-Nhân danh bạn tôi, tôi cảm ơn lòng tốt của anh, chắc rằng khi thằng Ba Quên nghỉ việc người tốt như anh dù không có giao kèo lao động, anh cũng biếu cho bạn tôi một số tiền lớn.

-Tiền lớn thì không có, nhưng cũng có cho tiền đủ xây xài, vậy mà nó không nhận đấy, thiệt chẳng biết làm sao mới hài lòng.

An phát cười thề:

-ĐM cái thằng không biết điều, chẳng còn biết đến lòng tốt của chủ.

Hai Lèo cao hứng tính nói xấu Ba Quên nữa, nhưng An đã trừng mắt:

-Anh nữa, anh cảm mẹ nó cái mồm thối của anh lại, tôi biết hết chuyện rồi, anh đối xử với người làm công cho anh như chó, chứ anh có tốt lành gì đâu, cứ lối làm ăn theo kiểu này anh xấp tiệm lúc nào không biết.

Anh Hai Lèo bỗng nhiên bị chửi, anh nổi nóng:

-Mày chửi cả tao nữa hả An?

An lấy số tiền công của mình rồi quay đi, nói với lại:

-Tôi không cần chửi, chuyện đương nhiên thôi.

An ra khỏi cửa tiệm giặt ủi, ra khỏi hẻm hăng Phán đi sang chùa tìm Nguyễn, nhưng Nguyễn đã ra ngoài tiệm cơm bình dân, hẳn trở lại và gặp Nguyễn:

-An cơm à, rồi mình đi nhậu với nhau một bữa chứ?

-Ừ ăn cơm đã.

An ngồi xuống bàn cùng với bạn, tình bạn bấy lâu nay đã đi đến chỗ thắm thiết, gọi nhau bằng mày tao mà không ngừng miệng, bữa cơm ngon lành. An có gia đình, nhưng lâu nay An luôn luôn tự túc chuyện ăn uống, và đời sống hân cũng biến trở lại nên gia đình cũng không phiền lòng. An nói với bạn:

Còn tiếp

KITCHEN & BATH DEPOT

GRANITE COUNTER TOP & KITCHEN CABINET

Chúng tôi Remodeling nhà bếp và phòng tắm cho quý vị với giá cả nhẹ nhàng và nhanh chóng

Tel: 714. 265-9988
Fax: 714. 265-5588
knbdepot@yahoo.com

14291 Euclid St., Unit D108, Garden Grove, CA 92643
(In Euclid Retail Center - Corner Euclid & Westminster)
Mon-Sat: 10:30 am - 6:30 pm
Sun: Closed

LORDS INSURANCE AGENCY

OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City,
CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA
474 E 17th Street # 206
Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI

AUTO HOME COMMERCIAL

Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

LUẬT PHÁ SẢN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẼ NHẤT Từ \$295 !!
Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị nhanh nhất / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp từ văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.



FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ
TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL
ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ
KIỀU-DIỆM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẢN



Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies.
Luật Sư Tôn Chí Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

- Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức bằng dăng (Juvenile Criminal Defense, Gang)
- Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death), Medical Malpractice.

TAI NAN THƯƠNG TÍCH:

Tai nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v.
với lệ phí thất bại chúng

xin liên lạc: Bà KELLY ĐÀO - Office Manager
Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703
Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên lo về dịch vụ thanh toán tiền thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt.

Hypercom T 7 Plus

Omni 3200 SE

Pinpad 1000 SE

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- Tiệm bán lẻ
- Tiệm bán sỉ
- Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- Bán hàng qua điện thoại
- Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees
- Head Office located in Los Angeles, CA
- Process over 1 billion dollars in transactions per year
- Payment Solution Provider since 1987

Headquarter Office:
3055 Wilshire Blvd., 3rd Fl.
Los Angeles, CA 90010
Tel. 888-339-0100
www.e-bankcard.com

Westminster Office:
8361 Westminster Blvd. # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
Toll Free: 866-352-1333

Nurit 2085
Free Supplies
Warranty Services
Available

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
(Tất cả tội đại hình và tiểu hình)
Luật Khai Phá Sản
(Chapter 7, 11 or 13)
(trong khu Phát Tài)
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(714)799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

Richard Paul
Attorney At Law

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
(trong khu Phát Tài)

Richard Paul
Attorney At Law

Xin gọi: Anthony Dương
(714) 799-7714

Gọi về Việt Nam

28¢ 1 phút

(Kể cả phone nhà và phone cầm tay)

24 giờ/ ngày
7 ngày / tuần

Gọi trực tiếp, không cần số mật mã,
gọi thẳng từ phone nhà của quý vị.

1-800-818-9000
www.netincusa.com

CÓ NHẬN ĐẠI LÝ GHI DANH CHO KHÁCH HÀNG

VINA FINANCIAL GROUP

GIÚP CHO VIỆC MƯỢN NỢ CỦA QUÝ VỊ ĐƯỢC CHẤP THUẬN

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Toll Free: 1-888-618-6688 * Fax: 617-542-2063

PHỤC HỒI TÍN DỤNG / CREDIT REPAIRS

- Phá sản
- Ghi danh sạch nợ
- Tích kê nhà, xe, bất động sản
- Nợ không đòi được, nợ tiền học, trả trễ
- Ấn tòa

TIỀN VAY CÁ NHÂN

- Tổng số tiền vay lên đến \$20,000

TIỀN VAY CHO DOANH NGHIỆP

- Vay tối thiểu: \$100,000 trở lên
- Mức lãi suất đều dưới 6%
- Vay để mua cơ sở kinh doanh hay khuếch trương cơ sở hiện tại

TIỀN VAY CHO KINH DOANH BẤT ĐỘNG SẢN

- Quý vị mua cơ sở thương mại
- Tiền vay lên tới \$300,000

CHƯƠNG TRÌNH LÀM SẠCH NỢ

- Gom tất cả thẻ tín dụng thành một thẻ
- Tiền nợ giảm thấp xuống 50% - 75%
- Lãi suất thấp tới 2%

TIỀN CHO DOANH GIA CÓ MÁY CÀ THẺ CREDIT CARD

- Nếu có Merchand Account thì quý vị có thể mượn thêm tiền cho cơ sở

Ngày Tháng Tuổi Trẻ

truyện dài
NGUYỄN CHÍ KHAM

Kỳ 346

Liên Chi gạt đầu. Nàng nhìn qua chỗ kệ, cái hộp bánh Lu để đó, trong hộp cất giữ những lá thư và ảnh của thằng Minh con nàng từ bên Pháp gửi về.
Không biết hỏi gì thêm, Nguyễn im lặng. Sự lặng im kéo dài cũng lâu.
-Hôm nào anh mới đi?
-Tối mai.
-Anh về lại Sài Gòn?
-Chưa. Anh còn vào Đà Nẵng thăm người vợ chồng người bạn. Sau đó, cùng

với đứa con trai riêng của chị ấy vào Sài Gòn rồi đi Mỹ luôn.
Liên Chi nở một nụ cười. Nụ cười làm cho bao nhiêu phiền muộn tan đi để Nguyễn thấy gương mặt của nàng vẫn tất cả là những nét nèn thơ, dịu hiền.
-Anh về chơi vui không?
-Mười năm thay đổi nhiều.
-Anh có ra thăm Quảng Trị không?
-Có. Nơi đó, quê hương của anh mà.
Liên Chi và Nguyễn đưa mắt nhìn nhau, vẻ thờ ơ như muốn giấu kín nỗi xúc động. Nguyễn nói:
-Anh về, có đi đây đi đó, nhưng cứ tưởng như mình không đi, buồn ở một chỗ.
-Sao anh không ở lâu thời gian để đi nhiều nơi khác nữa.
-Thời gian anh được hăng cho nghĩ không có nhiều.
-Sang năm anh trở về nữa không?
-Chưa biết. Nói cho anh nghe đi, Liên Chi.
-Anh bảo em nói gì?
-Nói gì cũng được cho hả giận?
-Ai hả giận?

-Em, chứ còn ai nữa.
Nghiêm nét mặt, Liên Chi đáp:
-Tôi không có gì để giận anh hết.
Liên Chi nhìn qua Nguyễn thấy anh đưa ngón tay cái vào miệng, cắn nhẹ. Anh ngồi im, cố chờ đợi một nụ cười trên cặp mắt Liên Chi. Trong căn phòng, mọi vật vẫn để nguyên như cũ. Trên tường, bức ảnh của mẹ Liên Chi còn treo, với gương mặt rất giống nàng, bà nhìn xuống chỗ Nguyễn đang ngồi.
-Anh biết, anh rất có lỗi với em.
Nghe xong câu nói, Liên Chi nhìn chăm chú vào mặt Nguyễn.
Trên cặp mắt nàng ánh sáng thật sắc lút như con dao, nó muốn đe dọa Nguyễn, nhưng anh quen rồi, không sợ nữa. Và, lúc này, trong bộ quần áo nâu Liên Chi mặc, một chút gì đó đã thay đổi hai người.
-Liên Chi, em nói đi.
-Không, tôi chẳng có gì để nói với anh cả.
-Anh về, mong gặp lại em. Và, em cũng đã trở lại nhà đợi anh đến mà không nói gì cả sao?
-Không, không có gì cần nói cả.
-Nói, em nói cho anh ra đi yên lòng.
-Anh đi thì đi chứ.
Nguyễn nhìn lại Liên Chi bảo:

-Vậy thì thôi.
Liên Chi không đáp lời, nhưng trên đôi mắt và gương mặt dịu lại. Gói quà Nguyễn đem tới đặt trên bàn, Liên Chi chẳng muốn mở ra, giờ nó cũng ra về vô tình, chẳng thêm gọi ý. Nguyễn cầm tách nước lên uống, xong đặt xuống đĩa. Liên Chi cầm bình trà lên rót thêm cho Nguyễn.
-Em chỉ để một mình anh uống?
Nguyễn nói, trong lúc Liên Chi rót nước. Khi Liên Chi đặt ấm trà xuống, Nguyễn cầm lấy tay Liên Chi.
Liên Chi đưa mắt nhìn lại Nguyễn. Bàn tay Liên Chi đang mở ra, nàng cảm thấy sự êm dịu từ nơi bàn tay Nguyễn đang ầu yếm nàng, và nó cũng là một nỗi buồn.
-Anh xin lỗi em. Anh trở về, chỉ mong gặp lại em thôi. Không gặp em, lòng anh không vui gì.
Một giọng trách móc, dịu hiền, Liên Chi nói:
-Anh đã quá sức rồi. Anh đi xa, rồi quên hết. Ngay cả Phương bên cạnh, anh cũng chẳng ngó ngàng gì nữa.

Còn tiếp

AN WINDOW

Lic. # B 722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.



GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

25 năm chuyên nghiệp giảng dạy về âm nhạc theo truyền thống cổ điển của Nga



Tchaikovsky Music Academy

Chuyên dạy:
Piano - Violin - Cello
Classical Guitar
Accordion - Flute
Music Theory - Music History
Ear Training - Học sinh sẽ
Tham gia vào những buổi
Ensemble & Orchestra



Tận tình dạy từng học sinh do những Giáo-sư tận tâm và giàu kinh nghiệm với Master Degree
8161 Westminster Blvd., #203 - Between Monroe & Beach Blvd
Westminster, CA 92683 - (714) 425 - 4130



TỔ HỢP LUẬT SƯ KARL J. KNUDSON

12966 Euclid St., Suite 200, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 537-7000 - Fax: (714) 242-1691

LOS ANGELES - RIVERSIDE - SAN BERNARDINO & CÁC TIỂU BANG

1 (888) 260-8100

LUẬT DI TRÚ

Bảo lãnh vợ chồng, Fiance, Cha mẹ, con cái, anh chị em, xin thẻ xanh cho diện PIP, du học sinh.
Chúng tôi có văn phòng ở VN để lo cho thân nhân của quý vị.



TAI NẠN XE CỘ

Đặc biệt những trường hợp gây tử vong hoặc thương tích trầm trọng coma, tê liệt nửa người, toàn thân, đứt xương sống, các trường hợp bị thương cá nhân.

KHAI PHÁ SẢN
từ **\$295.00**

Văn phòng đại diện cho thân chủ trước tòa phá sản để bảo vệ quyền lợi của thân chủ.

THƯƠNG LƯỢNG NỢ

Đặc biệt chúng tôi có chương trình thương lượng nợ cho thân chủ, chỉ cần trả lại 40-60% tổng số nợ quý vị đang thiếu.

Du Khách Nào Tới Vùng Orange County
Cũng Đều Ghé Lại

NHÀ SÁCH

VĂN KHOA

9200 Bolsa Ave., Ste. # 123, Westminster, CA 92683
(Trong khu Phước Lộc Thọ) **Tel: (714) 892-0801**

Sách Mới Về Mỗi Tuần.
Đầy Đủ Sách Báo và CD's, DVD's, Tự Điển
Sách Học Anh Văn có Bảng, Videos, Bảng Đọc Truyện, Postcards
Số điện thoại miễn phí: 866-869-6384

SÁCH MỚI VỀ MÙA THU 2004:

Nhất Linh, *Người Nghề Sĩ, Người Chiến Sĩ* (326 p., photos) Nhiều tác giả \$30.00
Trận Chiến Bể Mát (304 p.) về Biệt Kích thả dù ra Bắc, Nha Kỹ Thuật/TTM \$15.00
Tìm Về Nguồn Gốc Văn Minh VN (627 p.) biên khảo giá trị, Cung D. Thanh \$25.00
Tự Học Computer (2DVD ea.) bộ 1 Tổng Quát, bộ 2 Internet, bộ 3 email \$ 12.00 ea.
Thập Tự (140 p.) tập thơ mới nhất của nhà thơ nổi tiếng Tô Thủy Yên, \$12.00
Hạnh Phúc, *Mong và Thực* (259 p.) sách mới nhất của Thích Nhất Hạnh \$16.00
Hồi ức Từ Cái Tào (742 p.) của Nguyễn Đại Tá Nguyễn Huy Hùng \$20.00
Bùa Yêu (2CD) băng đọc truyện mới của Ng. N. Ngạn, đọc với Hồng Đào 11.00
Trở Về Sông Núi 3 (542 p.) được nhiều người chờ đợi của Phạm Văn Liễu \$25.00
Số Đỏ (2DVD) phim truyện Bắc dựa theo tiểu thuyết của Vũ Trọng Phụng \$8.00
Truyện Lục Vân Tiên & Chữ Nôm (583 p.) Ng. D. Chiêu, Ng. Bá Triệu chủ giải \$30.00
Những Sĩ Thát Chiến Tranh VN 54-75 (497 p.) Trung Tướng Nguyễn Văn Toàn \$20.00

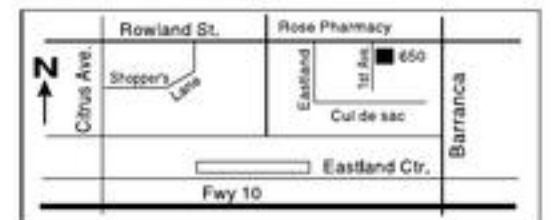
Ở Xa Mua Sách: Xin gửi chỉ phiếu đề cho Văn Khoa, giá tiền bằng giá liệt kê, miễn cước phí nếu ở Hoa Kỳ.



"BRACES - ORTHODONTICS" BÁC SĨ CHUYÊN KHOA VỀ CHỈNH NHA THẨM MỸ ALLAN D. NGUYEN, DDS., MS

- Board Eligible - Practice Limited to Orthodontics.
- Tốt nghiệp Nha Khoa tại UCLA. Tốt nghiệp Chuyên Khoa tại University of Louisville, Kentucky
- Hội viên Viện Hàn Lâm Chỉnh Nha Hoa Kỳ
Phục vụ quý đồng hương vùng Pomona, San Bernardino, San Gabriel và vùng phụ cận.
650 S. First Ave., Covina, CA 91723
(626) 915-7177

Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9AM - 5PM
Thứ Ba: Đóng cửa



* Chuyên chỉnh nha cho người lớn và trẻ em:
- Răng mọc lệch lạc
- Hàm hô hoặc móm
- Răng mọc sai khớp
* Dùng máy điện toán để giải thích & chẩn đoán kết quả.

* Với sự nhẹ nhàng, kinh nghiệm, tận tâm & kỹ lưỡng, Bác sĩ Allan sẽ giúp bạn có một nụ cười duyên dáng, xinh đẹp & hoàn hảo.
- Nhận Medical & Bảo hiểm
- Có chương trình trả góp không tiền lãi

Xin gọi lấy hẹn & tham khảo miễn phí

NHƯ Ý CÁ 8 MÓN

10830 Warner Ave., Fountain Valley, CA 92708

(714) 963-1700

Có đầu bếp Đặc Biệt cho Đám Cưới - Đám Hôn từ 5 tới 15 bàn

ĐẶC BIỆT: CÁ 8 MÓN

NHẬN ĐẶT:
GÀ NHỎ
xin đặt trước 1 ngày

CÁ ĐÚT LỎ, HẢI SÂM, CƠM CHẤY:
NGON ĐỘC ĐÁO

BEER & WINE BAR RƯỢU



MỘT PHẦN \$15.99

ĐẶC BIỆT: MỖI NGÀY CÓ CƠM PHẦN GIA ĐÌNH

CÁC MÓN NHẬU ĐỘC ĐÁO:
CÁ SẤU - BỐ CẦU
CHIM CÚT
HEO RỪNG - ĐỀ v.v...
- Tiết canh vịt - Ốc len xào dừa
- Dê tiềm thuốc Bắc
- Lươn xào lăn
- Nghêu hầm xúc bánh tráng.v.v.

CÁ NƯỚNG ĐÀ ĐÒN \$19.95

Mở cửa 7 ngày:
Từ 10 GIỜ SÁNG đến 12 GIỜ ĐÊM
T6-T7-CN: 10AM - 12:30 Khuya

TĂNG CƯỜNG BỔ 7 MÓN

Nhận đặt tiệc: **HỢP MẬT SINH NHẬT v.v...**
Gỏi Cá
Cá Chiên Dòn Sốt Mắm Me
Gỏi Cuốn Cá
Chả Giò Cá
Cá Mỡ Chai
Cá Lá Lốt
Cá Nướng Vĩ
Cháo Cá



Mỗi tối từ 7pm-12 giờ khuya:
KARAOKE hát cho nhau nghe:
Mon-Tue-Wed (hơn 4000 bài hát)
NHẠC SỐNG: Thu-Fri-Sat-Sun

NHẬN MỞ CHI NHÁNH TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ - Liên lạc Chủ Nhân NHƯ Ý

Ngoài ra nhà hàng còn có trên 100 món khác:
Các loại bún, các loại phở, các loại cơm và cơm tấm, các loại lẩu như lẩu Thái, Lẩu lươn, Lẩu tôm càng...

TÌM HIỂU LUẬT DI TRÚ

ADVANCED PAROLE

Tiếp trang B1

về quê hương thăm gia đình, bạn bè, hay đi du lịch. Nhân cơ hội này, tôi lưu ý những quý bạn đọc nào đang trong tình trạng làm đơn "thay đổi tình trạng di trú" (tức là Adjustment of Status mà người Việt chúng ta thường gọi là đơn xin thẻ xanh), tuyệt đối không nên rời khỏi Hoa Kỳ nếu không có giấy do Sở Di Trú cấp cho phép nhập cảnh (tức là Advanced Parole). Theo Luật Di Trú Hoa Kỳ, đương đơn nào không xin phép trước khi rời Hoa Kỳ, trong thời gian chờ hồ sơ "thay đổi tình trạng di trú" được giải quyết, Sở Di Trú cho rằng đương đơn đã bỏ rơi hồ sơ thẻ xanh của họ. Nếu đương đơn được cấp Advanced Parole trước khi rời Hoa Kỳ, hồ sơ "thay đổi tình trạng di trú" sẽ được Sở Di Trú tiếp tục giải quyết.

Vào ngày 14 Tháng Mười Một năm 2003, Sở Di Trú đã nhắc nhở những người trong tình trạng chờ đợi sự giải quyết hồ sơ nên xin giấy phép nhập cảnh trước khi rời Hoa Kỳ. Sở Di Trú đã nhắc nhở thêm là Đạo Luật 1996 lập ra luật cấm 3 năm/10 năm. Luật cấm 3 năm/10 năm qui định rằng những người nào ở Hoa Kỳ bất hợp pháp quá 180 ngày và dưới 1 năm, khi rời Hoa Kỳ sẽ không được vào lại Hoa Kỳ trong 3 năm tới. Nếu ở Hoa Kỳ bất hợp pháp 1 năm trở lên, khi rời Hoa Kỳ sẽ không được vào lại Hoa Kỳ trong 10 năm tới. Đương đơn không thể dùng advanced parole để miễn luật cấm 3 năm/10 năm. Cho nên những người nào ở Hoa Kỳ bất hợp pháp dù rằng xin được advanced parole, luật cấm 3 năm/10 năm vẫn sẽ bị áp dụng. Sở Di Trú khuyên rằng những đương đơn nào đang

trong tình trạng "thay đổi tình trạng di trú" nên tham khảo với National Customer Service Center của Sở Di Trú tại số phone (800) 375-5283 hoặc với luật sư am tường luật di trú trước khi rời khỏi Hoa Kỳ.

Tuy rằng lời nhắc nhở và lời khuyên của Sở Di Trú chỉ là tiêu điểm vào những đương đơn trong tình trạng chờ đợi sự giải quyết hồ sơ "thay đổi tình trạng di trú," nhưng những vấn đề trình bày trên cũng được áp dụng vào những người đang ở Hoa Kỳ theo diện Public Interest Parolee (PIP). Những người ở trong diện PIP là những người được Sở Di Trú cho phép nhập cảnh vì một lý do chính đáng nào đó và Sở Di Trú được quyền rút lại Parole nếu đương đơn phạm phải những điều kiện nêu trong luật Parole. Phần đông cộng đồng người Việt chúng ta được Sở Di Trú cho phép nhập cảnh theo diện PIP vì lý do nhân đạo. Những người ở trong diện PIP được coi là ở Hoa Kỳ hợp pháp, nhưng trước khi rời Hoa Kỳ, phải xin giấy phép nhập cảnh (advanced parole), để được nhập cảnh trở lại. Nếu không có advanced parole hoặc advanced parole đã hết hạn, đương đơn sẽ bị cấm nhập cảnh Hoa Kỳ.

BẢN TIN CHIÊU KHẨN THEO SỰ YÊU CẦU CỦA QUÝ BẠN ĐỌC. SAU ĐÂY LÀ BẢN THÔNG TIN CHIÊU KHẨN CHO THÁNG 11 NĂM 2004.

ƯU TIÊN 1 - priority date là ngày 01 tháng 11 năm 2000, tức là Ưu Tiên được dành cho những người con trên 21 tuổi chưa có gia đình của công dân Hoa Kỳ.

ƯU TIÊN 2A - priority date là ngày 1 tháng 6 năm 2000, tức là Ưu Tiên được dành cho Vợ, Chồng, hoặc Con độc thân dưới 21 tuổi của thường trú nhân.

ƯU TIÊN 2B - priority date là ngày 15 tháng 7 năm 1995, tức là Ưu Tiên được

dành cho Con độc thân trên 21 tuổi của thường trú nhân.

ƯU TIÊN 3 - priority date là ngày 8 tháng 11 năm 1997, tức là Ưu Tiên được dành cho Con đã có gia đình của công dân Hoa Kỳ.

ƯU TIÊN 4 - priority date là ngày 1 tháng 9 năm 1992, tức là Ưu Tiên được dành cho Anh, Chị hoặc Em của công dân Hoa Kỳ.

GHI CHÚ:

Để am tường về việc nhập cảnh Hoa Kỳ đầy phức tạp, mời quý vị đón đọc mỗi tuần mục "Tìm Hiểu Luật Di Trú" và mục "Giải Đáp Thắc Mắc" trên Nhật Báo Người Việt phát hành mỗi ngày Chủ Nhật ở trang Địa Phương, do Luật Sư Di Trú Darren Nguyễn Ngọc Chương phụ trách.

MỌI THẮC MẮC XIN LIÊN LẠC: Luật Sư DARREN NGUYỄN NGỌC CHƯƠNG hoặc Luật Sư LƯU TRỌNG CẨM THƯƠNG

của Tổ Hợp Luật Sư NGUYỄN & LƯU, LLP
Địa chỉ:
120 S. Harbor Blvd.
Suite F
Santa Ana, CA 92704.
Điện thoại:
(714) 418-2080.

Thông báo: Hội thảo kỷ niệm 100 năm Phong Trào Đông Du

Để kỷ niệm 100 năm cụ Phan Bội Châu tới Nhật Bản và phát động Phong Trào Đông Du tìm cách đưa thanh niên Việt Nam xuất dương để cầu học nơi xứ người, Nhật Báo Người Việt sẽ tổ chức một buổi hội thảo đặc biệt tại phòng sinh hoạt Lê Đình Diêu, Nhật Báo Người Việt, số 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683, vào hồi 10 giờ 00 AM tới 12 giờ 00 AM ngày 14 Tháng Mười Một 2004 với các đề tài liên quan đến cụ Phan Bội Châu và Phong Trào Đông Du, và thành phần diễn giả gồm: Ông Đỗ Thông Minh, Phạm Cao Dương, Lưu Trung Khảo và Trần Đức Thanh Phong.

Trân trọng kính mời quý vị độc giả tham dự đồng đạo.

Ủy Ban Phát Huy Tinh Thần Anh Hùng Lý Tổng kêu gọi đồng hương viết thư thăm hỏi Lý Tổng mùa Lễ Tạ Ơn

LITTLE SAIGON.- Ủy Ban Phát Huy Tinh Thần Anh Hùng Lý Tổng vừa gửi đồng hương một tâm thư, nguyên văn như sau:
"Như chúng ta đã biết, ông Lý Tổng trong một phi vụ rải truyền đơn tại Sài Gòn vào ngày 17 Tháng Mười Một 2000 và trên đường trở về ông đã bị chính quyền Thái Lan bắt giữ. Sau một thời gian dài xét xử, anh hùng Lý Tổng đã bị tuyên án 7 năm và 4 tháng tù. Hiện ông Lý Tổng

đang bị giam giữ ở Bangkok, Thái Lan.

Nhân mùa Lễ Tạ Ơn, Giáng Sinh và Tết Âm Lịch sắp đến, để tỏ lòng ngưỡng mộ hành động phi thường của anh hùng Lý Tổng, ủy ban chúng tôi trân trọng kêu gọi đồng bào hãy viết thư thăm hỏi, an ủi tinh thần người chiến sĩ đang chịu cảnh lao tù vì lý tưởng tranh đấu cho tự do, dân chủ và nhân quyền cho Việt Nam và cầu mong ông sớm trở về với cộng đồng

người Việt tị nạn Cộng Sản.

Địa chỉ gửi thư như sau:
Mr. Lý Tong
Klong Prens Dan 1
33/2 Ngam Wong Wan Road
ChaTuCahk, Bangkok 10900
Thailand

Bức thư kêu gọi ký tên ông Hồ Thắng, Chủ Tịch Ủy Ban Phát Huy Tinh Thần Anh Hùng Lý Tổng.

Đảng Việt Tân ra mắt công chúng tại Nam California

LITTLE SAIGON.- Sau lễ công khai hóa chính thức tại Berlin, Đức, vào Tháng Chín vừa qua, Việt Nam Canh Tân Cách Mạng Đảng - gọi tắt là Việt Tân, cho biết sẽ tổ chức lễ ra mắt công chúng tại Miền Nam California.

Trong thông cáo báo chí, Đảng Việt Tân cho biết những chi tiết cần thiết như sau:

- NGÀY GIỜ: Chủ Nhật 21 Tháng Mười Một 2004, từ 01 giờ đến 04 giờ chiều.

- ĐỊA ĐIỂM: Khách sạn Embassy Suites Hotel, số

11767 Harbor Blvd (góc Chapman), Garden Grove.

Theo thông báo lễ giới thiệu sẽ diễn ra vào lúc 01 giờ và một cuộc họp báo từ 04 giờ đến 05 giờ 30.

Bản thông báo của Đảng Việt Tân có đoạn viết như sau: "Việt Tân là một tổ chức chính trị của người Việt quốc gia được thành lập vào năm 1982 tại chiến khu rừng núi Đông Dương. Chiến hữu Hoàng Cơ Minh là một trong những nhà sáng lập và cũng là vị chủ tịch đáng tiền phong của Việt Tân."

Tóm tắt chủ trương và đường lối của Đảng Việt Tân được ghi trong bản thông báo, nguyên văn như sau:

"Chủ trương và đường lối của Đảng Việt Tân là chấm dứt độc tài và canh tân đất nước. Tổng Bí Thư Đảng - ông

Lý Thái Hùng, nói về vấn đề Việt Nam như sau: Hơn 150 năm qua, Việt Nam đã phải đối diện với nhiều khó khăn. Hai vấn đề vẫn chưa được giải quyết, đó là nền độc lập và canh tân đất nước. Đối với Việt Tân, để giải quyết hai vấn đề trên, phải mang Việt Nam ra khỏi lạc hậu, phục hồi giá trị văn hóa đạo đức dân tộc."

Cũng vẫn theo thông cáo báo chí của Việt Tân, Chủ Tịch Đảng - là ông Nguyễn Kim, cho rằng đảng của ông quyết định "xuất hiện công khai để đón sức vận động toàn bộ sức lực và tâm huyết của người dân trong một liên minh dân tộc để đẩy mạnh công cuộc đấu tranh chấm dứt độc tài, canh tân đất nước, tạo mọi trường đa nguyên chính trị".

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.



Trúng thưởng một biệt thự \$1.5 triệu ở Beverly Hills 90210 hoặc chọn \$1 triệu tiền mặt

Căn nhà lộng lẫy trong một trong những khu đẹp nhất Beverly Hills, tọa lạc ngay trên đồi gần Beverly Hills Hotel, gần những cửa hàng đắt tiền Rodeo Drive. Từ nhà nhìn ra có toàn cảnh thành phố, thung lũng, và biển. Vé xổ số chỉ có \$180 và chúng tôi sẽ chỉ bán có 22,000 vé. Mua vé số trước ngày 15 tháng 12 năm 2004, để có hơn 1 trên 100 cơ hội tăng tiền gấp đôi! Hơn \$200,000 giải thưởng tiền mặt khác!

Gọi ngay! **1-866-90-90210**

hay vào xem www.centuryhousing.org/windreamhome.htm

Tiền lời đóng vào The More Than Shelter Fund, phục vụ các gia đình khó khăn khắp vùng Nam California.

ĐI NGAO DU SƠN THỦY MÀ CÓ LỢI TỨC!!!
Đến với **Y.T.K. TRUCKING SCHOOL**
12112 Brookhurst St., # 9, Garden Grove, CA 92840
Tel: 714-713-9988 * Fax: 714-530-4088
3 TUẦN LẤY ĐƯỢC BẰNG VẬN TẢI A & BUS

Cơ hội làm chủ không sợ thất nghiệp

- Dạy xe lớn 18 bánh
- Huấn luyện viên kinh nghiệm
- Học phí từ \$1,800
- Lợi tức bắt đầu từ \$2,000/tháng
- Học 6 ngày trong tuần
- Khi có bằng lái, trường sẽ kiếm việc làm hoặc làm tại trường
- Thực tập xe lớn 13 số

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

KHÁNH: 714-713-9988 hoặc LINDA: 714-713-9979

SIMA AGHAI, ESQ.
CỰU LUẬT SƯ CỦA SỞ AN SINH XÃ HỘI

SSI DISABILITY ATTORNEY

9121 Bolsa Ave., Suite 202
Westminster, CA 92683
(Inside Cathay Bank Building)

714. 893-6064

STEVEN KIỀU - L/S AGHAI

CHUYÊN LO THỦ TỤC XIN TIỀN BỆNH THAM KHẢO MIỄN PHÍ ■ KHÔNG CẦN LẤY HẸN

As Heard on Saigon Radio From Filing to Hearing Full Documentation Full Confidentiality

We don't quit until benefits approved

Mọi thắc mắc xin liên lạc **Steven Kiều 714. 893-6064**

HỦ TIẾU NAM VANG KIỂU SÀI GÒN

CÁ HẤP MỠ HÀNH
(Bánh Tráng - Rau Sống - Mắm Nêm)

Chỉ \$15⁹⁵
(1 con 3 lbs)

Lò bánh cuốn trắng tay

TÂN HỒNG MAI RESTAURANT
9856 BOLSA AVE., WESTMINSTER, CA 92683
(góc Brookhurst)
Phone : (714) 839-3788
Mở cửa : 9 AM - 9 PM
Nghỉ ngày thứ Ba

Cựu Chủ Nhân Hồng Mai Brookhurst Kính Mời

THANH TRÌ: \$2/Lbs NHÂN THỊT: \$3.50/Lbs

Tin văn địa phương:

California:

Những người bạn cùng sống chết bên nhau vì chung một lý tưởng

FRESNO, California - Những người bạn thời thơ ấu, cùng nhau tòng quân vào Thủy Quân Lục Chiến và chết chung với nhau ở Iraq, đã được chôn cạnh nhau.

Jeremiah Baro và Jared Hubbard - từng chơi chung với nhau, vắn lộn với nhau ở trường trung học, và cùng nhau chịu đựng khó khăn học nhàn trong trại huấn luyện, đã bị thiệt mạng hôm 4 Tháng Mười Một, sau khi một trái bom gài bên lề đường phát nổ. Họ đã ở tại tỉnh Anbar của Iraq, nơi quân đội chuẩn bị tấn công vào thành trì Fallujah của phiến quân.

Những người trong quân đội, các bạn cùng lớp tại trường trung học ở gần đó, hơn 700

bạn bè và những người trong gia đình đã tụ tập tại nhà thờ, trong buổi lễ tưởng niệm hôm Thứ Năm. Nhiều người đã mang băng tay đỏ với châm ngôn của Thủy Quân Lục Chiến - Semper Fi, luôn trung thành. Các bạn của họ cho biết câu này đã diễn tả sự cống hiến của những người trẻ cho nhau và cho gia đình họ, cũng như xác định lời cam kết của họ đối với tổ quốc, và đối với nhiệm vụ của họ - của những quân nhân Thủy Quân Lục Chiến.

Hubard, 22 tuổi, và Baro, 21 tuổi, đã ghi tên tòng quân vào Tháng Mười Hai 2001, vì hành động theo lý tưởng, mà họ đã có từ hồi còn đi học nhưng đã được thúc đẩy bởi các cuộc tấn công khủng bố 11 Tháng Chín. (N.Y.)

Illinois:

Tai nạn giao thông trên cầu Martin Luther King

EAST ST. LOUIS, ILL - Sáng Thứ Sáu 12 Tháng Mười Một 2004, một chiếc xe van chở người đi làm đã đâm đầu vào một chiếc xe tải lớn có toa moóc, trên cây cầu bắc ngang qua con sông Mississippi, làm bốn người bị thiệt mạng và bốn người khác bị thương.

Dầu cặn chảy ra từ chiếc xe 18 bánh đã bốc cháy tại gần đoạn cuối cây cầu ở Illinois, nhưng được dập tắt một ít lâu sau đó.

Bốn người chết nằm trong số bảy người ở trên chiếc xe tải, đang chạy về hướng Tây trên cầu Martin Luther King, khi tai nạn xảy ra vào khoảng 05 giờ 45 phút sáng.

Chiếc xe van đã vượt qua làn vàng ở giữa, và đâm đầu vào chiếc xe tải.

Chiếc cầu này, có rất đông

xe cộ qua lại, là một trong ba cây cầu nối liền East St. Louis với thành phố St. Louis bên phía Missouri, đã bị đóng gần hết buổi sáng.

Chiếc xe van - do Công Ty Transit Quận Madison của Illinois khai thác, như một phần của chương trình RideFinders, cung cấp xe van cho những nhóm người đi làm bằng vé tháng.

Danh tánh của những người chết không được tiết lộ, trong khi chờ thông báo cho gia đình các nạn nhân.

Chiếc cầu trên có hai đường xe ở mỗi chiều, được chia cách bằng một làn kẻ đôi màu vàng.

Giao thông bị tạm ngưng trong khi nhà chức trách xúc tiến cuộc điều tra, và dọn dẹp địa điểm xảy ra tai nạn. (N.Y.)

Florida:

Một thiếu nữ bị thiệt mạng trong một tai nạn xe buýt chở học sinh

LOXAHATCHEE, Florida - Hôm Thứ Năm 11 Tháng Mười Một 2004, một chiếc xe buýt chở học sinh bị lật sau khi đụng vào một chiếc xe tải nhỏ, làm thiệt mạng một cô gái 15 tuổi. Hai học sinh khác và cả hai tài xế đều bị thương.

Nhà chức trách tin rằng chiếc xe buýt đã vượt băng "Stop" ở một ngã tư và đụng vào chiếc xe tải, sau đó lộn nhiều vòng, và lật ngang hông trên bãi cỏ. Chiếc xe buýt trên đã chở tám hay

chín học sinh từ các trường học của nhiều khu vực.

Nạn nhân bị thiệt mạng là Diana Kautz, 15 tuổi, một học sinh của trường Trung Học Royal Palm Beach. Các giới chức thẩm quyền không biết chắc là em đang ở trên xe buýt hoặc xe tải.

Hai học sinh trên xe buýt cùng với người tài xế được đưa đến bệnh viện, và người tài xế chiếc xe tải nhỏ được trực thăng chở đến một đơn vị chuyên về chấn thương sọ não. (N.Y.)

Đài Loan:

Quốc Dân Đảng lâm cảnh túng bấn

ĐÀI BẮC, Đài Loan - Quốc Dân Đảng, có thời là một trong những đảng chính trị giàu nhất thế giới, hiện nay ở trong tình trạng tài chính khó khăn đến mức không trả kịp lương cho nhân viên.

Hiện nay, họ có kế hoạch sa thải hàng loạt nhân viên và chuyển trụ sở.

Số tiền nợ lương tháng này là 150 triệu đài tệ (4.5 triệu USD) cho 1,700 nhân viên làm việc cả ngày. Con số có thể lên đến 200 triệu đài tệ, nếu tính cả trợ cấp cho những người đã về hưu.

Đây không phải là lần đầu tiên đảng đối lập chính của Đài Loan gặp khó khăn trong việc trả lương.

Ngoài kế hoạch cắt giảm hàng loạt nhân viên sau cuộc bầu cử lập pháp tháng tới, Quốc Dân Đảng còn dự định chuyển khỏi tòa nhà trụ sở sang trọng 12 tầng, nằm trên một khu đất đắt giá.

Nhà lập pháp Justin Huang thuộc Quốc Dân Đảng giải thích riêng tiền điện và nước đã khiến đảng này phải tiêu tốn 6 triệu đài tệ mỗi tháng.

Những khó khăn tài chính của Quốc Dân Đảng bắt đầu

từ năm 2000, sau khi họ thất bại trước ông Trần Thủy Biên của Đảng Dân Chủ Tiến Bộ trong cuộc bầu cử Tổng Thống Đài Loan.

Vào thời hoàng kim, Quốc Dân Đảng từng sở hữu tới 7 tập đoàn lớn với tài sản trị giá 200 tỷ đài tệ, nay nó chỉ còn 50 tỷ đài tệ.

Kể từ khi ông Trần Thủy Biên lên cầm quyền, Quốc Dân Đảng chịu nhiều cuộc tranh tra về các khoản tài sản mà Đảng Dân Chủ Tiến Bộ cho rằng nó có được qua những con đường bất hợp pháp và tham nhũng.

Theo các luật mới do đảng cầm quyền khởi xướng, Quốc Dân Đảng buộc phải từ bỏ một phần tài sản của mình. Ngoài ra, sự sụp đổ của một số công ty do đảng góp vốn, suy thoái kinh tế trong thời gian gần đây, và cách điều hành yếu kém càng khiến tình hình trầm trọng hơn.

Năm ngoái, Quốc Dân Đảng chuyển số tài sản còn lại vào các quỹ ủy thác, hy vọng tạo dựng một hình ảnh mới trong sạch hơn. Nhưng việc đóng băng tài sản khiến họ buộc phải nhờ đến các nguồn khác cho các cuộc vận

Florida:

Một cậu bé 6 tuổi dùng mảnh kiếng tự gây thương tích cho mình

MIAMI, Florida - Hôm Thứ Năm, cảnh sát cho biết đã sử dụng một khẩu súng thuốc mè để bắn vào một học sinh 6 tuổi, tại văn phòng của hiệu trưởng, vì em đang cầm một mảnh kiếng, và đe dọa sẽ gây thương tích cho chính mình.

Được biết bé trai trên, không được tiết lộ danh tánh, đã bị một luồng điện 50,000 volt giật hôm 20 Tháng Mười, tại trường Tiểu Học Kelsey Pharr.

Hiệu Trưởng Maria Mason đã gọi 911, sau khi bé trai đập vào một khung hình trong văn phòng bà, và vung một mảnh

kiếng lên để buộc nhân viên bảo vệ phải lùi lại.

Khi hai cảnh sát của Quận Miami-Dade và một viên chức của trường học đến nơi, bé trai đã tự cắt một lần ở dưới mắt và trên cánh tay của mình.

Các cảnh sát đã nói chuyện với cậu bé, nhưng không có kết quả. Khi em tự cắt vào chân, một cảnh sát đã dùng súng gây mê bắn vào em, và một người khác đã đỡ lấy em để em khỏi bị té.

Bé trai đã được chữa trị và mang đến bệnh viện, nơi em được khám nghiệm về bệnh tâm thần. (N.Y.)

động tranh cử.

Tòa Án Dân Sự Tối Cao Đài Loan dự định sẽ phải ra quyết định liệu có hủy bỏ kết quả bầu cử tổng thống hồi Tháng Ba, cho phép ông Trần Thủy Biên tái đắc cử hay không.

Ông Liên Chiến - ứng cử

viên của Quốc Dân Đảng, gửi đơn kiện vào ngày 29 Tháng Ba, đòi tái kiểm phiếu và hủy bỏ kết quả bầu cử.

Các nhà quan sát dự đoán tòa sẽ bác đơn của Ông Liên Chiến này.

(Theo Straits Times)

Ấn Độ:

Số điện thoại di động vượt quá số điện thoại cố định

NEW DELHI, Ấn Độ - Ấn Độ, thị trường điện thoại di động tăng trưởng nhanh nhất thế giới, đã có thêm 1,45 triệu người đăng ký mới trong tháng 10 - nâng tổng số người dùng điện thoại di động lên 44,95 triệu.

Giá cước gọi xuống đến 2 UScent/phút đã tạo động lực thúc đẩy số thuê bao điện thoại di động "qua mặt" số thuê bao điện thoại cố định (43,96 triệu thuê bao).

Với số thuê bao hiện có, tỷ lệ người dân có điện thoại di động ở Ấn Độ hiện nay là 5%.

Điện thoại di động bắt đầu có ở Ấn Độ vào năm 1995 và các nhà khai thác đang mở rộng hệ thống mạng ra khắp đất nước. Số người dùng CDMA hiện đạt 9,16 triệu. Relaince Infocomm là nhà cung cấp dịch vụ CDMA lớn nhất tại Ấn Độ, có 8,387 triệu thuê bao.

Tata Teleservices, một trong những nhà khai thác dịch vụ di động ở Ấn Độ cũng vừa khai trương mạng dịch vụ bấm - để - nói (Push-To-Talk, PTT). Dịch vụ này nhắm vào những công ty, doanh nghiệp vừa và nhỏ và người tiêu thụ hàng loạt.

Dịch vụ được xây dựng trên công nghệ BREWChat, thực hiện thông tin liên lạc người-người và người-nhóm người.

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng thương tiếc báo tin cùng thân bằng quyến thuộc,

Mẹ, Vợ, Bà Ngoại, Em, Cô của chúng tôi là:

Bà LƯƠNG THỊ KIM VINH

Pháp danh DIỆU ĐẠT

đã từ trần vào lúc 3:00 giờ sáng thứ Sáu ngày 12 tháng 11 năm 2004

(Nhằm ngày 01 tháng 10 năm Giáp Thân)

tại Santa Ana, California

Hưởng thọ 63 tuổi

Linh cữu hiện quàn tại PEEK FAMILY FUNERAL HOME, phòng #1
7801 Bolsa Ave., Westminster CA 92683, Tel.: (714) 893-3525, 1-800-877-2275

Lễ Nhập Quan và Phát Tang: Thứ Sáu ngày 19 tháng 11 năm 2004 lúc 10:00 AM

Giờ thăm viếng:

Thứ Sáu ngày 19 tháng 11 năm 2004 từ 12:00 P.M. 8:00 P.M.

Thứ Bảy ngày 20 tháng 11 năm 2004 từ 11:00 A.M. 8:00 P.M.

Chủ Nhật ngày 21 tháng 11 năm 2004 từ 10:00 A.M. 1:00 P.M.

Lễ An Táng và Di Quan: Chủ Nhật ngày 21 tháng 11 năm 2004 lúc 2:00 P.M.

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Chồng: Võ Thành Hải

Trường Nữ: Võ Thúy Vy, chồng Vũ Anh Tuấn

Trường Nam: Võ Quốc Anh

Cháu Ngoại: Rachel Vũ, Mindy Vũ

Anh: Lương Đức Hợp

Cháu: Lương Viên Quỳnh Loan

Cháu: Lương Viên Quỳnh Thanh, chồng và các con

Cháu: Lương Viên Quốc Tấn, vợ và các con

Cháu: Lương Viên Quỳnh Anh Carolyn và chồng

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG

Gặp nhạc sĩ
Nguyễn Đức Quang
ở... “bên kia sông”



Tiếp trang B1

việt hôm đó đặc biệt ấm cúng hơn vì không theo lệ thường. Chú Quang không hát trên sân khấu mà ngồi hát giữa thánh phòng (Cho phép tôi gọi Ông như vậy vì tự những bài hát đã làm cho tôi thân với Chú). Tôi gặp vài người bạn lâu ngày và câu đầu tiên họ nói là “Anh bạn lắm, tại Nguyễn Đức Quang hát nên anh mới đi” ...Wow, anh làm tôi cảm thấy mình cũng sành điệu khi đến nghe Chú Quang hát. Khán giả hôm ấy già có trẻ có, và cả những Người Mỹ ngồi đến hết buổi mà tôi chưa biết là ai. Đặc biệt, một người bạn Việt sinh trưởng tại Mỹ và có rất nhiều năng khiếu về Nghệ thuật đã thốt lên suốt chương trình là “Hay lắm, ai đi đầu thì đi, anh ở lại nghe” (chả là cuối tuần ai cũng nhiều hẹn hò). Tôi rất thích

thứ vì tiếng Việt anh không giỏi như tôi, và anh cũng không biết gì về Nguyễn Đức Quang nên cảm nhận của anh rất công bằng. Chú đã hát không biết mệt, phải hát từ tám long người ta mới không thấy mệt. Giọng của chú ấm, khỏe, và có một sắc thái rất riêng mà sau này người bạn của tôi gọi là chất “innocent” của người trưởng thành. Tôi ngưỡng mộ và quý mến Chú từ đó vì cảm nhận được tình yêu Quê hương, yêu Tình yêu qua hình ảnh và âm nhạc của Chú, cũng như cảm nhận được vẻ đẹp của Những Người Bạn, Những Người yêu xung quanh chú.

“Bên kia sông” là CD thứ nhất của Nguyễn Đức Quang mà tôi mua được. 12 bài tình ca của Nguyễn Đức Quang được chính Chú trình bày đã làm tôi phấn chấn khó tả. Cái cảm giác như hồi bé lần đầu tiên được ba cho đi chơi xa thấy thiên nhiên bao la quá mà tìm cứ nhồi lên, bụng cứ quặn lại vì đẹp thế này mà không được cùng ngắm nhìn và chia sẻ với con nhỏ bạn thân. Từ đó lúc nào tôi cũng thấy thiếu hụt và không trọn vẹn mỗi khi mình may mắn có được những khoảnh khắc hạnh phúc vì cái đẹp nào đó. Cuộc sống mà, mấy khi được ở

gần những người thân yêu. Có những cảm xúc mà từ ngữ của tôi chẳng diễn tả nổi. Cảm ơn chú Quang đã cho tôi một món quà quý giá để tôi có thể gửi tặng đến Gia đình và những người bạn yêu quý của tôi ở mọi nơi. “Cần nhau... hơn cơm hơn dưa” là vậy phải không Chú? Cảm ơn “Về con phố xưa”, cảm ơn 12 bài hát của Chú.

Gần một tháng tôi đã nghe nhạc của Nguyễn Đức Quang ở mọi lúc, mọi nơi mà vẫn thấy mới và xúc động. Nhạc của Ông vừa giản dị lại vừa duyên dáng, mang âm điệu Việt Nam mà vẫn... tân thời. Hãy thử nghe đi, tôi tin bạn sẽ thấy yêu đời hơn.

Thật may mắn cho chúng ta vì được sống ở Little Saigon là nơi tập trung nhiều nhân sĩ Việt Nam và là nơi có rất nhiều sinh hoạt văn nghệ giá trị. Tòa báo Người Việt sẽ giúp bạn biết về những thông tin sinh hoạt đó, thậm chí còn chỉ giúp bạn làm sao mua được CD của Nguyễn Đức Quang chẳng hạn. Hy vọng Chú sẽ tiếp tục làm những CD khác về tình ca và cả du ca nữa.

HƯƠNG P.

Dallas động thổ xây
Tượng Đài Kỷ Niệm
Người Việt Tị Nạn
Cộng Sản

Tiếp trang B1

của người Việt cùng với những thành tựu rực rỡ của cộng đồng Việt Nam về mọi phương diện, đặc biệt là tinh thần đoàn kết của người Việt là nhân tố tích cực để tác động đến việc gây quỹ cho các công tác còn lại sau ngày động thổ.

Theo dự trù, kinh phí xây dựng tượng đài khoảng 80,000 mỹ kim. Nhưng hiện nay quỹ xây dựng mới có 5,000 mỹ kim do sự đóng góp của văn phòng luật sư do ông Vàng Nguyễn làm đại diện đóng góp 3,000 mỹ kim, Hội Thôn Thiên Huế góp \$520, Ban Chấp Hành Công Đồng Fort Worth \$200, Hội Không Quân \$200, và một

số cá nhân như Bác Sĩ Phạm Văn Chất, Bác Sĩ Trương Ngọc Tích, ông Nguyễn Oân... đã đóng góp ít nhiều cho công tác này. Ngoài ra ông Vàng Nguyễn đã tình nguyện ứng trước 5,000 mỹ kim cho Ngày Khởi Công vào dịp Tết Âm Lịch, dự trù phải có 20,000 mỹ kim để đào móng, thiết lập bản vẽ, và xây bệ tượng đài... Khi hình thành, tượng đài sẽ cao 14 feet (bệ cao 7 feet, tượng cao 7 feet).

Vì thế, việc gây quỹ đương nhiên đứng vào hàng đầu trong các hoạt động của cộng đồng Dallas-Fort Worth với các hình thức gây quỹ như:

- 1- Vận động mỗi đồng hương cho 01 mỹ kim.
- 2- Ban vận động gây quỹ sẽ có những toán thiện nguyện đến tiếp xúc với đồng hương tại các chợ, các buổi sinh hoạt hay tại tư gia để xin yểm trợ.

3- Gửi thư hoặc ban gây quỹ sẽ đến từng cơ sở thương mại hoặc các ân nhân để xin bảo trợ.

4- Tổ chức văn nghệ gây quỹ.

Người ta còn nhớ ông Nguyễn Văn Tường là người rất mất tay, đã gây dựng cộng đồng và gây quỹ xây dựng được một trụ sở cho Cộng Đồng Dallas cùng với vài chục ngàn tiền quỹ khi bàn giao, nay đứng ra cùng với một ê kíp tinh nguyện - tức Ủy Ban Xây Dựng, chẳng những rất tích cực trong các công tác xã hội mà còn đóng góp cả vật chất cá nhân cũng như đoàn thể để làm vốn ban đầu cho Ủy Ban Xây Dựng, hy vọng sẽ hoàn thành tốt đẹp nguyện vọng của đồng hương, làm sáng danh tinh thần đoàn kết của người Việt chúng ta tại địa phương. Tinh thần đoàn kết

cộng đồng người Việt tại hai Quận Dallas và Tarrant County từ trước đến nay phải nói là rất đáng tiêu biểu cho các nơi khác nơi theo, chúng tôi cũng cần phải nói rõ để đồng hương kính tưởng chẳng hạn như việc tổ chức các ngày giỗ anh hùng dân tộc hay các buổi lễ lạt chung cho hai cộng đồng, thì ban đại diện cộng đồng nào có ngân quỹ nhiều hơn đã tự nguyện lãnh nhận phần tổ chức tốn kém hơn. Việc xây dựng đài kỷ niệm này đại diện cho thể hệ người Việt yêu tự do không riêng gì đồng hương tại Dallas hay Fort Worth mà tiêu biểu cho tinh thần đoàn kết của thể hệ đi trước để lại di sản quý báu cho các thế hệ nối tiếp. Ý nghĩa việc xây dựng tượng đài này là như thế và rất đáng cho chúng ta yểm trợ. Gần 100,000 người Việt cư ngụ tại hai quận phía Bắc Texas này xin mỗi người cho 1 mỹ kim thì sẽ đủ thực hiện công tác này càng sớm càng tốt.

Ngày Lễ Khởi Công vào dịp Tết cũng gần kề, ban gây quỹ cũng hy vọng các cơ sở thương mại và quý ân nhân tích cực đóng góp vào công tác chung này, mọi đóng góp sẽ có biên nhận và thông báo danh sách để chứng minh tinh thần đóng góp vì việc chung của mọi tầng lớp đồng hương.

NGUYỄN VĂN LẬP

Cộng Đoàn Thánh Phêrô mừng kỷ niệm
25 năm thành lập cộng đoàn (1979-2004)

Westminster, CA- Cộng Đoàn Thánh Phêrô Westminster long trọng mừng kỷ niệm 25 năm ngày thành lập (1979-2004). Đây là một biến cố đặc biệt và ý nghĩa đối với cộng đoàn, một dịp để tất cả giáo dân trong cộng đoàn dâng lên Thiên Chúa Ba Ngôi lời ca tụng cảm tạ với lòng tôn thờ và yêu mến vì bao hồng ân Ngài ban cho mỗi người, mỗi gia đình và cộng đoàn trong suốt 25 năm qua. Một cơ hội để muốn người như một, thể hiện sự hiệp nhất là điều mà Chúa Giêsu và Giáo Hội luôn kêu gọi, như là dấu chỉ đích thực của những môn đệ Người bằng cách cùng nhau sẵn sàng tâm hồn, canh tân đời sống, tham dự các ngày tĩnh tâm và Tuần Tam Nhật Thánh để chuẩn bị cho ngày đại lễ lúc 06 giờ 00 chiều Thứ Bảy ngày 20 Tháng Mười Một năm 2004, như là chóp đỉnh của biến cố kỷ niệm 25 năm thành lập cộng đoàn.

Trước Thánh Lễ sẽ có cuộc cung nghinh Thánh Thể và Thánh Phêrô bốn mạng, với sự tham dự của toàn thể giáo dân trong cộng đoàn, và của một số đại diện giáo xứ Hoa Kỳ và cộng đồng Mỹ.

Đức Giám Mục Mai Thanh Lương sẽ chủ tế Thánh Lễ Đại Trào, cùng đồng tế với ngài có quý Đức Ông, quý Linh Mục cựu quân nhiệm của cộng đoàn, quý Linh Mục trong Cộng Đồng Công Giáo

Việt Nam Giáo Phận Orange, Giáo Phận Los Angeles, đồng thời có sự hiện diện của quý vị đại biểu tiểu bang và liên bang, quý viên chức chính quyền đạo và đời thuộc thành phố Westminster và Garden Grove.

Đặc biệt lần đầu tiên tại Cộng Đoàn Thánh Phêrô Westminster, một ca đoàn tổng hợp được thành lập từ các ca đoàn Ngân Thông, Hiền Linh, Cecelia và Goretti, với khoảng trên 100 ca viên được sự phối hợp của Đoàn Vũ Phụng Vụ và gần 50 nhạc sỹ Hoa Kỳ được điều khiển bởi Nhạc Trưởng Đoàn Thanh Lâm. Ngoài ra còn có sự cộng tác của Hội Tây Nhạc Miền Nam California, và sự góp mặt đặc biệt của Ca Sĩ Anh Dũng trong ca đoàn tổng hợp.

Tất cả hình ảnh trong Thánh Lễ Đại Trào sẽ được trực tiếp truyền lên màn ảnh đại vì tuyến bên cạnh lễ đài để toàn thể giáo dân hiện diện có thể theo dõi đầy đủ.

Cũng trong Thánh Lễ Đại Trào còn có Ôn Toàn Xá và Phép Lành Tòa Thánh cho những ai tham dự Chúng tôi thiết tha kêu gọi cộng đồng dân Chúa, đặc biệt giáo dân Cộng Đoàn Thánh Phêrô Westminster trong tâm tình tri ân Thiên Chúa, hãy nhắc nhớ nhau tham dự ngày “Đại Lễ 25 Năm Hồng Ân Và Hiệp Nhất.”

Xin Chúa chúc lành và trả công bội hậu cho toàn thể quý vị.

Bác Sĩ PHẠM VĂN HOÀNG, M.D.
9600 Bolsa Ave., # F, Westminster, CA 92683
Y KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH & CHÂM CỨU
Ysĩ Điều Trị tại Bệnh Viện Fountain Valley
CHÍCH NGỪA NHẬP HỌC, HỢP TÁC VỚI CHƯƠNG TRÌNH WIC
GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM
Thứ Bảy: 9 AM - 2 PM
(714) 531-8711 / 531-3571
Nhận MEDICAL và BẢO HIỂM

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đả thương - Vợ chồng xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail
- * Bồi thường thương tích tài nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngân gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

Mẫn Phạm, J.D.
Business Hours:
Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM
Sat: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh)

MUA BÁN XE Ô ĐÀU? CHỈ CÓ ALPHA AUTO SALES
8180 Bolsa Ave., Midway City, CA 92665 • Tel: (714) 894-9665
Mỗi giúp quý vị thoải mái và yên tâm

- * Đầy đủ các loại xe, đời xe để quý vị chọn lựa
- * Bất cứ trường hợp nào cũng được nhân viên phục vụ tại đây. Giúp quý vị đạt được ý muốn.
- * Xe tốt - giá phải chăng - Điều kiện dễ dàng!
- * Đặc biệt hướng dẫn mua xe nhà băng và đầu giá.

Alpha Auto Sales Kinh - Hời

XIN ĐẾN ALPHA AUTO SALES ĐỂ CÓ MỘT CHIẾC VỪA Ý, AN TÂM

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC
BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.
BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.
TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỦ V.N., CHỤP X-RAY
với sự cộng tác của
BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC ÂN, M.D.
Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.
NHẬP QUỐC TỊCH
Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
2) Thẻ xanh (Green Card)
PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
Civil Surgeon
10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

FIVE STAR GARAGE DOOR
CHUYÊN:
- Lắp ráp, sửa chữa Garage Doors
- Kinh Nghiệm, Tận Tâm, Uy Tín.
- Việc làm nhanh chóng, bảo đảm.
- Certified Technicians
FREE ESTIMATE
24/24 Emergency Available
Liên lạc: **TRAN PHAM**
714-720-8089

Cali có gì lạ?
GRAND OPEN: 11-14-2004
Café Chợt Nhớ
13036 Harbor Blvd. Garden Grove
Góc Harbor-Garden Grove, trong khu Mervyns
(714) 638-7618
Cần Waitress

NGHĨA TRANG VÀ NHÀ QUẦN MELROSE ABBEY Member of ALDERWOODS GROUP
FD 1387
Trước đây là Nhà quần Rose Hills Anaheim
2303 S. Manchester Ave., Anaheim, CA 92802
Office: 714-634-1981 • Fax: 714-834-0574
Chúng tôi chuyên lo tất cả dịch vụ về HẬU SỰ:
MAI TÁNG, HỎA TÁNG cho tất cả TÔN GIÁO và GỖI THI HẢI, HẢI CỐT về VIỆT NAM.
Chúng tôi có nhân viên VIỆT NAM phục vụ tận tâm cho gia đình bạn. Nghĩa Trang và Nhà Quần tọa lạc rất gần trung tâm của Cộng Đồng Việt Nam và thuận tiện cho gia đình thăm viếng.
Hãy lo liệu trước vấn đề HẬU SỰ, chúng tôi có những lò đất đặt Bia Đứng hoặc Bia Nằm tùy ý thích và khả năng của mỗi gia đình, giá còn rất thấp so với các nơi khác và có những chương trình **TRẢ GÓP ĐẶC BIỆT**, xin liên lạc để biết thêm chi tiết. Chúng tôi có những chương trình **TRẢ GÓP** cho dịch vụ Nhà Quần. Mọi thắc mắc xin liên lạc với
Cô NGUYỄN DIỆU KHÁNH
Tham Vấn Hậu Sự
Cell: 562-787-2956

Giá từ \$15.000 trở lên tùy theo nhu cầu

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỪ ĐIỆN PHÁT ÂM ANH-VIỆT/VIỆT-ANH.
DỊCH VÀ PHÁT ÂM NGAY TRÊN MÀN ẢNH BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE.
PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG. NHANH CHÓNG TRONG KHÍ DÙNG COMPUTER.
Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.
\$14.95/tháng • \$80/6 tháng • \$150/1 năm
VNI (714) 891-7656 • WWW.VNISOF.COM
14091 Goldenwest St., Westminster, CA 92683



Digital Graphic Printing

We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile
- Formica - Glass - Foam
- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411



L&E PRINTING

Chuyên In

KINH - SÁCH
THỎ - ĐẶC SAN
POSTER - FLYER
INVOICE & NOTE PAD
ENVELOPE & FLYERS



- * Design
- * Typing
- * Layout

Sửa Hình Cũ Thành Hình Mới &
Phóng hình lớn đủ cỡ (không cần phim)

****Nhân****

Lay-out sách, tập san, đánh máy
Design Poster, Business card
Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

business card

Đài Kiển - Đài Mào

(714) 677-0411

14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
(Ngay trung tâm Little Saigon)

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Ông TRẦN HOÀNG

Vừa tạ thế vào lúc 6 giờ sáng ngày 10 tháng 11 năm 2004
tại Orange Coast Memorial Hospital Fountain Valley,
California USA

Hưởng thọ 85 tuổi

Gia đình chúng tôi xin chia buồn cùng tang quyến.
Cầu chúc linh hồn ông TRẦN HOÀNG
sớm được siêu thoát nơi cõi Niết Bàn.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

GIA ĐÌNH THÔNG GIA

Ông Bà Nguyễn Văn Thanh và các con, cháu

PHÂN ƯU

Được tin buồn thân mẫu anh Nguyễn Khoa Diễm,
cựu Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị Khóa 4 Thủ Đức, là

Cụ Bà NGUYỄN KHOA LAN

Nhũ Danh NGUYỄN THỊ HẠNH

Pháp Danh NGUYỄN ĐÀO

Đã tạ thế ngày 8 tháng 11 năm 2004
nhằm ngày 26 tháng 9 năm Giáp Thân
tại Bệnh Viện Saint Rose, Hayward, California.

Hưởng thọ 96 tuổi.

Chúng tôi, toàn thể Hội Viên Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên
Sĩ Quan Trừ Bị Khóa 4 Thủ Đức, thành kính chia buồn
cùng Anh Chị Nguyễn Khoa Diễm và tang quyến.
Nguyện cầu hương linh Cụ Bà Nguyễn Khoa Lan
sớm phiêu diêu Miền Vĩnh Phúc.

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị Khóa 4 Thủ Đức

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU.

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Cha, Ông, Cụ Cố của chúng tôi là:

Cụ Ông CHU QUANG THỈNH

Pháp Danh THỈNH NGUYỄN

Đã mãn phần vào lúc 6 giờ 25 chiều ngày 12 tháng 11 năm 2004, nhằm ngày
mồng Một tháng Mười năm Giáp Thân tại Bệnh Viện Sharp Memorial, San Diego.

Hưởng thọ 102 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại SADDLEBACK CHAPEL 220 E. Main St., Tustin, CA 92680

Phone: (714) 544-1450

Lễ Nhập Quan và Phát Tang:

9:00 giờ sáng ngày 15 tháng 11 năm 2004

Giờ Thăm Viếng:

Thứ Hai ngày 15-11-04 từ 1:00 giờ trưa đến 8:00 giờ tối

Thứ Ba ngày 16-11-04 từ 10:00 giờ sáng đến 8:00 giờ tối

Lễ Di Quan vào lúc 9:00 giờ sáng ngày 17 tháng 11 năm 2004

Lễ An Táng vào lúc 10:30 giờ sáng ngày 17 tháng 11 năm 2004

tại Nghĩa Trang Loma Vista Memorial Park

701 E. Bastanchury Road, Fullerton, CA 92635

Phone: (714) 525-1575

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Trưởng Nam: CHU QUANG ANH, Vợ HOÀNG BÍCH LỘC, các con và các cháu (CA)

Thứ Nam: CHU QUANG CẨM, vợ Lê THỊ KIM CHI, và các con (CA)

Thứ Nam: CHU QUANG TRUNG, vợ NGÔ CẨM BÌNH, các con và các cháu (CA)

Trưởng Nữ: Bà CHU THỊ LỆ KHANG THOMAS, các con và các cháu (Florida)

Thứ Nữ: ĐỖ THỊ BÌNH, chồng VŨ ĐÌNH LÊ, các con và các cháu (Việt Nam)

Cháu Đích Tôn: CHU QUANG MINH

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG - XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU

GHI CHÚ: Hướng dẫn lộ trình đến nhà quàn SADDLEBACK CHAPEL

- Từ Los Angeles lấy xa lộ 5th South, Exit Newport Ave. quẹo trái, gặp Main St. quẹo trái,
nhà quàn nằm tại ngã ba Prospect và Main St.

- Từ San Diego lấy xa lộ 5th North, Exit Newport Ave. quẹo phải, gặp Main St. quẹo trái,
nhà quàn nằm tại ngã ba Prospect và Main St.



Tin Sinh Hoạt

TRIỀU GIANG

Cô Gái Bạc Liêu trong ngày thi chung kết giải Phụng Hoàng 2004

Buổi thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004 sẽ được tổ chức vào lúc 03 giờ chiều Chủ Nhật ngày 28 Tháng Mười Một năm 2004 sắp tới đây, tại nhà hàng Lucky Star - San Diego.

Đôi nghệ sĩ: Xuân Mỹ từng chiếm Giải Nhứt Thi Cổ Nhạc 2001, và Minh Hùng từng đoạt Giải Diễn Viên Xuất Sắc Giải Phụng Hoàng 2003, sẽ phụ diễn lớp cải lương Cô Gái Bạc Liêu của soạn giả Yên Lang.

Các trích đoạn cải lương phụ diễn khác sẽ do Tuấn Phong (Giải Diễn Viên Xuất Sắc 2001) và nữ nghệ sĩ Thanh Kim Mỹ góp mặt trong chương trình. Ngoài ra còn có thêm trích đoạn cải lương Bền Cờ Dệt Lụa do các nam nữ nghệ sĩ vùng San Diego thực hiện.

Nhạc sư Trần Ngọc Thạch đã vĩnh viễn ra đi

Theo tin từ Hội Cổ Nhạc Miền Nam Việt Nam Hải Ngoại cho biết, nhạc sư Trần Ngọc Thạch đã qua đời tại San Diego do căn bệnh cancer hiểm nghèo, mà nhạc sĩ tài hoa đã không tránh khỏi, dành bỏ dở công trình sưu tập phổ biến những cái độc đáo của nền cổ nhạc Miền Nam Việt Nam.

Cách đây khoảng nửa năm trên trang Cổ Nhạc Kịch

Tiếp trang B10 Nhạc sư Trần Ngọc Thạch.



Tinh Sử Cải Lương

Cuộc Đời Thanh Nga

NGÀNH MAI

Chuyến xe định mệnh trên đường Vũng Tàu

(Tiếp theo kỳ trước)

Không dám trái lời của nhà chiêm tinh gia mà xưa giờ mình vẫn luôn kính trọng và tin tưởng, bà bầu Thơ nói:

- Để tôi kêu nó về, chắc bây giờ nó đang ở nhà của mấy đứa bạn đó có.

- Phải, chị Năm cho người đi kêu nó về ngay đi.

Một thoáng suy nghĩ, bà bầu Thơ nói:

- Kêu về thì được rồi đó, nó sẽ nghe theo tôi, nhưng

Tiếp trang B10

Mùa thi Giải Phụng Hoàng:

Giải Phụng Hoàng 2004 còn 2 lần thi

Sau khi đã tổ chức các buổi thi sơ khảo (chấm băng đĩa của thí sinh gửi về), và các buổi thi phúc khảo tại San Jose, San Diego. Hiện còn hai lần thi nữa (1 phúc khảo và 1 chung kết) sẽ được tổ chức vào cuối Tháng Mười Một này như sau:

(1) Thi Phúc Khảo:

Tổ chức lúc 03 giờ chiều Thứ Bảy ngày 27 Tháng Mười Một năm 2004 tại hội trường Nhứt Báo Người Việt, số 14711 Moran Street,

Tiếp trang B10



Lớp cải lương Cây Đèn Thán, do Thanh Kim Mỹ và Duy Tâm phụ diễn trong ngày thi phúc khảo Giải Phụng Hoàng 2004 tại San Jose.



Xuân Mỹ từng chiếm huy chương vàng thi cổ nhạc 2001, và Minh Hùng diễn viên xuất sắc 2003. Đôi nghệ sĩ trên đây sẽ xuất hiện trong lớp cải lương Cô Gái Bạc Liêu của soạn giả Yên Lang, phụ diễn cho buổi thi chung kết Giải Phụng Hoàng 2004 tại San Diego.

Thông báo về giá mới rất thấp

29⁹¢

phút

Việt Nam

10 Phút

Gọi Miễn Phí

Chỉ cần quay số

10-10-719
trước khi gọi.

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Không có lệ phí hàng tháng,
- Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
- Số phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

Cuộc gọi đầu tiên sẽ được nhận tới 10 phút gọi miễn phí. Sau mười phút này, mỗi phút tiếp theo sẽ phải trả mức giá tính theo phút thông thường. Mức giá ở Hoa Kỳ áp dụng cho các cuộc gọi giữa các tiểu bang, nhưng không bao gồm Alaska và Hawaii. Các cuộc gọi quốc tế vào máy điện thoại di động có thể được tính theo các mức giá khác nhau. Có áp dụng USF. Lệ phí kết nối 39¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi.

1-800-595-9645 • www.1010719.com

a service of
startec
THE WORLD, CLOSER TO HOME



Trang Thiếu Nhi

Phụ trách: Nhã Ý, Quang Trung, Vân Anh

Đón xem Trang Thiếu Nhi Người Việt vào mỗi Chủ Nhật

THIẾU NHI - Những độc giả tương lai của báo Việt Những độc giả bảo tồn tiếng Việt tại hải ngoại

HỘP THƠ THIẾU NHI

ĐỐ VUI & TẬP VIẾT CHÍNH TẢ:

Đố các cháu đọc và trả lời được những câu Đố Thơ trên trang thiếu nhi này.

• Các cháu có thể tham gia phần Đố Vui bằng cách:

- Chép Đố Thơ và trả lời câu đố vui trắc nghiệm để gửi về Hộp Thơ Thiếu Nhi.

Cô sẽ chọn vài bài có chữ đẹp và sạch nhất để tặng quà và đăng trên báo.

Để chuẩn bị cho dịp lễ Thanksgiving, Nhã Ý mời các cháu viết, vẽ và gửi bài vẽ hình ảnh liên quan đến lễ Tạ Ơn về:

HỘP THƠ THIẾU NHI

9200 BOLSA AVE # 141
WESTMINSTER, CA 92683

Hoặc e-mail về:

TheHeTreUSA@yahoo.com



Kỳ này Nhã Ý đố các cháu đọc & viết những câu Đố Thơ dưới đây (nếu các cháu vẽ minh họa kèm theo thì các cháu thiệt là giỏi). Các cháu có thể tham gia bằng cách:

• Chép lại câu Đố, trả lời & vẽ minh họa. Gửi bài về HỘP THƠ THIẾU NHI. Cô sẽ chọn đăng bài nào chữ viết sạch, đẹp và rõ ràng nhất. Các cháu cố gắng lên nhé.

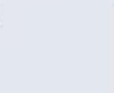
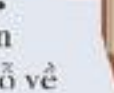
ĐỐ THƠ:



1. Cánh gì bay lượn trên không?
2. Cánh gì vỗ được trên **đồng** ca **dao**?
3. Cánh gì lao vút lên tầng trời **cao**?
4. Cánh gì ru vỗ xôn **xao** lòng **người**?
5. Cánh gì có lúa vàng **tươi**?
6. Cánh gì kéo kẹt theo lời ầu **ơ**?
7. Cánh gì rậm rịt xa **mờ**?
8. Cánh gì vàng, trắng, đỏ, **hồng**.
Rủ nhau gom lại thành **bông** cho đời?
9. Cánh gì sức vóc nhỏ **nhoi**
Xoay trần quay tít để **oi** nóng tàn?

TẬP ĐÁNH VĂN & TẬP VIẾT:

cánh đồng-----
cánh cò-----
cánh võng-----
cánh hoa-----
cánh quạt-----
cánh rừng-----
cánh điều-----
cánh chim-----
cánh tay-----



TÌNH CHA

(trích từ DVD Thế Hệ Trẻ # 1)

Xin cho biết trong đoạn nhạc sau đây,
nhạc sĩ Y Vân so sánh Ông Cha với những gì ?

Ông cha như **Thái Sơn** cao bao tình
Ngoài tuy cương quyết mà lòng thương mến
Ông cha như **đuốc** cao soi trên đường
đuốc soi tâm hồn, dẫn con tìm hướng
Ông cha như **bóng cây xanh** trên ngàn
Tịnh cha tha thiết, lòng cha âu yếm



Ông cha như **mái hiên** che năm trường
Gió mưa xa gần, nắng sương không sờn
Nào những khi con buồn, người đến bên vỗ về
Bàn tay xoa trên mái tóc mẩn thương
đôi lúc cha khuyên con
những khi con buồn,
thì còn bàn tay cương quyết nào hơn
Ông cha như **nắng** soi trên cuộc đời
người cho ánh sáng, người cho lẽ sống
Ông cha, 2 tiếng thương yêu vô vàn
sẽ không phai tàn, với bao năm trường.



GÓC ẢNH & GIẢI ĐÁP CÂU ĐỐ VUI TUẦN TRƯỚC CỦA THIẾU NHI:

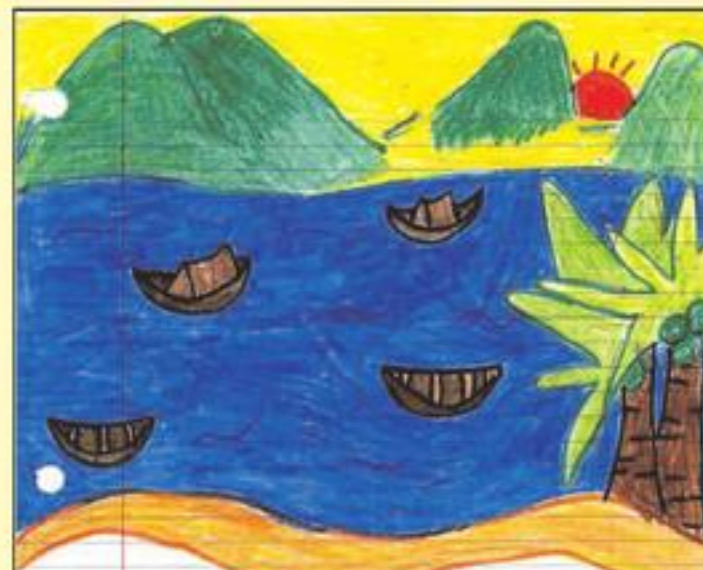
Cô chọn đăng câu trả lời Đố Vui Thành Ngữ của Minh Ngan Ba Nguyen. Cháu đã trả lời đúng, chữ viết rất đẹp và sạch, hình minh họa rất đẹp. Cảm ơn cháu đã gửi bài cho cô.

• Cháu được tặng 1 DVD Thế Hệ Trẻ Cổ Tích Việt Nam # 8. Xin mời cháu đến trung tâm Thế Hệ Trẻ để nhận quà nhé (trong mall Phước Lộc Thọ)

Phone: (714) 894-2428.

Địa chỉ: 9200 Bolsa Ave 141,
Westminster, CA 92683

DVD Thế Hệ Trẻ:
Cổ Tích Việt Nam # 8



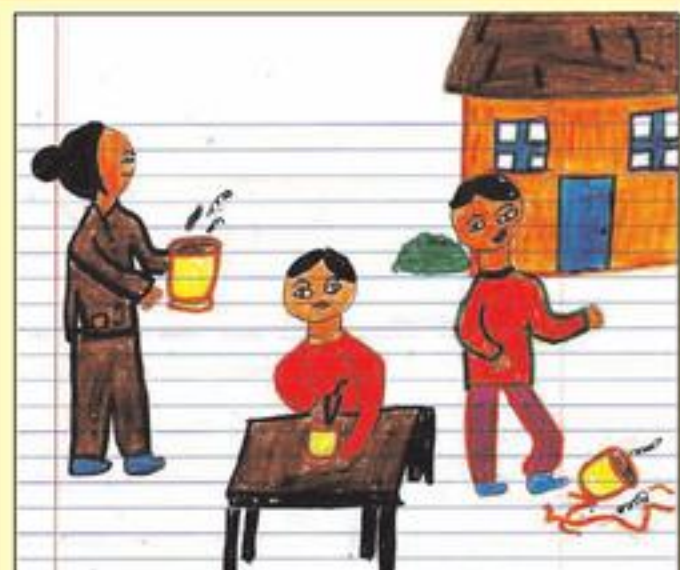
Minh Ngan - Ba - Nguyen
14 tuổi

Câu 1:

Có dẫu, có lờ,
có bến, có bờ,
Đầy ắp nước trôi
dòng
Thành ngữ ai có
biết không là gì?

Trả lời:

Trông giang đại hải.



Câu 2:

Vô ơn như thế thế thì
trăm năm miêng thế
hết khi người đời
Văn thơ
ai quí, ai quý
thành ngữ ai biết
chưa miêng gói phở?

Trả lời:

Àn cháo đá bát.

Minh Ngan - Ba - Nguyen
14 tuổi

ANNIVERSARY 10 YEARS D & D FISH PET

2413 S. FAIRVIEW AVE. # N, SANTA ANA, CA 92704

(Góc Warner & Fairview)

(714) 241-0807

Mở cửa
7 days a week

Cám ơn quý khách trong 10 năm qua.

D&D FISH PET

sẽ bớt 10% tất cả chim, cá, hồ cá,
all equipment về cá, chim... đủ loại.



Cá Rồng vàng
sale \$199 / 1 con
Cá Koi sale từ
\$3 đến \$40

COUPON
10% OFF cho tất cả các
mặt hàng trong tiệm
Hết hạn 11/12/04 Xin đem theo coupon

Choi nhân Lennie & Danny kính mời

Trung Tâm Giải Phẫu Nhãn Khoa

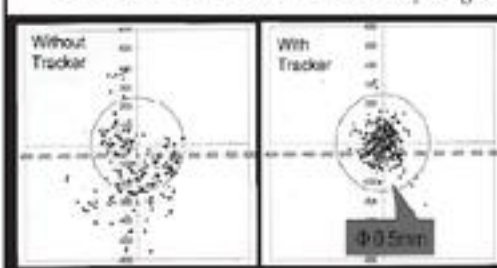
L A S E R **IQ** V I S I O N



10141 Westminister Ave. Suite # 204 Garden Grove CA 92683

Bác sĩ ROBERT LIN, M. D.

CHUYÊN MÔN: Giải phẫu điều chỉnh thị giác bằng LASIK, MICRO LASIK®
Điều trị và giải phẫu các bệnh về mắt: mắt cườm, Glaucoma.



Trung tâm duy nhất trong CALI
có trang bị máy tối tân nhất
NIDEK với EYE TRACKER

Rất chính xác và an toàn, quý vị sẽ không
còn lo sợ trong lúc giải phẫu nếu trong
mắt di động sẽ bị ảnh hưởng tới kết quả

KINH NGHIỆM - CHÍNH XÁC - AN TOÀN

MỘT SỰ CHỌN LỰA KHÔN NGOAN

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

1 (888) 919-2020

LASIK \$999

CHO HAI MẮT CẬN THỊ
CÓ SỰ GIỚI HẠN. EXP 08/04

MICRO LASIK \$500 OFF

CK CHO VIỄN THỊ \$999

CÓ SỰ GIỚI HẠN.

Nhạc sư Trần Ngọc Thạch đã vĩnh viễn ra đi

Tiếp trang B8

Trường này, chúng tôi có đăng một số bài của nhạc sư Trần Ngọc Thạch nói về âm nhạc cổ truyền Miền Nam Việt Nam, được trích ra từ trong cuốn Cổ Nhạc Miền Nam - Đồn Ca Tài Tử do ông biên soạn thực hiện.

Trước ngày chuẩn bị cho Giải Phụng Hoàng 2004, nhà văn Ngành Mai có gọi điện thoại mời ông tham gia, và ông đã vui vẻ nói rằng: Tại anh gọi tôi bằng nhạc sư, bảy giờ tôi thành "sư thiệt" rồi, chích thuốc rụng tóc hết, chắc không tham gia kỳ thi này được! Thế rồi 2 tháng sau ông vĩnh viễn ra đi đúng lúc hội đang bận rộn tổ chức thi phúc khảo ở San Diego.

Hoài bão của nhạc sư Trần Ngọc Thạch là đứng lại phong trào đồn ca tài tử, sự ra đi của ông là một mất mát cho nền cổ nhạc nước nhà. Trang Cổ Nhạc Kịch Trường, cùng với lời nhắc nhở của Hội Cổ Nhạc, xin thành thật chia buồn với gia đình nhạc sư Trần Ngọc Thạch, và nguyên cầu hương linh ông sớm về với Tổ Nghiệp Cải Lương, gặp lại những bậc tiền bối trong giới đồn ca tài tử, mà ông đã cố công tìm hiểu, thực hiện thành sách phổ biến truyền lại cho thế hệ mai sau.

Sau đây là vài nét về tiểu

sử của nhạc sư Trần Ngọc Thạch:

- Sinh năm Nhâm Ngọ 1942, nguyên là cựu quân nhân Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa, Bình Chứng Không Quân. Đi tù cải tạo 8 năm (1975-1983). Sang Hoa Kỳ năm 1993, diện H.O.

- Học tân nhạc từ năm 14 tuổi, chuyển về đọc guitar nhạc Cổ Điển Tây Phương (classique). Học cổ nhạc từ năm 1979 trong các trại giam - do soạn giả Thanh Lịch truyền thụ buổi đầu. Ra trại từ năm 1983 tiếp tục học và nghiên cứu nhạc tài tử Miền Nam. Sáng tác lời ca cho khoảng 130 bài bản đủ các thể loại. Quyển sách Cổ Nhạc Miền Nam - Đồn Ca Tài Tử do ông thực hiện tái bản đến lần thứ ba.

Giải Phụng Hoàng 2004 còn 2 lần thi

Tiếp trang B8

Westminster, CA 92683. Vào cửa miễn phí. Liên lạc số phone (714) 875-9429.

(2) Thi Chung Kết: Tổ chức lúc 03 giờ chiều Chủ Nhật ngày 28 Tháng Mười Một năm 2004 tại nhà hàng Lucky Star, số 3893 đường 54th, San Diego, CA 92105. Số phone (619) 229-8228. Liên lạc ban tổ chức (858) 966-7985.

Vậy các thí sinh nào chưa qua vòng thi phúc khảo, phải có mặt tại hội trường Nhứt Báo Người Việt để dự thi, trước khi thi chung kết vào ngày giờ và địa điểm nói trên.



Chuyến xe định mệnh trên đường Vũng Tàu

Tiếp trang B8

ngại ở chỗ là nó đã lỡ hẹn với bạn, nếu không đi sợ bạn của nó buồn, có suy nghĩ coi có nên kêu nó về hay không?

- Đây là việc trọng đại, tính mạng của nó, có thất hẹn với bạn bè cũng chẳng sao, khi này đi không được thì khi khác vậy, chớ có mất mát gì đâu mà buồn.

- Tối nay hát tuồng Đờ Bân Di Hận, con Nga không có vai trò, báo nó ở nhà không làm gì hết cũng buồn, tội nghiệp cho nó đó có!

- Nhưng để nó đi thì càng tội nghiệp hơn, chị Năm phải thay đổi tuồng hát ngay để cho nó có vai trò sẽ không đi đâu được, nếu không thì chị sẽ ăn hận đó!

Từ nhiều năm nay kể từ lúc Năm Nghĩa còn sống, cả hai vợ chồng bà bầu Thơ rất thường đi xem bói, hề nghe nói có thấy hay là đi coi, xa hay gần cũng tìm tới và cũng tốn tiền khá nhiều về vấn đề này. Riêng ở vùng Sài Gòn, Chợ Lớn, Gia Định và phụ cận, ông bà từng đi coi bói đến cả mấy chục ông bà thấy, và đã từng đi xem ở thầy tướng số Khánh Sơn, chiêm tinh gia Huỳnh Liên. Nhưng người thầy tướng số mà vợ chồng Năm Nghĩa tin tưởng nhiều nhất là bà Vũ Nhân, một chiêm tinh gia từng coi bói nổi tiếng ở Vạn Tượng bên Lào, và cả khi về Sài Gòn cũng có khá nhiều thân chủ. Do những người đi coi về truyền miệng, giới thiệu với bà con thân hữu, nên phòng xem bói của bà luôn luôn có khách chờ đợi, muốn coi phải hẹn trước.

Phòng xem bói của bà Vũ Nhân được ngăn riêng ở phía trong, cửa đóng nên ở bên này phòng khách chờ đợi không ai nghe được những gì bà nói với thân chủ ở bên trong, và đó là điều mà người đi coi bói rất hoan nghinh, bởi đâu ai muốn người khác biết được việc riêng của mình.

Tài coi bói của bà Vũ Nhân hay đến cỡ nào không biết, nhưng tại phòng khách chờ đợi, phía trên vách tường treo đầy những giấy khen, hình ảnh, quà tặng mà nếu ai đó để ý nhìn kỹ sẽ giật mình, nếu không thì cũng phục sát đất. Do bởi những chứng tích được trưng bày, chứng tỏ bà từng xem bói cho Quốc Vương Lào Savang, Quốc Trưởng Bảo Đại, Hoàng Thân Souvana Phouma Lào, Toàn Quyền Đông Dương Pasquier, Đốc Phủ Sĩ Nguyễn Ngọc Thơ, Thủ Tướng Nguyễn Văn Tâm và rất nhiều nhân vật tuy thấp hơn, nhưng cũng là những vị mà người dân thường rất khó gặp như Đốc Phủ Sĩ Nguyễn Phú Hải, Thiếu Tá Đỗ Mậu và Trung Tá Thái Quang Hoàng (về sau hai ông này lên tướng). Các tấm hình bà chụp chung với tài tử điện ảnh Lâm Đại, Lý Lệ Hoa có ghi ngày bà coi tướng cho hai nữ tài tử Tàu này ở Việt Nam, chứ không phải ở Hồng Kông hay Thượng Hải.

Hùng Vương.

- Chủ nhân nhà hàng Lucky Star.
- Ông Lâm Diên bảo trợ giải khuyến khích.
- Cindy Yên Lê - Loan Officer Real Estate.

Trường Ban Vận Động Tài Chánh - ông Huỳnh Thi - Tổng Thư Ký Phòng Thương Mại San Diego, đang tiếp tục vận động thêm. Danh sách sẽ được cập nhật và con số báo

trợ chính thức sẽ được đăng đầy đủ trên trang Cổ Nhạc Kịch Trường.

Được biết Giải Phụng Hoàng năm nay giải nhất 10 ngàn đô la chia cho cặp nam nữ trúng giải nhất, tức mỗi người 5 ngàn đô, và còn giải nhì, giải ba. Số tiền thưởng khá cao nên hiện ban tổ chức đang tiếp tục vận động để đủ số phát cho thí sinh trúng giải.

Với thành tích như trên của bà Vũ Nhân, thử hỏi Năm Nghĩa và bà bầu Thơ làm sao không thần phục và tin tưởng, cũng như xem bà như vị thánh. Ngoài việc xem tướng số, bà Vũ Nhân còn làm phép cho vợ chồng Năm Nghĩa để giữ vững gánh hát Thanh Minh (?) và hoạt động mạnh ở Đồ Thành Sài Gòn, không phải đi lưu diễn xa. Bà bầu Thơ tin tưởng như vậy, bởi trong khi những gánh hát cùng thời với Thanh Minh lần lượt trước sau nối tiếp nhau rã gánh, kể cả gánh Hoa Sen của Bảy Cao cũng chết lền chết xuống, bữa hát bữa không. Bà bầu Thơ tin rằng nhờ làm bữa phép mà đoàn Thanh Minh có dọn đi đâu thì 2, 3 tuần rồi cũng quay trở về hàng không mẫu hạm Nguyễn Văn Hảo, chứ không như những gánh khác khi đi khỏi rồi, muốn trở lại rạp Nguyễn Văn Hảo là điều khó khăn, không đủ tài chánh để đóng trước cho rạp.

Bà bầu Thơ đầu quân được trước đây Bảy Cao tung ra một loạt tuồng chiến tranh, đồng thời cho phim ảnh chen lẫn vào tuồng hát, đoàn Hoa Sen đã thu hút gần hết khán giả, từng làm diễn đạo gánh Thanh Minh, khiến cho bà phải đem gánh hát đi tránh để sống còn. Vậy mà ngày nay Hoa Sen xuống dốc thê thảm, từ hạng A xuống hạng C hiện đang sống vất vưởng ở quanh rìa đô thành, mà người ta dự đoán rằng sẽ chết ở một ngày không xa.

Cái đặc biệt của bà Vũ Nhân đối với vợ chồng Năm Nghĩa là kể từ ngày dẫn Thanh Nga đến nhờ coi tướng, thì từ hôm bữa đó trở về sau bà không lấy tiền nữa, luôn cả làm phép cho gánh hát, làm phép hộ mạng cho 2 vợ chồng và cho Thanh Nga cũng không lấy một đồng nào. Vì sao vậy, do đâu?

Tuy đã trải qua nhiều năm, bà bầu Thơ vẫn nhớ cái ngày mà bà và Năm Nghĩa dẫn Thanh Nga đến nhờ bà Vũ Nhân xem tướng, coi sau này Thanh Nga có nổi nghiệp cải lương hay làm nghề gì khác. Nhưng lúc mới dẫn Thanh Nga vào vừa định lên tiếng yêu cầu, thì bỗng bà Vũ Nhân vụt đứng dậy chấp hai tay cung kính chào cô bé Juliette Nga. Và với nét mặt hốt hải sợ sệt, bà lảng xăng loay hoay một lúc trước khi tự đi lấy chiếc ghế mời Thanh Nga ngồi, thay vì thông thường khách đến bà lên tiếng hỏi và chỉ chiếc ghế mời ngồi mà thôi.

Lúc đầu vợ chồng Năm Nghĩa tưởng đâu bà Vũ Nhân giỡn chơi, nhưng sau đó thấy bà quay sang bên nơi đặt bàn thờ tổ xá xá vài cái, miệng lầm rầm đọc mấy câu thần chú bằng tiếng gì đó không biết, xong quay trở lại tươi cười với vợ chồng bà với nét mặt bình thường, chớ không còn ra vẻ hốt hải như khi này. Sau đó thì bà nắm tay Thanh Nga hỏi này hỏi nọ... Với cử chỉ và hành động đó của bà Vũ Nhân, khiến cho bà bầu Thơ hết sức lấy làm lạ và ghi nhớ luôn cho đến bây giờ, dù rằng những lúc sau này chẳng ai nhắc đến cái buổi đầu tiên đó.

Do đã coi bói không lấy tiền mà thỉnh thoảng có ai cho quà cáp gì, bà Vũ Nhân cũng để dành biếu tặng lại cho vợ chồng Năm Nghĩa, nên bà bầu Thơ luôn cho người mang về hát đến biếu lại cho bà để đền ơn. Riêng với Thanh Nga thì bà cho biết rằng cô yếu tướng, do đó bà đã làm phép cho Thanh Nga tránh tai nạn, chứ bằng không có thể chết bất đắc kỳ tử không biết lúc nào!

Ngành Mai

(Còn tiếp kỳ sau)

Danh sách mạnh thường quân Giải Phụng Hoàng 2004

Sau thời gian ráo riết vận động, và hôm nay Ban Tổ Chức Giải Phụng Hoàng 2004 bắt đầu cho phổ biến danh sách mạnh thường quân như sau:

- Viet Satellite Co.
- Doanh gia Trần Dũ, Hội Trưởng Sốc Trắng.
- Nhật Báo Người Việt.
- Crescent Motel.
- Le Investments LLC.
- Trung tâm chính xương chỉnh hình của Bác Sĩ Tạ Trung Kiên.

- Payless Furniture.
- Payless Realty.
- Hệ Thống Phở Ca Dao.
- Phòng Thương Mại San Diego.
- Trường Thẩm Mỹ San Diego.
- Ông Trần Bá Minh, tức nhà văn Thiên Vương.
- Cali Construction (ông Cù Thái Hòa).
- Hội Ái Hữu Long An.
- Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam Miền Nam California.
- Câu Lạc Bộ Thể Thao

HONDA WORLD

Automotive
Tired of not getting paid what you're worth?
Honda World
Has a Better Idea !!!
\$59,850 to \$118 K per year
Honda World
Is seeking a few select applicants with
NO PREVIOUS AUTOMOTIVE SALES EXPERIENCE
We have Implemented a Training Program to show you the way to Sell cars and make money. Bilingual Men & Women are encouraged to apply. Interviews will be held on site on

For Application and Interview
Wed. Nov. 17
Thur. Nov. 18
2 days only!

- A Great Attitude
- An Opportunity to be a part of a successful and growing department
- ** You get****
- Excellent pay plan
- Paid Vacation
- Promotion from Within
- Medical & Dental Benefits
- 401 K Program
- Great Reputation

Apply in person at: **HONDA WORLD**
13600 Beach Blvd.
Westminster, CA 92683

NO PHONE CALLS PLEASE

LE'S BUILDERS

ENGINEERING CONTRACTOR

RESIDENTIAL AND COMMERCIAL

CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39,HIC LICENSE #708253

BONDED AND INSURED

- * Architecture
- * New and Remodeling Construction
- * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- * Medical, Dental, Optical Offices
- * Hair & Nail Salons
- * Fast Food & Restaurant

GARAGE DOOR

13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

LÀM SAO TRẢ DỨT NỢ CREDIT CARDS?

BẠN QUÁ LO ẦU VÌ:

- Trả hoài không dứt nợ credit cards
- Trả tiền lãi quá cao
- Muốn khai bankruptcy nhưng sợ mất nhà, mất xe

CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ

- Giảm số nợ khoảng 40% - 60%
- Giảm tiền lãi
- Khôi to mất nhà mất xe
- Bảo đảm payment hàng tháng thấp hơn hiện tại
- Mỗi tháng chỉ làm một payment

EEF đã giúp hàng ngàn gia đình được yên vui trở lại.

EAST BAY FINANCIAL MANAGEMENT, INC
Xin gọi Tiến sĩ **TRẦN THÀNH ĐỨC, LL.B, JD**
Tel: (510) 835-2243
Toll Free: 1-800-378-1805
77 - 8th Street, #203, Oakland, CA 94607

THÀNH TÍN TẬN TÂM - KINH ĐẠO

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20

Nếu ít đi vài

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới **bám chặt**, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng.
- Bọc răng bằng sứ không có **viết đen** của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

GOLDENWEST KITCHEN & BATH

6930 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683
(Corner of Goldenwest & Westminster)
TEL: (714) 892-2113 FAX: (714) 892-2557

NO GROUT LINES!!

- Chuyên sang sửa Phòng Tắm và Bếp từ A đến Z.
- Hãng sản xuất Cultured Marble, Onyx và Granite tuyệt đẹp không có grout lines.
- Bath tubs, shower pans và Vanity tops.
- Cabinets, Kitchen Countertops.
- Construction, installation & design (Lic. B790872)

FACTORY DIRECT FOR LESS
Open Tuesday-Sunday

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TRẦN TIẾN NAM

8251 Westminster Blvd., #212, Westminster, CA 92683
714. 891-1942

REAL ESTATE

- ✓ Tranh tụng mọi vấn đề về Nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại, đuổi nhà (Eviction).
- ✓ Mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và chung cư.

BANKRUPTCY

- STOP Những cú điện thoại sách nhiễu của chủ nợ.
- STOP Tịch thu tài sản.
- STOP Thừa kiện.

PERSONAL INJURIES

- ✓ Các Loại Tai Nạn Gây Thương Tích Cá Nhân, Tai Nạn Xe Cộ, Trượt Té Trong Siêu Thị, Tiệm Ăn, Bất Cẩn Y Tế V.v...

XIN GỌI ĐẾN ĐỂ NÓI CHUYỆN TRỰC TIẾP VỚI LUẬT SƯ ĐỂ QUYỀN LỢI PHÁP LÝ CỦA QUÍ VỊ ĐƯỢC BẢO VỆ TẬN TÂM VÀ TỐI ĐA.

Chúng tôi sẽ gửi application.

Công nhân Việt Nam sang Đài Loan để... trốn

ĐÀI BẮC, Đài Loan.- Hiện nay có khoảng 8.000 công nhân Việt Nam bỏ trốn tại Đài Loan, tỷ lệ trốn là 9% - cao nhất trong số các nước cung ứng người lao động vào Đài Loan.

Vì lý do trên, phía Đài Loan cảnh báo sẽ ngừng tiếp nhận công nhân Việt Nam nếu trong vòng một tháng tới mà Việt Nam không đưa được khoảng 1/3 số người lao động bỏ trốn về nước, và số người lao động mới không tiếp tục trốn.

Tâm sự qua song sắt

Ông Trần Đông Huy - Trưởng Ban Quản Lý Công Nhân Ngoại Quốc Tại Đài Loan - đích thân đưa chúng tôi (phóng viên báo LĐ) vào các trại thu dung ở Đào Viên, Bát Đức, Tam Hiệp - nơi đang giam giữ hàng trăm người lao động Việt Nam bỏ trốn.

Giàn giữa trong nước mất, chị Nguyễn Thị Thắm (sinh năm 1973 ở Tiền Du, Bắc Ninh) kể: "Lúc ở nhà, công ty mới giới báo sang trốn 1 cụ già, nhưng em đã phải trốn 3 đứa trẻ con, phục vụ 3 đôi vợ chồng trẻ và 2 ông bà già, tất thấy là 11 người. Mỗi ngày, em phải giặt 30 bộ quần áo, nhưng sợ nhất là phải tắm cho bố ông chủ 50 tuổi nữa. Không đủ sức, em đã bỏ trốn, bỏ lại 3 tháng tiền công. Cuộc sống lang thang vất vả khổ cực quá, em ra đầu thú tại đồn cảnh sát huyện Đào Viên với hy vọng sớm được về nước..."

Khác với Thắm, Nguyễn Thị Minh (sinh năm 1977) đã bỏ trốn sau 1 tháng sang Đài Loan với lý do chủ dọa cho về nước, sợ khi về rồi không có tiền trả nợ nên bỏ trốn.

Qua song cửa sắt, cả 4 cô gái trẻ Phạm Thị Mến, Nguyễn Thị Hoat ở Bắc Giang, Nguyễn Thị Hà ở Quảng Trị, Quan Thị Hà ở Hà Nam cùng nêu lý do bỏ trốn

là do nghe theo lời dụ dỗ của một người ĐL tên là A Sài, và một chị người Việt tên là Hương cho số điện thoại rồi đến đón đi. Mặc dù đã mất hơn 10.000 đài tệ cho kẻ lừa đảo để có việc làm mới với hy vọng lương cao, nhưng cho đến ngày bị bắt vào trại thu dung Bát Đức, họ vẫn không lấy được đồng nào. Cả 4 người đều nằm trong trại đã hơn 1 tháng mà chưa biết ngày về quê.

Ngô Mỹ Linh (24 tuổi ở Quận 8 Sài Gòn đi du lịch 14 ngày bị bắt hôm 29-9), nói: "Chúng em trốn đại đi du lịch theo visa 14 ngày sang đây với hy vọng tìm kiếm việc làm, kiếm chồng. Tương lai đẹp đẽ đầu không thấy, chỉ khi bị bắt đưa vào trại không biết ngày về mới hối hận. Nếu không tìm ra đường đây đưa người ra nước ngoài trái phép thì không biết khi nào chúng em mới được về..."

Nam giới cũng trốn không kém gì các "osin" vốn là phận nữ nhẹ dạ cả tin, bởi mục đích kiếm tiền nhiều, nhanh trả nợ. Tại trại thu dung Bát Đức, Vũ Văn Hòa (sinh năm 1976 ở Nghĩa Hiệp, Yên Mỹ, Hưng Yên) cho biết đã trốn hợp đồng được hơn 6 tháng do một công ty mới giới bắt hợp pháp ở Đài Loan rủ rê ra ngoài với mức lương cao hơn. Anh đã phải chi hơn 10.000 đài tệ phí tìm việc cho mới giới, nhưng đến lúc phải trả tiền công thì chúng báo cảnh sát...

Danh sách người lao động bỏ trốn đang ở trong trại còn dài nữa. Mỗi người mỗi cảnh, song hết thấy họ khi quyết định đi lao động nước ngoài đều mang theo hy vọng đổi đời, nhưng giờ đây họ phải ngồi trong trại giam đếm lịch từng ngày. Với họ tất cả đã muộn, tất cả lại trở về con số không tròn trĩnh. Không tiền bạc, không tự do và tương lai

thì mờ mịt.

Sẽ là cú ngã đau

Để khái quát tình hình và sự căng thẳng đến tột độ của việc công nhân Việt Nam bỏ trốn ở Đài Loan, chúng tôi xin trích lời ông Liêu Vi Nhân - Trưởng Ban Tác Nghiệp Lao Động Ngoại Quốc thuộc Cục Huấn Luyện Nghề Nghiệp (Ủy Ban Lao Động Đài Loan): "Đến cuối tháng 9/2004 có 7.935 người lao động Việt Nam bỏ trốn trên tổng số 80.892 người Việt Nam đang làm việc tại Đài Loan. Việt Nam đứng thứ 3 trong số các nước có người lao động làm việc tại Đài Loan, nhưng có số người lao động bỏ trốn nhiều nhất. Đã hơn 2 năm nay, Ủy Ban Lao Động Đài Loan báo động với các doanh nghiệp Việt Nam, nhưng xem ra các giải pháp thực thi với người lao động bỏ trốn không có hiệu quả. Người lao động bỏ trốn ngày càng nhiều hơn. Hiện nay áp lực của người dân Đài Loan phản ứng với người lao động Việt Nam rất lớn."

"Chúng tôi biết Cục Quản Lý Lao Động Hải Ngoại của Việt Nam đã nỗ lực rất nhiều, nhưng tình hình ngày càng nghiêm trọng hơn. Từ tháng 5/2004 cứ 10 thuyền viên VN thì có 3 người trốn, nên Ủy Ban Lao Động Đài Loan đã phải dừng lao động ngư công. Từ nay đến tháng 12-2004, nếu Việt Nam không có biện pháp hữu hiệu, Đài Loan sẽ dừng tiếp nhận người lao động phục vụ xã hội và sau đó là công nhân nhà máy. Chúng tôi rất mong Việt Nam cải thiện tình hình trước khi phải làm các bước trên".

Còn về phía Việt Nam, TS Nguyễn Lương Trào - Thứ Trưởng thường trực Bộ LĐTĐVN - cho biết: "Hiện nay tình trạng người lao động bỏ trốn ở Đài Loan đã căng thẳng đến đỉnh điểm. Có hay không việc Đài Loan dừng tiếp nhận người lao động Việt Nam hoàn toàn phụ thuộc vào chính phía Việt Nam, cụ thể là phải cương quyết đưa được

người lao động đã trốn về nước, không để tiếp diễn tình trạng trốn đối với những người lao động mới đưa sang. Indonesia - một trong những nước cung cấp người lao động vào Đài Loan - để người lao động trốn quá 3% đã bị đình chỉ, trong khi Việt Nam đã để trốn đến 9%. Sợ đi phía bên chưa dừng là vì nhận thấy phía Việt Nam đã và đang có quyết tâm giải quyết việc này. Nhưng, dường như sự nhân nhượng đã đến giới hạn."

"Và, việc chống trốn cũng không chỉ quyết tâm là thực hiện được. Chúng tôi từng đến Cty dệt Đào Nguyên, là một trong những nhà máy có số lượng công nhân Việt Nam rất đông (trên 600 công nhân) cũng là nơi từng được Bộ LĐTĐVN tặng bằng khen vì thành tích góp phần thúc đẩy xuất khẩu lao động của Việt Nam. Vậy mà khi gặp chúng tôi, ông Trình Nguyên Đài - Phó Tổng Giám Đốc Cty kiêm Giám Đốc xưởng Trúc Bắc - than phiền ngay: "25 công nhân "cua các ông" vừa trốn rồi, có người vừa sang đến sân bay là trốn mất tăm luôn. Nhà máy chúng tôi sẽ không nhận công nhân Việt Nam nữa nếu tình hình vẫn cứ tiếp diễn như thế này..."

"Chúng tôi hỏi ông những người lao động trốn chạy thường là đối tượng nào, ông Trình báo: "Đó thường là những người sắp hết hợp đồng, muốn ở lại Đài Loan để làm việc và những người bị nhà máy cảnh cáo do thiếu ý thức kỷ luật".

Dường như tình trạng và cách giải quyết lao động bỏ trốn ở ĐL hiện nay đang trong một chu trình hết sức luẩn quẩn: Chi phí cao, lao động bỏ trốn. Nước ngoài phạt doanh nghiệp, doanh nghiệp buộc phải thu tiền đặt cọc cao. Lao động càng bỏ trốn, nước ngoài sẽ đóng cửa thị trường. Cục Quản Lý lao động ngoài nước tạm dừng rút giấy phép doanh nghiệp, rồi

lại cấp phép, thậm chí có doanh nghiệp lớn sau nhiều lần bị rút giấy phép đã lách luật Đài Loan bằng cách đổi tên, xin giấy phép khác để tiếp tục xuất khẩu lao động vào thị trường này. Trên thực tế chẳng có doanh nghiệp nào khi đưa lao động ra nước ngoài lại chỉ thu tiền đặt cọc hay một lượt vé máy bay hay vài tháng lương theo quy định. Tất cả đều thu cho đến khi nào cảm thấy "yên tâm" mới thôi.

Tuy nhiên, không còn cách nào khác, theo ông Nguyễn Lương Trào, Việt Nam quyết tâm giải quyết tình trạng trên với các biện pháp chính lúc này là các doanh nghiệp phải tăng cường các biện pháp đưa người lao động trốn về nước, cấm tuyển dụng lao động ở các địa phương có tỷ lệ bỏ trốn cao, lên án người lao động vi phạm hợp đồng (về lâu dài phải có chế tài mạnh xử lý những đối tượng này). Đối với các doanh nghiệp, ông Trào yêu cầu 5 biện pháp cấp bách: Phối hợp với các địa phương (cung cấp danh sách, địa chỉ) kêu gọi lao động bỏ trốn về nước; cử ngay cán bộ sang Đài Loan, phối hợp với phía bạn tìm kiếm, truy

bắt số lao động trốn; chấn chỉnh ngay công tác tuyển chọn lao động, nhất là khâu liên kết với các địa phương (không tuyển lao động ở các địa phương có tỉ lệ trốn cao như Hải Dương, Hà Tĩnh, Nghệ An, Thái Bình...).

Còn phía doanh nghiệp thì sao? Giám đốc một số công ty cho biết, họ đã làm tất cả những gì có thể để chống trốn như tuyển chọn khắt khe, giáo dục kỹ càng, quản lý chặt chẽ, nhưng vẫn không mấy hiệu quả. Những người trốn chạy thường là vì kinh tế (ra ngoài làm việc lương cao hơn do không phải đóng các khoản phí môi giới và dịch vụ), trốn để kéo dài thời gian làm việc ở ĐL (sau khi kết thúc hợp đồng). Nhiều người trong số họ xác định trốn ngay khi còn ở Việt Nam, thực tế là sang đến sân bay bạn là mất tích luôn. Họ vì lợi ích nhỏ của cá nhân và đang phớt lờ đi lợi ích lớn của cả một quốc gia... Và vì vậy, cần có chế tài mạnh hơn nữa đối với người lao động bỏ trốn, thậm chí bỏ tù họ (khi về nước), như một số quốc gia đã làm với người lao động của mình.

(Theo báo L. Đ. ngày 10-11)

Thái Lan trước nguy cơ trở thành một điểm nóng của Chủ Nghĩa Hồi Giáo Cực Đoan

BANGKOK, Thái Lan.- Những vụ bạo động ở Miền Nam Thái Lan, đặc biệt là vụ 85 người Hồi Giáo bị thiệt mạng trong vụ trấn áp của các lực lượng an ninh đối với một cuộc biểu tình hồi tuần trước ở tỉnh Narathiwat, đã khiến nhiều nhà quan sát tình hình Á Châu lo ngại về nguy cơ là lại có thêm một phần đất nữa ở Á Châu trở thành một điểm nóng của chủ nghĩa Hồi Giáo cực đoan.

Hôm Thứ Sáu vừa qua (5-11), Thủ Tướng Thái Thaksin

Shinawatra đã đột ngột loan báo hủy bỏ kế hoạch cầm đầu phái đoàn chính phủ đi dự hội nghị thượng đỉnh của khối APEC tổ chức ở Chile, và thay vào đó, Phó Thủ Tướng Chavalit Youngchaiyudh sẽ là người hướng dẫn phái đoàn.

Nhà lãnh đạo Thái Lan đã quyết định như thế vì ông muốn dành thời giờ để đối phó với vụ khủng hoảng an ninh ở các tỉnh Miền Nam, nơi đa số cư dân là người theo đạo Hồi và cũng là nơi mà những vụ bạo

Tiếp trang B14

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn
Thân Mẫu của ông Nguyễn Công Triệu

Cụ Bà Maria LÊ THỊ BÌNH

Đã tạ thế vào ngày 6 tháng 11 năm 2004
lúc 8:00 tối tại tư gia, Sài Gòn, Việt Nam

Hưởng Thọ 86 Tuổi

Thành kính phân ưu cùng
ông bà Nguyễn Công Triệu
và tang quyến

Nguyện cầu cho linh hồn cụ bà
Maria LÊ THỊ BÌNH
sớm được về Nước Chúa
để được hưởng Thánh Nhan Chúa

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Bà quả phụ Nguyễn Đăng Kỳ (Canada)
Bà quả phụ Nguyễn Văn Thành và Gia Đình (USA)
Bà Nguyễn Julie (Canada)
Bà Nguyễn Thị Phi và Gia Đình (Canada)
Ông Nguyễn Đăng Phong và Gia Đình (USA)
Ông Nguyễn Đăng Phát và Gia Đình (Canada)
Cháu Huỳnh Ngọc Trang và Gia Đình (USA)

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ

- Hòa Thượng Trụ Trì Rakkhitak Dhammo Sophan_Cong, Quý Thầy, Ni sư và Ban Hộ Niệm chùa Wat Khmer Temple ở Los Angeles
- Thượng Tọa Trụ Trì Thích Minh Mẫn, Tăng, Ni và Ban Hộ Niệm chùa Huệ Quang
- Thượng Tọa Thích Tuệ Thông và Ban Hộ Niệm chùa Hương Tích ở Santa Ana
- Đại Đức Thích Minh Đạt và Ban Hộ Niệm chùa Quang Thiện ở Pomona
- Ni Sư Chúc Hiền Trụ Trì chùa Tường Quan ở Việt Nam
- Quý Thông gia, Thân bằng, Quuyến thuộc Nội Ngoại, Đạo hữu Và Bạn hữu xa gần.

Đã phân ưu, thăm hỏi, cầu siêu, giúp đỡ, thăm viếng và
tiễn đưa linh cữu của Bà, Mẹ chúng tôi là:

Bà TRẦN THỊ THU

Đã từ trần ngày 24 tháng 10 năm 2004
tại Corona, California

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều điều sơ sót, kính xin
quý vị lượng thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Các con: Trần Thế Toàn, vợ Nguyễn Thị Lệ
Trần Quốc Túy, vợ Lê Kim Hồng
Trần Thị Bích Thủy
Trần Quang Tuyến, vợ Hứa Thị Minh Phượng
Trần Thanh Trúc, vợ Nguyễn Thị Thu Hà
Cháu Nội: Trần Quốc Tín
Trần Hồng Tiên
Trần Ashley

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

GARAGE DOORS

CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOORS

• Bảo đảm giá rẻ
• Việc làm cẩn thận
• Định giá miễn phí

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong đêm hay sự xâm phạm bất kỳ lúc nào

Có Chương Trình Miễn Phí

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

AUTO GLASS

* GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương
* Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
* Kiểm tra, kiểm soát, cửa kính
* Nhận sửa chữa Power Window
* Và kính xe

COUPON \$5.00 off

8AM-6PM

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.
11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92643
Phone: (714) 636-0286 (góc Newhope và Euclid)

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

☎: 1-877-HOÀI JOHN
(1-877-464-5646)
Cell: 714-396-7651

SPHINX ALARM SYSTEMS

• Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24
• Hệ thống máy thu hình Digital, network
• Phone system - Access control
• Home automation - Remote control

1-800-670-5567
(714) 565-8252 (714) 413-4087

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

* Thành thật * Phục vụ vui vẻ
* Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655
(Gần góc đường Beach, bên cạnh Car Auto Sale)
www.happycarrental.com
Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-3739

TRƯỜNG DẠY PIANO, VIOLIN, GUITAR

* Chuyên dạy Piano, Violin và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người
* Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy nhạc rất tốt, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
* Đặc biệt và sự cộng tác của:

NHIỀU GIẢNG SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC

Liên lạc: **CÔ HUỖNG**
BLOOMING MUSIC ACADEMY
15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714. 797-0261

AMERI-KARS RENTAL

CAR - VAN

JACKIE LUU

• Giá đặc biệt cho thuê dài hạn
• Không cần thẻ Credit Card
• Có dịch vụ đưa nước

Mon-Fri: 9AM-6PM • Saturday: 9AM-2PM • Sunday: Closed
7923 Warner, Unit B
Huntington Beach, CA 92647
Tel: (714) 848-5052 Fax: (714) 848-5031
(góc Beach & Warner, đối diện City View) Cell: (714) 785-3001

CỬA SẮT V.V

CHUYÊN: Lic. # 0004261

Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO

• Không sơn hiện đại, sơn tốt.
• Tới Lưỡi Gvernize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ ANH VŨ 714. 709-3069
MIỄN PHÍ 714. 839-9623
150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

CÔNG TY CỬA SẮT

GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL
DESIGNER WELDING & IRON WORK

LIÊN HUỖNH
Manager

Office: 714-894-3639
Cell: 714-785-9805
Fax: 714-894-3639

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92841

DUNG NGUYỄN, D.D.S

VÙNG SOUTH BAY
16229 S. Western Ave., # 2
Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát
(310) 515-2875

Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-06pm
Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

Westminster Roofing Co., Inc.

HONESTY/INTEGRITY/DEPENDABLE.

ROOFING INSPECTION, ROOF REPAIR, NEW ROOF. / SAME LICENSE #.

Bonded and Insured

Office: (714) 541-5351

ELK Premium Roofing
www.elkcorp.com

Liên lạc: C-39 # 694940
Vanny Le: Cp: (714) 713-8134

APEX BAIL BONDS

Đóng Tiền Thế Chăn Ra Từ - Bảo Lãnh Ra Từ Tiểu Bang & Liên Bang

All Jails - All Court - 24 Hours Services - Fast - Reliable - Confidential

Phải làm gì khi quý vị hay thân nhân của quý vị bị bắt vào tù? Bắt giữ ở đâu, bắt giữ tại gia, hay gọi ngay cho CHARLIE ĐĂNG. Với trên 10 năm kinh nghiệm, chúng tôi sẽ tức tốc bảo lãnh cho quý vị hay thân nhân của quý vị mau ra khỏi chốn ngục tù. Chúng tôi làm việc tận tâm, kín đáo và mau chóng.

Owner: Curt Hognan - Lic# 1140212 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL - POMONA - NORWALK - VAN NUYS

GIÁ ĐẶC BIỆT NHẬN ĐÀ XÀ

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO

TANG LỄ

PHOTO VIDEO

BÙI THANH ĐOÀN
(714) 801-3412 • 251-3655

WATER GARDENS DESIGN

NHÀ THỦY QUYẾ

• Landscaping
• Thác nước
• Suối
• Hồ cá
• Hồn non bộ

Định giá và vẽ tiểu miễn phí

Xin liên lạc: **ĐÀO NGHĨA**
714-260-6503

Muốn mở nhà hàng hay giúp hạnh phúc gia đình nên dự lớp

Dạy Nấu Ăn & Làm Bánh Pháp

do Bà Phương Khanh chỉ dẫn

• Tốt nghiệp trường Cordon Bleu Paris - Pháp
• Đã dạy lâu năm tại Sài Gòn

Có lớp Thứ Bảy và Chủ Nhật

Điện thoại: **(714) 349-7511**

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 * Since 1985

Nhận Giáp Vui Văn Nghệ,
Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới,
Hợp Bận, etc...

* Âm thanh tuyệt vời
* Ca sĩ xuất sắc
* MC speaks Cantonese, Mandarin, Tagalog, English, Vietnamese

(310) 993-0104
1-800-390-2287
Rudynguyen.com

CÔNG TY CỬA SẮT & GARAGE DOOR & WINDOW

PACIFIC PRO WELDING

CHUYÊN: Lắp ráp và sửa chữa đầy đủ các loại Garage Door, Hàng rào, Cửa sắt, Cổng sắt.

Chuyên về: POWDER COATING & SAND BLASTING

Bảo đảm: Sắt không rỉ, sơn không chảy, nhận làm powder coating cho những công ty của sắt trong vùng.

* Bảo đảm giá hạ nhất Quận Cam. * Định giá miễn phí

Xin gọi: Office: 714-534-2376 * Long Cell: 714-251-2418 * Trung Cell: 310-863-4409

QUAY PHIM TANG LỄ 1 buổi 4 tiếng

đồng hồ: \$150 = 10VD+1TAPE, Fully Edit.

CHỤP HÌNH 1 BUỔI 4 TIẾNG \$150: Phát Tang, Quàn, Động Quan, Thành Lễ, Hòa Thiệu...

TẶNG ALBUM LỚN.

ONLY YOU PHOTO

9550 Bolsa Ave. # 213, Westminster, CA 92683
714-350-8835 (24/24) (Trên lầu Bolsa Supermarket)

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường. Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí 1-800-173768

L/L Office: (714) 537-8540
THUẬN (Cell): (714) 797-4006
Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92843

Long Văn, MS EE, MBA

Phone: (949) 439-1413

www.levan900.net

Nhận Dạy Kèm

* Toán, Anh Văn, Science, Thi SAT, GED...
* Mọi trình độ, High School, College
* Cá nhân, tại nhà, hoặc theo nhóm
* FREE - học thử và tham khảo - Miễn Phí

Nhiều kinh nghiệm với High school và University Mỹ

Bác Sĩ Nha Khoa

LƯU MINH LOAN, D.D.S.

USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525
(714) 775-8280

Góc McFadden & Ward
10515 McFadden Ave. #105, Garden Grove, CA 92843

Henry Nguyen
General Contractor
(949) 439-7203

H I N

CONSTRUCTION & DEVELOPMENT Co.
RESIDENTIAL & COMMERCIAL

□ Hard wood, Tiles □ Design Landscapes
□ Windows, Doors □ Custom Paintings
□ Electrical □ Custom Drapery
□ Glass Decoration □ New, Addition, Remodel

SUNSHINE - LẬP PHƯỚC COMMUNICATION, INC

\$9.00 = 71 Phút
\$8.00 = 60 Phút
\$18.00 = 95 Phút

CÓ BÀN THÈM MỘT PHÚT TÍNH MỘT PHÚT

THẺ TỐT NHẤT GỌI VỀ VIỆT NAM

9550 Bolsa Ave. #115, Westminster, CA 92683
(trong chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa ra vào)
Tel: 714.713.3168 - Bus. tel: 714.531.0718
www.SLphonecards.com

THẠCH BÀ KIM

* Nhận làm các loại Bánh Thục (Sừng Sắt)
* Ngọt và đẹp với nhiều kiểu mẫu nghệ thuật
* Dành cho lễ cưới, sinh nhật, tiệc vui

* Làm các loại xôi: Xôi và, Xôi gấc...

(714) 891-8579

ANTHONY ĐỒ BAIL BONDS

Lic # 1641232

24 hrs 7 days

RA TÙ TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles Alhambra Orange County
213-520-9222 626-299-199 714-901-9700

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

AA TEKnology SERVICES

BẢN VÀ SỬA CHỮA

COMPUTERS

• PC Desktop Support & Hardware Repairs
• Network Cabling & Wireless Solutions
• Data Backup & Disaster Recovery

Michael Truong
Phone: (714) 585-1156

Commercial * Residential

"Định giá miễn phí"

Surveillance / CCTV Video
• All Digital Recorders
• Low Light & Night Cameras
• Remote Video monitoring
• Affordable Security Solutions For Your Home and Business.

Luật sư PHAN HUY ĐẠT

ATTORNEY AT LAW

J.D. (Cum Laude) Western State University;
M.A. San Diego State University
Hội Viên Luật Sư Đoàn California (California Bar);
American Bar Association
Giáo sư Orange Coast College, Costa Mesa.
Giám Đốc Điều Hành

ĐINH ĐĂNG HOÀNG
Beeper: (714) 346-3011

10061 Talbert, Suite # 325 (Bầu 3), Fountain Valley, CA 92708
(Góc Brookhurst và Talbert - ngay bên cạnh 21 Brookhurst Blvd)
Tel: (714) 965-8278/Fax: 965-8280

PHOTO & VIDEO

MYANNE THUY & VICO

Chuyên chụp hình & quay phim đám cưới, sinh nhật, đám tang...
Có giá đặc biệt cho mọi đoàn

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - UY TÍN

12131 Brookhurst St., # A
Garden Grove, CA 92840

Tel: 714.465.7437
Fax: 714.636.2652

PHUN XÂM PHƯƠNG PHÁP MỚI ĐẠI HÂN

Chuyên Phun Xâm thẩm mỹ cho mắt, môi, lông mày theo phương pháp mới lạ của Đại Hân, tạo một vẻ đẹp tự nhiên nhẹ nhàng. Với nét vẽ chính xác, mềm mại, phù hợp với khuôn mặt, lứa tuổi và nước da. Nhận xóa tất cả các vết xăm cũ không để lại sẹo, không chảy máu, không sưng. Bảo đảm bền đẹp 5 đến 10 năm. Uy tín, trách nhiệm.

Gọi (818) 390-1063 * (818) 943-0327

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp,
Phục Vụ Ăn Cẩn, Vui Vẻ

714 - 534 - 1800

9868 Katella Ave.
Anaheim (Brookhurst / Katella) MON-SUN: 9AM-9PM

BEST MASSAGE

18682 Beach Blvd. #110, Huntington Beach
(Between Main & Garfield)

• Shiatsu
• Deep Tissue
• Swedish
• Steam room & Shower

Open 7 days
11am - 10pm

Tel: 714-965-5500

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

• Bật đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, té tay chân, khô gối, mặt mũi, uế rồi, vẩy bọt, bong gân, thần kinh tọa...
• Tắm: khô khăn, thổi mái, quả cầu...
• Phục vụ 12 kỹ thuật: Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thai, Tai Chi, Sport Injury, Reflexology, Nối tạng, Neuro-Muscular, Bê xươg & rấn gân...
• Bấm huyệt, trị bệnh, cạo gió, giác hơi & massage. \$20 / 1hr.
• Tay nghề cao - Kĩ thuật tốt được hàng ngàn người khen ngợi.

Tel: (714) 539-3706
Pager: (714) 218-9337
7:00 AM - 11:00 PM
Đến Massage được miễn Phí Phang Thủy Tiên, Di cư Phang Thủy Tiên Massage Free.

北城 GRAND OPENING

Thái, Nhật, Đại Hàn, Trung Hoa...

Những cô gái trẻ đẹp từ 21

Tel: (626) 939-4651

QUẢN LÝ MỚI

Mở cửa
7 ngày / tuần
10 AM - 10 PM

Hỏi nhân viên người Việt Nam

13310 Ramona Blvd. # H,
Baldwin Park, CA 91706

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM

FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA.
Tùy bạn chọn.

Phục vụ ăn cẩn

4223
N. Maine Ave.,
Baldwin Park,
CA 91706

626-962-7999

GRAND OPENING MASSAGE

Nhiều Thiếu nữ trẻ đẹp
Tiếp đãi vui vẻ, ăn cẩn.

Massage Therapist Needed

2360 Newport Blvd. # D 2414 S. Fairview # 211
Costa Mesa Santa Ana

(949) 645-1339 (714) 435-1148

GRAND OPENING GOLD BODY TANNING

Relaxation & Hot towel

Nhiều thiếu nữ vui vẻ, tiếp đãi ăn cẩn

714-999-9081

611 S. BROOKHURST ST. # N, ANAHEIM
(góc Orange & Brookhurst)

7 ngày 1 tuần
10AM - 10PM

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Thái Lan trước nguy cơ trở thành...

Tiếp trang B12

động đang tiếp tục xảy ra sau vụ 85 người Hồi Giáo thiệt mạng trong vụ trấn áp của các lực lượng an ninh đối với một cuộc biểu tình hồi tuần trước ở quận Tak Bai thuộc tỉnh Narathiwat.

Theo dự liệu, Thủ Tướng Thaksin sẽ đến thăm Tak Bai, nhưng khác với những chuyến đi trước đây đến Miền Nam, ông sẽ không ở lại qua đêm mà sẽ lên đường về Bangkok.

Bối cảnh vụ khủng hoảng ở các tỉnh miền Nam Thái Lan

Thái Lan là quốc gia mà đại đa số dân chúng là tín đồ Phật Giáo, nhưng 3 tỉnh cực nam của vương quốc này, gồm các tỉnh Yala, Pattani, và Narathiwat, nằm sát biên giới giáp với Malaysia, lại là nơi mà người Hồi Giáo chiếm đa số. Phần đất này xưa kia là một phần của vương quốc Pattani của các tín đồ Hồi Giáo gốc Mã Lai nhưng đã được sát nhập vào Thái Lan vào năm 1902.

Trong những năm của thập niên 1970 và 1980, những người Hồi giáo ở đây đã phát động một cuộc nổi dậy đòi độc lập, một phần là vì công cuộc phát triển của vùng này thua sút khá xa so với phần còn lại của Thái Lan và dân chúng địa phương cho rằng họ bị chính quyền ở Bangkok kỳ thị và ngược đãi. Phong trào đòi độc lập đó đã bị dẹp tan và tình hình ở đây đã tương đối yên tĩnh trong khoảng 20 năm qua.

Nhưng tới đầu năm nay, rồi ren đã bùng lên sau khi những phần tử Hồi Giáo hiếu chiến

tấn công một doanh trại của quân đội và cướp đi một số súng ống. Các số liệu của chính phủ Thái Lan cho biết: từ tháng giêng cho đến nay, các phần tử hiếu chiến ở Miền Nam đã thực hiện khoảng 1000 vụ tấn công nhắm vào các viên chức chính phủ và thường dân, giết chết khoảng 340 người và gây thương tích cho khoảng 1000 người.

Chính phủ của thủ tướng Thaksin đã làm gì để đối phó với vụ rối ren này?

Trong cuộc phỏng vấn mới đây dành cho tạp chí Time, người cầm đầu chính phủ ở Bangkok có nói rằng chính phủ ông đang áp dụng một chính sách song hành mà ông gọi là "một bàn tay sắt và một gắng tay bằng nhung" để mang lại o' hòa bình, thống nhất và phát triển" cho khoảng 6 triệu người Hồi Giáo ở Miền Nam.

Chính quyền trung ương mới đây đã cam kết chi tiêu khoảng một tỷ đôla cho công cuộc phát triển trong khu vực này và dành cho dân chúng địa phương quyền tham gia rộng rãi hơn trong quá trình làm ra quyết định. Tuy vậy, giới hữu trách cũng tuyên bố tình trạng thiết quân luật và điều động thêm binh sĩ tới vùng này để bảo đảm an ninh.

Chính sách đó rõ ràng là chưa đạt được kết quả mong muốn vì bạo động chẳng những không giảm bớt mà còn gia tăng khá nhiều. Lý do? Theo các nhà phân tích, tuy chính sách này trên cơ bản là đúng đắn, nhưng giới hữu trách Thái Lan dường như không nhận thức được một điều là tình hình thế giới hiện nay khác với

những năm của thập niên 1980.

Một số nhà quan sát cho rằng phong trào đòi độc lập ở Miền Nam Thái Lan hiện có được sự hậu thuẫn của chủ nghĩa Hồi Giáo cực đoan, thể hiện qua những hoạt động của mạng lưới khủng bố al-Qaida. Những phần tử trong mạng lưới này cùng với một số tổ chức Hồi Giáo ở Pakistan và Bangladesh đang thông qua một hành lang mà họ gọi là (nhai theo tên đường mòn Hồ Chí Minh ở Việt Nam) để trợ giúp cho các phần tử chủ chiến ở Miền Nam Thái Lan.

Ngoài ra, những người Hồi Giáo Thái lan còn có sự ủng hộ về tinh thần và vật chất của nhóm Jemaah Islamiyah, là tổ chức hiếu chiến muốn thành lập một quốc gia Hồi Giáo trong vùng Đông Nam Á, bao gồm những phần đất thuộc Miền Nam Philippines và Miền Nam Thái Lan.

Bên cạnh đó, giới hữu trách Thái Lan dường như cũng bị rơi vào một cái bẫy mà những người cầm đầu phong trào đòi độc lập giảng ra, dựa theo một thủ đoạn gọi là agirop, hay tuyên truyền sách động, mà những người cộng sản đã sử dụng khá thành công trước đây.

Thủ đoạn tuyên truyền sách động đó đã được sử dụng như thế nào trong vụ rối loạn ở Thái Lan hiện nay?

Theo một số nhà phân tích, những người chủ mưu vụ rối loạn ở Miền Nam Thái Lan đã áp dụng chiến thuật này bằng cách tạo ra những tình trạng đối đầu giữa dân chúng với các

lực lượng an ninh, và tìm cách khiêu khích để cho các lực lượng an ninh có những phản ứng quá độ, dẫn tới những vụ vi phạm nhân quyền và làm gia tăng sự bất mãn của dân chúng đối với nhà cầm quyền. Các nhà quan sát cho rằng thủ đoạn này đã được áp dụng khá thành công trong vụ rối loạn diễn ra hồi tháng 4 ở đền thờ Hồi Giáo Krue Se ở tỉnh Narathiwat.

Trong vụ này, những phần tử hiếu chiến trang bị gây gộc và dao rựa đã tấn công các trụ sở chính phủ, và lực lượng an ninh đã nổ súng bắn chết khoảng 100 người, kể cả 32 người bên trong đền thờ.

Hôm 25 tháng 10 vừa qua, một tình trạng tương tự đã diễn ra trong vụ biểu tình ở quận Tak Bai, là lúc có khoảng 3,000 người tới biểu tình trước trụ sở chính phủ để đòi phóng thích 6 dân vệ người Hồi Giáo bị bắt giam vì bị nghi là đã mang vũ khí đem cho các phần tử hiếu chiến.

Khi nổ súng để giải tán đám biểu tình này, binh sĩ Thái lan đã gây tử vong cho 6 người ở

hiện trường. Và trong lúc chờ khoảng 1300 người biểu tình bị bắt tới một trại lính ở cách đó 120 km, lính Thái Lan đã trói những người này và dồn nhét họ trong những chiếc xe tải bất búng, khiến 78 người thiệt mạng vì ngộp thở.

Sự kiện được gọi là 25 tháng 10 này đã gặp phải sự chỉ trích của nhiều người trên khắp thế giới, đặc biệt là từ các quốc gia Hồi Giáo và hai lân bang Malaysia và Indonesia.

Chính phủ của Thủ Tướng Thaksin đã có những hành động như thế nào để tìm cách giải quyết vấn đề này?

Thoạt đầu Thủ Tướng Thaksin đã lên tiếng bênh vực cho các lực lượng an ninh và ông đã khiến cho nhiều người vô cùng bất mãn khi ông nói rằng lý do chính khiến nhiều người thiệt mạng trong vụ này là những người bị bắt là người Hồi Giáo và họ không được khỏe mạnh vì phải kiêng ăn trong tháng chay Ramadan.

Nhưng sau đó, ông đã lên tiếng tạ lỗi cho điều mà ông gọi là cách xử lý sai trái của binh sĩ khi họ chờ những người biểu

tình đến trại tạm giam. Ông cũng bổ nhiệm một ủy ban 9 người, trong đó có 3 học giả Hồi Giáo, để thực hiện một cuộc điều tra.

Chính phủ cũng quyết định bồi thường cho các nạn nhân, tuy số tiền bồi thường khá thấp. Viên tướng cầm đầu lực lượng an ninh trong vùng cũng bị truyền chuyển về Bangkok trong khi chờ đợi kết quả điều tra. Bên cạnh đó, giới hữu trách Thái Lan còn chuẩn bị thực hiện một chương trình huấn luyện đặc biệt cho binh sĩ của Quân Đoàn 4 ở Miền Nam để họ biết cách đối phó một cách thích đáng với những vụ biểu tình và những vụ gây rối.

Sau một cuộc họp liên bộ ở Bangkok hôm Thứ Sáu, Bộ Trưởng Nông Nghiệp và Hợp Tác Xã, ông Wan Muhamad Nor Matha, cho biết chính phủ đã quyết định thực hiện kế hoạch này vì họ nghĩ rằng dùng tiền để thay đổi thái độ của dân chúng Miền Nam sẽ có hiệu quả hơn so với việc dùng tiền để trấn áp cuộc nổi dậy trong vùng này. (VOA)

LUXURY HOUSE FOR SALE
13661 Glenhaven - Garden Grove
N/Westminster & W/Euclid



OFFERED AT \$695,000***

- NEW STRUCTURE W/LUXURY EQUIPMENTS SINGLE HOUSE
- 4 BEDS & 3 BATHS W/1 MASTER BED W/WALK-IN CLOSET & JET TUB
- LIVING AREA APPROX. 2,200 SFT
- KITCHEN W/OAK CABINETS, ISLAND GRANITE COUNTERTOPS
- CENTRAL HEATING & A/C

Please Call:
DONALD PHU GIA
Cell:
714-595-7173

OPEN HOUSE EVERY WEEKEND

**GRAND OPENING**
St Number One Travel & Tour
14366 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843
(Trong khu chợ Quang Minh và Nam Hoa)
Tel: (714) 839-8388
Cell: (714) 813-3379 * Fax: (714) 839-8388

ĐẶC BIỆT:
Vé về Việt Nam
rẻ nhất

Tết về về Việt Nam
\$825
Bao Tax + Visa

Visa đi trong ngày lấy tại Văn phòng

Chúng tôi còn nhiều loại **TOUR PACKAGE KHÁC NHAU**
MỌI CHI TIẾT XIN VUI LÒNG GỌI CHO
VĂN PHÒNG CHÚNG TÔI

PANORAMIC VIEWS



12571 Circular Panorama
North Tustin, CA 92705 • TG: 800E5
Custom Built Home: 4 PN, 4 PT, rộng 2,750 Sqft
2 tầng với 10,780 sqft lot. Offered at **\$895,000**

- 3 car attached garage với roll up doors mới đi thẳng vào nhà.
- Cửa đôi with custom marble flooring.
- Phòng khách rộng rãi với phong cảnh tráng lệ, fireplace, vaulted ceiling, recess lighting & newer berber carpeting.
- Phòng ăn với hardwood flooring, recess lighting, sliding glass door that opens to a comfortable balcony with pleasant view.
- Nhà bếp với Kraftsmaid cabinets mới, granite counter tops, island counter, S.S. range, recess lighting, eating area and marble floor.
- Phòng gia đình rộng rãi hoặc phòng chơi game với fireplace and wet bar
- 3 phòng ngủ lớn (main floor and lower level) với phòng tắm riêng walk-in closet and balconies.
- Tất cả phòng tắm đều được tân trang với lối kiến trúc mới, new granite vanity tops and marble flooring.
- Phòng giặt riêng - Water heater mới - Central air.
- Tất cả cửa sổ và sliders đều mới - attractive tile roof.
- Đã bỏ ra \$100,000 để tân trang lại.
- Entrance to house from Baja Panorama - Road dead-ends at property.
- Gọi MARV LEACH 714-742-8810 để chỉ đường.

Prudential
California Realty
5848 Edinger Avenue
Huntington Beach, CA 92649

Proudly Presented By
MARV LEACH
714-742-8810
www.marvleach.com



www.nguoi-viet.com

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE CHÚ Ý !!

Chỉ có \$89.95
1 tháng 1 gia đình

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE MỚI PPO Plan

- Quyền lợi bao gồm: Bệnh viện, bác sĩ, mua thuốc, răng, mắt.
- Có 4000 bệnh viện và cơ sở trị liệu.
- Được tự do chọn bệnh viện.
- Có 400,000 bác sĩ chuyên khoa, nha sĩ - Tự chọn bác sĩ.
- Có tiền bệnh - tiền cấp cứu
- Du lịch, mới qua Mỹ OK - tiền tai nạn - tiền tử nạn.

Chỉ Có Công Ty IAB
QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC HOÀN TIỀN LẠI 100%
SAU 10 NĂM HOẶC 50% SAU 5 NĂM.

CẦN NHIỀU AGENT

Gọi lấy hẹn ngay:

MỸ HÀ NGUYỄN (714) 553-0905
www.iabweb.com/MYHA
12522 Brookhurst St., # 1, Garden Grove, CA 92840

LONG DISTANCE
Gọi Việt Nam & Quốc Tế với giá rẻ nhất

Không lệ phí hàng tháng

VIỆT NAM
33.9¢/phút

ĐÀI LOAN
5 ¢ / PHÚT

HONG KONG
5 ¢ / PHÚT

QUỐC NỘI
5 ¢ / PHÚT



HelloCom

Quý vị hãy tham gia

CHƯƠNG TRÌNH
"GỌI NHỚ QUÊ HƯƠNG"

HÃY GỌI NGAY
HelloCom:
1-800-719-1688
hay
1-888-869-6688

Giờ làm việc:
Thứ Hai - Thứ Sáu:
9:00AM - 6:00PM (giờ Cali)
GIÁ GỌI PHONE DI ĐỘNG
CÓ THỂ THAY ĐỔI

Web site: www.hellocomld.com

XIN ĐỪNG BỎ LỠ CƠ HỘI ĐẶC BIỆT NÀY!

Hãy thưởng thức chương trình giải trí đặc sắc phong phú của đài truyền hình SBTN qua cable.

GHİ DANH VỚI SBTN
NGAY HÔM NAY ĐỂ ĐƯỢC



QUÀ TẶNG

Ngoài ra, với cable bạn còn được thêm:

- » Hệ thống Internet với tốc độ nhanh
- » Dễ dàng lắp ráp
- » Không cần mua dụng cụ mắc tiền
- » Không cần ký hợp đồng dài hạn

**ĐÓN XEM SBTN MIỄN PHÍ VÀO
CUỐI TUẦN NÀY!**

CHỈ CUỐI TUẦN NÀY THÔI!

November 19, 20 và 21

**CHẮC CHẮN LÀ BẠN SẼ YÊU
THÍCH ĐÀI TRUYỀN HÌNH NÀY!**

Time WarnerCh. 610

[Not available in all areas.]

Xin nhanh lên! Chương trình quảng
cáo hết hạn ngày 12/31/04!

1-866-713-6185



Adelphia
Chúng tôi nói bằng tiếng của bạn

**TIME WARNER
CABLE**
Chẳng có việc gì khó!

*VISA® GIFT CARD OFFER expires 12/31/04. Gift Card valued at \$20.00. Must be 18 years old and a legal resident of U.S.A. Proof of new two (2) month subscription to CCTV-4, CTI-Zhong Tian Channel, TFC, CTR, SBTN, TV Asia, TV JAPAN or RTN required. Allow 10-12 weeks for delivery of Gift Card. VOID where prohibited, taxed or restricted by law. One Gift Card per household. Employees (and persons living in the same household) of ICN and participating systems are not eligible. For complete Official Rules log on to www.internationalchannel.com. Cards issued by Bank One, N.A. pursuant to a license from Visa U.S.A. and managed by Ecount, a member service provider of Bank One. Use of card subject to the Terms of Use and Disclosures and Fees posted at www.myeccount.com.

Digital service required. Limited time offer. Some restrictions may apply. Services not available in all areas. SBTN-1083FP



MUỐN RÚT NGẮN THỜI GIAN HỌC VÀ GIA TĂNG KIẾN THỨC ANH NGỮ / VIỆT NGỮ? MUỐN ĐỌC TIN TỨC, TÀI LIỆU ANH NGỮ / VIỆT NGỮ DỄ DÀNG?

VNI XP & Đại Từ Điển Phát Âm \$245

Dùng trong các Windows XP, 2000, Me, 95-98.
Trọn gói pháp học Anh ngữ và Việt ngữ cùng Bộ Tiếng Việt để sử dụng cho bất cứ công việc nào cần đến tiếng Việt trên Computer.

VNI XP & Đại Từ Điển Phát Âm gồm có trên 10 bộ software nổi tiếng của VNI:

- Tân Việt 2000 XP: Bộ Chữ Việt VNI có hỗ trợ UNICODE
- WebEye 2000: Thấy được bất cứ trang web tiếng Việt nào
- Lịch Tây Ta Ông Đồ Vạn Sự Lịch
- Click & Learn: Đọc và dịch bất cứ chữ tiếng Anh & Việt
- Đại Từ Điển Phát Âm Anh Việt
- Đại Từ Điển Phát Âm Việt Anh
- Đại Từ Điển Phát Âm Tiếng Việt
- Từ Điển Chính Tả Tiếng Việt
- Learn While You Work: Mỗi ngày một vài câu đối thoại.
- Text-to-Speech: Phát âm bất cứ câu tiếng Anh và Việt nào xuất hiện trên màn ảnh.
- Convert bất cứ trang web hoặc email UNICODE nào trên Internet về lại VNI hoặc ngược lại.
- Xét lỗi Chính Tả toàn bài viết trong MS Word & Convert bất cứ các bài viết tiếng Anh nào khác về lại VNI một cách dễ dàng và nhanh chóng.

Đại Từ Điển Phát Âm \$145

Trọn bộ từ điển dùng để học Anh ngữ và Việt ngữ. Bộ software này có thể chạy một mình (stand-alone package) hoặc cùng với bất cứ software tiếng Việt nào khác.

Đại Từ Điển dùng trong các WindowsXP, 2000, Me, 95-98.

VNI Đại Từ Điển Phát Âm gồm 7 bộ software:

- Click & Learn: Đọc và dịch bất cứ chữ tiếng Anh/Việt
- Đại Từ Điển Phát Âm Anh Việt
- Đại Từ Điển Phát Âm Việt Anh
- Đại Từ Điển Phát Âm Tiếng Việt
- Từ Điển Chính Tả Tiếng Việt
- Learn While You Work: Mỗi ngày một vài câu đối thoại.
- Text-to-Speech: Phát âm bất cứ câu tiếng Anh và tiếng Việt nào xuất hiện trên màn ảnh.

Thuận tiện cho người lớn học tiếng Anh
Tiện lợi cho giới trẻ học tiếng Việt

VNI (714) 891-7656

DÙNG VNI ĐẠI TỪ ĐIỂN PHÁT ÂM NHƯ CÓ MỘT NGƯỜI THẦY BÊN CẠNH.

Cung Cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ Nationwide Networks như AOL, MSN & AT&T

- Rẻ hơn AOL, MSN và AT&T
- Vào Internet 24/24 không bị giới hạn thời gian
- Có email account dễ dùng hơn Hotmail & Yahoo
- Nhận gửi email cho bất cứ ai ở nơi nào trên thế giới
- Nhận gửi email có dấu tiếng Việt bằng UNICODE mà người nhận không cần phải có font tiếng Việt mà vẫn đọc được tiếng Việt.

\$14.95/tháng • \$80/6 tháng • \$150/1 năm

Bạn muốn góp một hoặc đưa cơ sở thương mại lên Internet để buôn bán?
VNI Nhân làm và design các trang Web rất chuyên nghiệp để đưa các cơ sở thương mại, hội đoàn, đoàn thể hoặc cá nhân lên Internet.

\$24.95/tháng • \$250/1 năm

Download demo tại web site:

VNI (714) 891-7656 • www.vnisoft.com
14091 Goldenwest St., Westminster, CA. 92683, USA

Đón đọc những bài viết của các ký giả được tin nhiệm:

**VŨ ÁNH
LÊ THUY
NGUYỄN TUYẾN
NGUYỄN NGỌC MINH
HOÀNG KHỞI PHONG
ĐỖ KHÔI NGUYÊN
TRẦN NGỌC YẾN
NGUYỄN HUY
VANN PHAN
NGUYỄN TRUNG TÍN
NGÔ NHÂN DUNG**

**NGƯỜI VIỆT
DAILY NEWS**

Ủy-Ban Phát-Huy Tinh-Thần Anh-Hùng Lý Tổng
Committee To Promote The Just Cause of Hero Ly Tong
12882 Joy St. Suite L. Garden Grove, CA 92840
Điện thoại (714) 638-2522 Fax (714) 638-2861

Tâm Thư

Kính thưa quý đồng bào,
Như chúng ta đã biết, anh Lý Tổng trong phi vụ rải truyền đơn tại Saigon vào ngày 17-11-2000, trên đường trở về, anh đã bị chính quyền Thái Lan bắt giữ. Sau một thời gian dài xét xử, anh hùng Lý Tổng đã bị tuyên án 7 năm 4 tháng tù. Hiện anh đang bị giam giữ tại Bangkok, Thái Lan.
Nhân mùa Lễ Tạ Ơn, Lễ Giáng Sinh, Tết Dương Lịch và Tết Âm Lịch sắp đến. Để tỏ lòng ngưỡng mộ hành động phi thường của anh hùng Lý Tổng, Ủy Ban chúng tôi, trân trọng kêu gọi đồng bào, hãy viết thư thăm hỏi, an ủi tinh thần người chiến sĩ đang chịu cảnh lao tù vì lý tưởng tranh đấu cho Tự Do, Dân Chủ và Nhân Quyền cho Việt Nam và cầu mong anh sớm trở về với cộng đồng người Việt tị nạn cộng sản chúng ta. Địa chỉ gửi thư như sau:

Mr. Ly Tong
Klong Prenn Dan 1
33/2 Ngam Wong Wan Road
ChatuChak
Bangkok 10900 Thailand

Trân trọng,

Little Saigon, ngày 8 tháng 11 năm 2004
TM. Ủy Ban Phát Huy Tinh Thần Anh Hùng Lý Tổng

Chủ Tịch

Hương
Hồ Hương



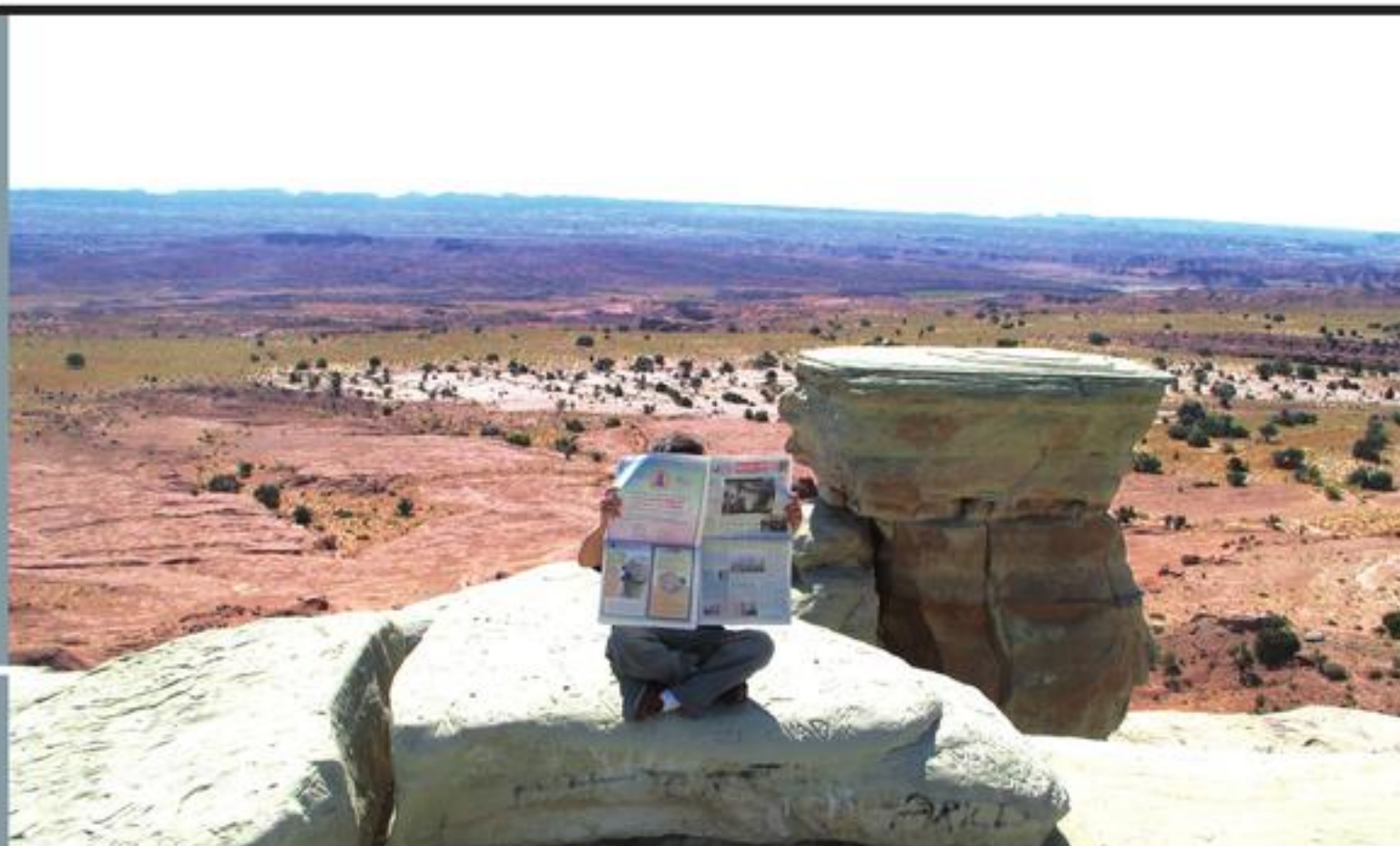
Muốn có thêm thương vụ, và khách hàng được thoải mái, hãy đến với WHALE SPA.



Skyline Beauty Supply, Corp.
1-800-282-2215 - www.SkylineBeautySupply.com

NGUYỄN SĨ 714-720-3855 (Sale Manager)
DANNY LÂM 714-728-3534 (Sale & Services)

Sit and take a break with
**NGƯỜI VIỆT
DAILY NEWS**



THỨ TƯ CÁC MỤC RAO VẶT

BAO VẬT NGƯỜI VIỆT: NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ - TIẾT KIỆM

SUNDAY, NOVEMBER 14, 2004 - NGƯỜI VIỆT C1

Bookhurst/Lampson, \$900 hoặc lớn tuổi không hút thuốc) chỉ \$500/một tháng. Gọi bà Tu 714

**Ban Quảng cáo
Nhật Báo Người**

Bookhurst/Lampson, \$900 hoặc lớn tuổi không hút thuốc) chỉ \$500/một tháng. Gọi bà Tu 714

PARKSIDE COURT APTS
4200 W. First St.
Santa Ana, CA 92704
(714) 839-8928

\$500/một tháng. Gọi bà Tư 7 14

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

RAO VẬT

CLASSIFIED ADS

400-5L-111204/144111
2000 HONDA Odyssey màu trắng. LX. Full power xe đẹp máy tốt 65,000 miles. giá \$11,500.00. DT: 714-638-4654 or 443-1293, license 57 105

400-7L-111204/144945
2000 LEXUS ES300, V6. Fully loaded 78K miles. màu silver, xenon light CD changer, 1 chủ side airbag, xe giữ gìn cẩn như mới \$13,500. 714-623-6866. #AKAB115

400-7L-116704/143227
2000 MERCEDES Benz S430, silver, leather seat, 25,000 miles. Excellent condition. \$46,000. U/L Lan 714-595-4431. #4FDU583

400-7L-110404/143899
2000 Toyota Avalon XL tudding Full power màu bạc Radio Cassette A/C CD, trong ngoài còn mới, 45,000 miles. Cần bán \$11,500. L/L Liên 714-856-5857. Vin#410674.

400-3L-111204/143949
2000 Toyota Avalon, white, license plate #5EHH195, 65,000 miles. run & drive very good. Salvaged title, asking \$9200. Best offer. 714-379-7222 H. 714-713-3551 call

400-4L-111204/143962
2000 TOYOTA Camry LE. Full power, AC, cassette CD chưa accident, son gine, 41,000 miles, xe rất đẹp bán \$9300. License (4HKBA21), 714-315-9560

400-3L-111204/143978
2000 TOYOTA Avalon, XLS, màu đen, CD, AM/FM sách sẽ. Trong ngoài low miles, one owner, on sale \$11,900, vin 020699, call 714-534-8254

400-3L-111204/143979
2000 Toyota Sienna màu silver, full power số tự động, AM/FM, CD sách sẽ trong ngoài 7 chủ nhà. Thích hợp cho gia đình, on sale \$9700, 72K miles, vin #235375, call 714-534-8254

400-3L-111204/144023
2000 Toyota Sienna LE, auto. Full power, 4 slide doors, bucket seat, CD, đẹp nguyên bản về \$9950. (Nhân dịp), gọi Hiếu 714-240-4733, L #4WOL226

400-3L-111204/144033
2000 TOYOTA Camry, V6, LE, moonroof, 4 airbag như mới bán về \$9950. (Nhân dịp), gọi Hiếu 714-240-4733, L #4WOL226

400-3L-111204/144068
2000 TOYOTA Sienna LE, 7 seat, màu gold, 1 chủ, bộ đàm no accident, CD, cass, Roof rack, Alloy wheel, Alarm, rất đẹp, trong ngoài mới, mileage OK. \$9,900. LP# 4HHG790. 714-315-9383.

400-3L-111204/144990
2000 TOYOTA Camry LE, auto, 4 cửa. Full power, 1 đời chủ 26K miles son gine không thấy mọt. Excellent condition \$8900 (4TSB797), 949-690-1748

400-3L-111204/144991
2000 TOYOTA Avalon, XL, 4 cửa, tự động. Fully loaded, C/D, dual Pheat, side airbag, 1 đời chủ 34K miles. Excellent condition (4TKS846), \$11,900. 714-261-3125

400-3L-111204/144107
2000 TOYOTA Avalon XL, V6, full power, tự động, low miles, một đời chủ, CD, cassette, power seat niềng nhêm xe đẹp trong ngoài hoàn hảo còn như mới, giá \$11,400, LP #4RIZ430, L/L: 714-234-9970, 714-588-1708

400-3L-111204/144113
2000 TOYOTA Camry, XLE, V6, Fully loaded 62,000 miles, sunroof, Alloy wheels, ghế da, xe đẹp máy tốt giá \$7900. DT: 714-443-1293 or 265-0367, license 57 105

400-4L-111204/143932
1999 CAMRY LE, màu trắng, tự động, 4 cửa, all power, CD, tape, radio, A/C, sunroof, alloy wheel, thủng ABS, power seat no accident new timing belt, New sticker 2005. Gá \$6300. Trong ngoài rất đẹp & sách. LP 4FRB377, U/L 714-321-9543

400-3L-111204/143952
1999 DODGE Grand Caravan SE, V6, fullpower, xe sách, tuyệt đẹp, màu silver green. Gọi 714-251-1201, \$5900. (#4GSGJ061)

400-3L-111204/143952
1999 FREIGHTLINER Century, 430HP Detroit 13 SPD, 3 axle, double sleep, 640K miles, auto 1995 trailer, dry van. Total \$35,000. L/L: 626-825-3893, 626-419-7179 (20GPF80)

400-3L-111204/143781
1999 HONDA Prelude 2 cửa màu đen, full power radio cassette, CD, 4 vđ mới, trong ngoài xe như mới, nhìn thích ngay, \$59,600 miles. Bán \$12,500. L/L: 714-417-0729 or 554-5041 (#4YAF620)

400-3L-111204/144926
1999 HONDA Accord EX, V6, auto, 2 Drs, sunroof, 4 chủ nhà, black and black, đẹp ít thấy, bán về \$9800. (Nhân dịp dịp). Gọi 714-240-4733, L #4WAT636

400-3L-111204/144001
1999 LEXUS ES300, tự động, silver, CD, cassette, Full power, good condition 70K, all original, \$12,400. L/L: 714-539-6900 (VN Auto Sale 13231 Brookhurst St). Nhận visa master card, finance. No down

400-3L-111204/143952
1999 HONDA Accord EX, V6, auto, 2 Drs, sunroof, 4 chủ nhà, black and black, đẹp ít thấy, bán về \$9800. (Nhân dịp dịp). Gọi 714-240-4733, L #4WAT636

400-3L-111204/143952
1999 HONDA Accord EX, V6, auto, 2 Drs, sunroof, 4 chủ nhà, black and black, đẹp ít thấy, bán về \$9800. (Nhân dịp dịp). Gọi 714-240-4733, L #4WAT636

400-3L-111204/143952
1999 HONDA Accord EX, V6, auto, 2 Drs, sunroof, 4 chủ nhà, black and black, đẹp ít thấy, bán về \$9800. (Nhân dịp dịp). Gọi 714-240-4733, L #4WAT636

400-7L-111104/143735
1999 MERCEDES ML320, white, 1 owner, 74,000 miles, đẹp ít thấy bán về \$7850. Gọi 714-638-8668, L #4QDC728

400-7L-111204/144070
1998 TOYOTA Corolla, LE, tự động 4 cửa, màu xanh dương radio cassette, A/C, CD, niềng đủ sunroof, 64,000 miles cần bán \$5100. L/L: 714-478-1154, lic 4KXG466

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/144029
1998 TOYOTA Camry LE, V6, 1 chủ rất kỹ, chỉ có 68 ngàn miles, đẹp ít thấy bán về \$7850. Gọi 714-638-8668, L #4QDC728

400-7L-111204/144070
1998 TOYOTA Corolla, LE, tự động 4 cửa, màu xanh dương radio cassette, A/C, CD, niềng đủ sunroof, 64,000 miles cần bán \$5100. L/L: 714-478-1154, lic 4KXG466

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-7L-111204/143999
1999 SIENNA Van LE, auto, Full power white color, CD changer, V6, only 34K miles, 1 owner, perfect condition \$10,400. 714-613-3061, (4T8K360)

400-4L-111204/143952
1996 TOYOTA Camry LE, 4 cyl, automatic, Full power, hoàn hảo trong ngoài, 3NKF465, mint condition \$4950. DT: 714-721-7361

400-3L-111204/143910
1996 TOYOTA Camry LE, Full power automatic 71K miles trong ngoài hoàn hảo \$4950, 3KPF649, L/L: 714-425-5311

400-4L-111204/143928
1996 TOYOTA Camry 4, cửa, tự động complete power tape, radio, power steering, cruise control, A/C, máy còn tốt, xe đẹp vào y trong ngoài, Gá \$5100, vin #730982, L/L: 714-321-9543

400-3L-111204/143969
1996 TOYOTA Camry, LE, V6, 3VU188, 1 đời chủ, chạy giữ rất kỹ, Full power, 4 vđ mới thay, new sticker (11-05), CD, AC, kiềng mới alarm xem xe thích ngay, màu xám, 118K miles giá \$5500, L/L: 714-580-3456 or 714-653-0654,

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$6900, LP 3M5N026, L/L: 714-321-9543

400-4L-111204/143993
1995 AVALON XLS, top of line màu trắng tự động 4 cửa, complete power, A/C, CD, radio, sunroof, alloy wheel, factory alarm, leather seat, low miles, xe được giữ kỹ sạch đẹp, no accident, New sticker 2005, Power seat 2 bên. Gá \$69

Tạp Chí Feer và số phận các tuần san ở Á Châu

HONG KONG.- Far Eastern Economic Review (Tạp chí Kinh tế Viễn Đông), tuần báo chuyên về châu Á ra đời vào năm 1946, không còn duy trì hình thức tuần báo trong hoàn cảnh thị trường thay đổi.

Từ 58 năm qua, Far Eastern Economic Review (FEER) đã là tờ báo tham khảo quan trọng cho những ai quan tâm tới tình hình Châu Á.

Tuy nhiên, cuối tháng rồi, tập đoàn sở hữu tờ báo này loan báo sẽ không còn tuần báo FEER. Mà thay vào đó, FEER sẽ ra theo hình thức một tháng một lần.

Dow Jones & Company, cũng là sở hữu chủ của The Wall Street Journal, nói số đầu tiên của FEER dưới hình thức mới sẽ ra mắt vào tháng 12-2004.

Dow Jones & Company cho hay các bài báo sẽ chủ yếu được viết bởi các tên tuổi trong lĩnh vực chính trị, kinh doanh và học thuật.

Peter Kann, Chủ Tịch của Dow Jones, than phiền về doanh số quảng cáo kém cỏi và nói tạp chí đã thua lỗ trong sáu năm qua.

Một phát ngôn viên của Dow Jones nói là "thời đại của các tuần báo khu vực đã chấm dứt."

Diễn biến này khiến Châu Á không còn một tuần báo tiếng Anh lớn nào sau việc đóng cửa tờ Asiaweek hồi tháng 11-2001.

Theo một bình luận của hãng AFP, "gu thay đổi của độc giả và sự phong phú của các nguồn tin khác" không chỉ đánh dấu cái chết của FEER mà còn là dấu hiệu xấu cho các ấn phẩm khác trong khu vực.

Huang Yu, giáo sư báo chí ở Hong Kong Baptist University, nói FEER đã cải tổ nhiều lần, nhưng sự cạnh tranh đã trở thành gánh nặng: "Họ tìm cách thu hút độc giả mới từ các thị trường khác nhau. Nhưng có quá

nhiều tuần san tin tức cạnh tranh với nhau và tôi không nghĩ người đọc có thời gian đọc hết chúng."

Sharon Desker Shaw, biên tập viên của tạp chí Media tại Hong Kong, đồng ý: "Người ta không có thời gian đọc tạp chí, đặc biệt một tạp chí như FEER bởi vì họ tương tự như chi tiết, khiến anh phải có thời gian để tiêu hóa. Đó không phải là dạng báo anh đọc và quảng đi."

Ngoài ra, với các đài truyền hình 24 tiếng và internet đưa tin nhanh chóng, Shaw nói thời kỳ mà tạp chí ngự trị có thể sắp hết: "Với internet, người ta có các cách thu thập thông tin mới. Những người xuất bản thấy thật khó cạnh tranh với internet vì độc giả

có thể lấy tin kịp thời hơn."

Giáo sư Huang đồng ý: "Độc giả đã thay đổi và không thích đọc những gì quá nghiêm túc. Vì thế các tạp chí như Time và Newsweek ngày càng tập trung cho các vấn đề mềm mại hơn như lối sống, âm nhạc để thu hút thế hệ trẻ."

Còn với những ai quan tâm tình hình Châu Á trong nhiều năm qua, sự ra đi của FEER có thể đem lại nỗi buồn.

Một bài xã luận trên báo New York Times ngày 3-11-2004 nói lên tình cảm này. Cây bút Helene Cooper viết cho New York Times, viết rằng: "Với những ai lớn lên và mơ mộng về các phóng viên tường thuật từ những nơi xa xôi, không có mô hình

nao lớn hơn Far Eastern Economic Review, một tuần báo thành lập ở Thượng Hải năm 1946.

Bốn năm trước, trên đường về nhà từ Bắc Kinh, tôi gặp phóng viên Murray Hiebert của FEER trên máy bay. Ông mới vừa ra tù ở Kuala Lumpur, nơi ông ngồi tù một tháng vì tường thuật chuyện vợ một quan tòa Malaysia kiện trường học quốc tế vì loại con bà khởi kiện tuyền di thi. Tôi bị sốc mạnh, vì đúng chính mình là một trong những người anh hùng của tôi bằng xương bằng thịt."

Murray nói: "Tôi nghĩ đa số các phóng viên nên đi tù trong một tháng. Anh không thể tưởng tượng được anh sẽ tôn trọng tự do báo chí đến mức nào sau khi ra tù."

(Sources: BBC, South China Morning Post)

Ông Trương Đình Anh bị khiển trách vì những thông tin chỉ trích chính quyền trên báo điện tử VNExpress

Tổng biên tập VNExpress có thể bị mất chức nay mai

SAIGON, Việt Nam.- Theo tin của các báo Thanh Niên, Tuổi Trẻ và VietnamNet, ông Trương Đình Anh - một doanh nhân trẻ thành đạt tại Việt Nam trong thời đại công nghệ thông tin, đã bị chính phủ Cộng Sản Việt Nam khiển trách vì đã để cho thuộc cấp làm méch lòng giới lãnh đạo cao cấp tại Hà Nội.

Là con rể của Đại Tướng Cộng Sản Việt Nam Võ Nguyên Giáp, ông Trương Đình Anh được rất nhiều báo chí trong và ngoài nước ca tụng như là một doanh nhân trẻ thành đạt trong thời Việt Nam mở cửa giao thương với thế giới bên ngoài.

Công Ty FPT do ông Anh làm chủ hiện thuê mượn hàng chục ngàn nhân viên làm việc trong lĩnh vực công nghệ thông tin, từ viết nhu liệu điện toán xuất cảng đến mua bán computer, cung cấp dịch vụ internet v.v... FPT cũng là một trong những

công ty Việt Nam có văn phòng đại diện tại nhiều thành phố lớn trên thế giới.

Báo điện tử VNExpress hoạt động dưới sự tài trợ và điều hành của FPT cũng được đánh giá là một trong những kênh thông tin phong phú và hiện đại của Việt Nam. Với một đội ngũ phóng viên trẻ có trình độ và xông xáo, VNExpress cập nhật tin tức bài vở nhiều lần trong ngày.

Qua điện thoại viên liên, một nhân viên phụ trách biên tập của VietnamNet (một báo điện tử có uy tín tại Việt Nam) cho biết, vụ việc bắt đầu từ chuyện VNExpress, một trong những công ty con của nằm trong hệ thống kinh doanh của ông Trương Đình Anh, đã cho đăng tải các bài viết và ý kiến độc giả chỉ trích việc nhiều giới chức cao cấp tại Hà Nội đã bỏ ra hàng trăm ngàn đôla để mua cho hàng được các chiếc xe hơi sang

trong được các hãng BMW và Mercedes nhập cảng vào Việt Nam để phục vụ cho nhu cầu đi lại của các nguyên thủ quốc gia đến Việt Nam tham dự Hội Nghị Thượng Đỉnh ASEM.

Theo các nguồn tin thân cận với VNExpress, ngoài việc đích danh Tổng Giám Đốc Trương Đình Anh bị khiển trách, nhiều khả năng là tổng biên tập của tờ báo điện tử này - ông Thăng Đức Thăng, sẽ bị mất chức.

Hiện nay Liên Bộ Văn Hóa Thông Tin và Khoa Học Công Nghệ đã có công văn yêu cầu FPT phải kiểm điểm trách nhiệm của các cá nhân liên quan đến vụ này.



Việt Nam khó thực hiện Công Ước Berne về bảo vệ tác quyền

HÀ NỘI, Việt Nam.- Từ ngày 25 tháng 10, Việt Nam đã trở thành thành viên Công Ước Berne về bảo vệ tác quyền. Nhưng theo nhận định của hãng tin AFP, do hàng mấy thập niên qua văn xem sản phẩm văn hóa là tài sản chung nên Việt Nam khó mà thực hiện được những cam kết đối với quốc tế về bản quyền.

Từ Hà Nội đến Sài Gòn chỉ với 20,000 đồng (khoảng 1 euro) là người ta có thể mua được đĩa CD, DVD sao chép nhạc và phim ảnh ngoại quốc đang ăn khách. Các tác phẩm văn học in lâu cũng được bày bán công khai.

Theo thống kê của Bộ Văn Hóa-Thông Tin của Cộng Sản Việt Nam, kể từ năm 1999 đến nay mỗi năm Việt Nam dịch và in ấn không giấy phép từ 500 đến 700 tựa sách ngoại quốc.

Nhưng với việc tham gia Công Ước Berne, giờ đây chính quyền Cộng Sản Việt Nam phải thực hiện các cam kết về việc bảo vệ tác quyền các tác giả trong cũng như ngoài nước.

Tuy nhiên, theo đánh giá của giới chuyên gia tại Việt Nam rất khó mà áp dụng các điều khoản đã ký, vì lý do chính là việc sao chép các tác phẩm nghệ thuật từ lâu đã ăn sâu vào thói quen của

người Việt Nam.

Một viên chức trong ngành văn hóa giải thích rằng do ý thức hệ xã hội chủ nghĩa mà từ trước tới nay các tác phẩm văn học nghệ thuật và khoa học được Việt Nam xem là thuộc quyền sở hữu của toàn dân. Còn những người vi phạm tác quyền thì lập luận rằng với các tác phẩm sao chép lậu thì họ đã góp phần nâng cao kiến thức của người dân.

Cách nay vài năm, nhóm từ "vi phạm tác quyền" mới được phương tiện truyền thông ở Việt Nam nhắc đến, còn trên thực tế thì hầu như không ai hiểu rõ khái niệm này. Vấn đề giới chuyên gia, đối với Việt Nam, tuy đã ký tên vào Công Ước Berne, nhưng việc áp dụng các điều khoản của công ước vẫn là chuyện xa vời. Nguyên nhân là trước mắt, những người làm việc trong lãnh vực xuất bản ở Việt Nam vẫn chưa có trong tay các quy định cụ thể về bảo vệ tác quyền và họ cũng không biết phải tham khảo ở đâu.

Đó là chưa kể khó khăn hiện nay của các nhà xuất bản là phải tìm mua được bản quyền những tác phẩm của ngoại quốc. Việc này đòi hỏi họ phải bỏ nhiều công sức, thời gian và nhất là tiền bạc.

Hải Quân Malaysia sẽ được huấn luyện điều khiển tàu ngầm tại Pháp

BREST, Pháp.- Tư Lệnh Hải Quân Malaysia - Đô Đốc Anwar Nor, cùng Đại Sứ Hamidah Yusoff, đã viếng thăm quân cảng Brest (Pháp) hồi cuối tháng qua để quan sát việc biến cải tàu ngầm Quessant thành tàu huấn luyện cho binh sĩ Malaysia.

Hồi năm 2002, Malaysia đã mua hai tàu ngầm của Pháp loại Scorpene và một

tàu của Tây Ban Nha loại Agosta 70, với tổng trị giá 1 tỷ đôla. Trong vùng Đông Nam Á hiện chỉ có Hải Quân Malaysia là sắp được trang bị tàu ngầm hiện đại.

Có 19 sĩ quan Hải Quân xứ này đang theo dõi việc đóng hai chiếc tàu ngầm Scorpene tại cảng Cherbourg của Pháp, mà theo dự trù sẽ được giao cho Malaysia vào năm 2008.

Visit www.nguoi-viet.com and click on Ngươi Viet 2!

NGƯỜI VIỆT 2

THE PULSE, THE PACE AND THE PLACE

Want to be in tune?
Subscribe or visit us on the Web.

6 months for \$60

Name: _____

Address: _____

Phone number: _____

E-mail: _____

Please make a check to: Ngươi Viet
Mail this form to: Ngươi Viet 2
c/o Ngươi Viet Daily
14771 Moran Street
Westminster, CA 92683

HỌA THẮT
NGUYỄN TƯỜNG QUÝ
14772 MORAN STREET #101
Đ.T: (562) 305-3448



HỘI HOA: * TRANH THIỀN
* HOA LAN
* HOA SEN
KIẾN TRÚC: CHUYÊN VỀ:
* CUSTOM HOME
* ROOM ADDITION
Kính mời

trẻ BÀN NGUYẾT SAN Văn Nghệ MAGAZINE

ĐÃ PHÁT HÀNH SỐ 160

- * SAIGON ẨM THỰC kỳ sự TRƯỜNG KỲ
- * HUONG LAN VÀ NHỮNG ĐIỀU MUỐN NÓI
- * BETTER NGUYỄN XƯƠNG NGUYÊN VIÊN CÂN
- * NGUYỄN NGỌC NGÂN "NHÂN QUANG MỘT MÌNH"
- * HIỆP KHÁCH HẠNH - KIM DUNG
- * ĐIỆN ẢNH HỒNG KÔNG - HÀN QUỐC
- * NHẠC TRÉ DIỄN ẢNH D.T. - HẠN THAO
- * NỮ CÔNG GIA CHANH - TỰ VI ĐÔNG PHƯƠNG
- * KHÁNH LY HÁT Ở LẠI HOA KỲ
- * THƯ PHƯƠNG XIN Ở LẠI HOA KỲ
- * ĐIỂM PHIM CÂN... VÀ NHIỀU TIN TỨC VĂN NGHỆ

KỂ TỪ SỐ 161, KHUY ĐÀNG KHÁNH LY: "CHUYỆN KỂ SAU 40 NĂM"

QUẢNG CÁO TRÊN TRÉ MAGAZINE. XIN LIÊN LẠC:
14772 Moran St. # 104 • Westminster, CA 92683
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Ngươi Việt)
Tel & Fax: (714) 379-9989
Cell: (714) 222-2129

Danchi Art Gallery

NGUYỄN THỊ HỢP
NGUYỄN ĐỒNG
NGUYỄN KHAI
ANN PHONG

Thường trực trưng bày tranh của:
ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI THÁI TUẤN

Ấn đại, bản, áo gấm lụa vẽ tay của Vũ Thị Thơ
Sách mỹ thuật, sách thực Hoàng Việt Khanh, CD Lê Hồng Quang
Thiệp chúc, Tượng nhỏ Baby Monk & Baby Nun
theo mẫu vẽ của họa sĩ Nguyễn Thị Hợp.
CD Dân tranh của danh cầm Vũ Văn Anh.

14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Ngươi Việt)
Tel: (714) 348-9520 (562) 229-1668

mai MAGAZINE

TUẦN BÁO THỜI SỰ NGHỆ THUẬT
Phát hành mỗi Thứ Sáu

14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite # 105
(Cùng đây nhà tòa soạn Báo Ngươi Việt)
Tel: (714) 890-5258 Fax: 890-5248

VĂN HÓA

Đón đọc các mục chuyên đề trên báo Văn Hóa của những cây bút văn xuôi uy tín: Gi Lâm Lễ Trinh, Gi Tiến Ngọc Ninh, Gi Nguyễn Phúc Bửu Tập, Gi Tiến Đông Phong, Gi Nguyễn Văn Canh, Gi Phạm Cao Dương, Gi Nguyễn Thanh Liêm, Gi Trần Minh Tùng... những nhà bình bút, nhà báo chuyên nghiệp như Nguyễn Xuân Nghĩa, Vi Anh, Nguyễn Trung Châu, Nam Lộc, Ngô Mạnh Thu, Tôn Thất An Cựu, Nguyễn Giác, Lê Giang, Đặng Văn An, Toàn Như, Phạm Công Thiển, Nguyễn Văn Canh, Phạm Quốc Bảo, và rất nhiều văn nghệ sĩ khác cộng tác...

Ấn bản đặc biệt của báo Văn Hóa: "Đại Tướng Nguyễn Khánh có muốn về Việt Nam không?" và QUI EST KỲ? tập 2 đã bán ở tất cả các nhà sách tạp báo ở Quận Cam. Mọi liên lạc về quảng cáo trên báo Văn Hóa xin gọi: (714) 717-3457